

**can-am™**



**2009**

**Manual do Proprietário**

Inclui  
Informações Sobre Segurança,  
Manutenção e o Veículo

**DS 450™**  
**EFI X™ mx**

**⚠ ADVERTÊNCIA**

Leia com atenção este Manual do Proprietário. Ele contém informações de segurança importantes.

Idade mínima recomendada para dirigir este veículo: 16 anos

Não retire este Manual do Proprietário do veículo.

2 1 9 7 0 1 2 5 2



## ADVERTÊNCIA

**DIRIGIR O SEU VEÍCULO PODE SER PERIGOSO.** Se você não tomar as devidas precauções, o veículo pode capotar ou pode ocorrer uma colisão, mesmo durante as manobras de rotina, como virar ou dirigir em morros ou sobre obstáculos.

Para sua segurança, leia atentamente e respeite todos os avisos contidos neste Manual do Proprietário e nas etiquetas do veículo. **O não respeito a estes avisos pode ocasionar FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE!**

Tenha sempre este Manual do Proprietário no veículo.

## ADVERTÊNCIA

O não cumprimento das precauções e instruções de segurança contidas neste Manual do Proprietário, no *DVD DE SEGURANÇA* e nas etiquetas colocadas no produto pode resultar em ferimentos e até o risco de morte!

## ADVERTÊNCIA

Este veículo pode superar o desempenho de outros veículos que você possa ter dirigido anteriormente. Reserve um tempo para se familiarizar com o seu novo veículo.

As seguintes marcas registradas são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

DS 450™

Rotax®

XP-S™

# INTRODUÇÃO

Parabéns pela aquisição do novo ATV Can-Am™. Você usufrui da garantia BRP e de uma rede de revendedores autorizadas Can-Am que podem fornecer peças, manutenção ou acessórios necessários.

O seu revendedor está empenhado em satisfazer todas as suas necessidades. Ele recebeu a formação necessária para efetuar a preparação e a verificação inicial do seu veículo e fez os ajustes finais antes da entrega do mesmo. Se você precisar de informações de manutenção mais completas, contate o revendedor.

Na época da entrega, você também foi informado sobre a cobertura da garantia e assinou a *LISTA DE VERIFICAÇÃO PRÉ-ENTREGA* que garante que o seu novo veículo foi preparado de acordo com as suas exigências.

## O que você deve saber antes de dirigir

Para saber como reduzir os riscos de ferir ou provocar a morte a si próprio ou a terceiros, leia as seções seguintes antes de utilizar o veículo:

- *INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA*
- *INFORMAÇÕES DO VEÍCULO.*

É altamente recomendável que você frequente um curso de direção segura. Informe-se junto da concessionária ou das autoridades locais sobre a existência desse tipo de curso na sua região.

Guarde este Manual do Proprietário no veículo para consultas sobre manutenção, solução de problemas e instruções para terceiros.

## Mensagens de segurança

Os tipos de mensagens de segurança, a apresentação respectiva e a maneira como são usadas neste Manual são explicadas como segue:

### ADVERTÊNCIA

Indica uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

 **CUIDADO** Indica uma situação que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos leves ou de pouca gravidade.

 **AVISO** Indica uma instrução, que se não for seguida, pode provocar danos materiais ou danos graves nos componentes do veículo.

## Sobre este Manual do Proprietário

Este Manual do Proprietário tem por objetivo ajudar o proprietário/motorista do novo veículo a familiarizar-se com as instruções de diversos comandos do veículo, serviços de manutenção e funcionamento seguro. Isto é indispensável para a direção segura do veículo.

O manual está disponível em diversos idiomas. Em caso de qualquer discrepância, prevalecerá a versão em inglês.

Se quiser ver e/ou imprimir uma cópia adicional do Manual do Proprietário, visite o site [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com).

As informações contidas neste documento estão corretas na época da publicação. No entanto, a BRP mantém uma política de aprimoramento contínuo dos seus produtos sem con-

tudo ter a obrigação de implementá-los nos produtos previamente fabricados. Devido às últimas alterações, podem ocorrer algumas diferenças entre o produto manufaturado e as descrições e/ou especificações presentes neste manual. A BRP reserva-se o direito de, a qualquer momento, cancelar ou alterar as especificações, designs, características, modelos ou equipamentos sem incorrer em qualquer obrigação.

Este Manual do Proprietário e o *DVD DE SEGURANÇA* devem permanecer no veículo no momento da venda.

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

 **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

---

# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO.....</b>	<b>1</b>
O que você deve saber antes de dirigir .....	1
Mensagens de segurança .....	1
Sobre este Manual do Proprietário .....	1

## ***INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA***

<b>PRECAUÇÕES GERAIS .....</b>	<b>8</b>
Evite o envenenamento por monóxido de carbono .....	8
Evite incêndios provocados pelo combustível e outros perigos.....	8
Evite tocar nas peças quentes pois você pode se queimar .....	9
Acessórios e modificações.....	9

<b>MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA.....</b>	<b>10</b>
União Européia .....	13

<b>AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO .....</b>	<b>14</b>
--	-----------

<b>DIREÇÃO DO VEÍCULO .....</b>	<b>38</b>
Inspeção pré-utilização .....	39
Vestuário .....	40
Transporte de cargas .....	41
Direção como recreação .....	42
Ambiente .....	42
Limitação de design.....	43
Direção fora da estrada .....	43
Precauções gerais de utilização e segurança .....	43
Técnicas de direção .....	44

<b>ETIQUETA DE PENDURAR .....</b>	<b>50</b>
-----------------------------------	-----------

<b>ETIQUETAS IMPORTANTES COLOCADAS NO VEÍCULO .....</b>	<b>51</b>
---	-----------

## ***INFORMAÇÕES SOBRE O VEÍCULO***

<b>CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTOS .....</b>	<b>56</b>
1) Alavanca do acelerador .....	58
2) Alavanca do freio dianteiro.....	58
3) Alavanca da embreagem .....	59
4) Alavanca do freio de estacionamento .....	59
5) Interruptor do comutador das lanternas dianteiras .....	60
6) Interruptor do sinal de seta .....	61
7) Interruptor de parada do motor.....	61
8) Botão da buzina.....	62
9) Botão das luzes do pisca-alerta.....	62

<b>CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTOS (cont.)</b>	
10) Botão de partida do motor.....	62
11) Medidor multifuncional.....	63
12) Interruptor da ignição.....	65
13) Lâmpadas indicadoras.....	66
14) Pedal de câmbio.....	66
15) Caixa de ferramentas.....	66
16) Trava do banco.....	66
17) Pedal do freio.....	67
18) Trava do veículo.....	68
<b>COMBUSTÍVEL.....</b>	<b>69</b>
Combustível recomendado.....	69
Processo de abastecimento.....	69
<b>INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO.....</b>	<b>70</b>
Direção durante o período de amaciamento.....	70
Ligar o motor.....	70
Mudando a transmissão.....	71
Parar o motor.....	72
Cuidados após a utilização.....	73
O que fazer se o veículo capotar.....	73
O que fazer se o veículo ficar submerso.....	74
<b>AJUSTE O VEÍCULO.....</b>	<b>75</b>
Alinhamento da direção (Convergência).....	76
Ajuste da largura entre rodas traseiras (Somente X mx).....	77
Ajustes da suspensão dianteira.....	78
Ajustes da suspensão traseira.....	83
<b>TRANSPORTE DO VEÍCULO.....</b>	<b>85</b>
<b>INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO</b>	
<b>CALENÁRIO DE MANUTENÇÃO.....</b>	<b>88</b>
Substituição do filtro e do óleo do motor após 5 horas de utilização.....	93
Inspeção de 10 horas.....	93
<b>PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO.....</b>	<b>94</b>
Óleo do motor.....	94
Líquido de arrefecimento do motor.....	98
Filtro de ar.....	102
Caixa do filtro de ar.....	103
Supressor de faíscas do silenciador.....	103
Radiador.....	104
Pedal de câmbio.....	105

<b>PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO (cont.)</b>	
Freio de estacionamento .....	105
Embreagem .....	106
Cabo do acelerador.....	110
Alavanca do acelerador .....	112
Velas de ignição .....	112
Bateria.....	113
Fusíveis .....	114
Luzes.....	115
Lâmpadas indicadoras .....	117
Corrente de transmissão .....	118
Corrediça da corrente de transmissão.....	119
Rodas dentadas da corrente de transmissão .....	119
Pneus/Rodas .....	120
Rolamentos dianteiros.....	121
Eixo traseiro .....	121
Suspensões .....	121
Freios.....	123
Carroçaria .....	125
Chassi.....	125
<b>ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARADA .....</b>	<b>126</b>

### **INFORMAÇÕES TÉCNICAS**

<b>IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO.....</b>	<b>128</b>
Número de identificação do veículo .....	128
Número de identificação do motor .....	128
Etiqueta de conformidade.....	128
<b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE.....</b>	<b>129</b>
<b>ESPECIFICAÇÕES .....</b>	<b>130</b>
<b>TABELA DE CONVERSÃO .....</b>	<b>135</b>

### **SOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

<b>ORIENTAÇÕES TÉCNICAS .....</b>	<b>138</b>
<b>MENSAGENS DO VISOR DO PAINEL DE INSTRUMENTOS MULTIFUNÇÕES.....</b>	<b>142</b>

## **GARANTIA**

<b>GARANTIA LIMITADA DA BRP EUA E CANADÁ: 2009 CAN-AM™ ATV .</b>	<b>144</b>
<b>GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2009 CAN-AM™ ATV</b>	<b>150</b>
<b>GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA A ÁREA ECONÔMICA EUROPÉIA: 2009 CAN-AM™ ATV .....</b>	<b>155</b>
<b>OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE .....</b>	<b>160</b>
<b>MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE.....</b>	<b>161</b>

# ***INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA***

---

# PRECAUÇÕES GERAIS

## **Evite o envenenamento por monóxido de carbono**

O sistema de escapamento de todos os motores contém monóxido de carbono, um gás mortal. O fato de respirar o monóxido de carbono pode provocar dores de cabeça, tonturas, sonolência, náuseas, confusão e eventualmente a morte.

O monóxido de carbono é um gás incolor, inodoro e insípido que pode estar presente mesmo que você não veja nem sinta o cheiro dos gases de escapamento do motor. Os níveis mortais de monóxido de carbono podem ser atingidos e ultrapassados rapidamente, impossibilitando-o de conseguir se salvar. Estes níveis de monóxido de carbono também podem se manter durante horas ou dias em locais fechados ou com pouca ventilação. Se você sentir algum sintoma de envenenamento por monóxido de carbono, saia imediatamente do local, respire ar fresco e procure um médico.

Para evitar ferimentos graves ou a morte por monóxido de carbono:

- Nunca ligue o veículo em locais parcialmente fechados ou pouco ventilados, como garagem, celeiro, etc. Mesmo que experimente ventilar os gases de escapamento com uma ventoinha ou abrindo as janelas, o monóxido de carbono pode atingir rapidamente níveis perigosos.
- Nunca utilize o veículo no exterior, em local onde os gases de escapamento do motor possam entrar em um edifício através das aberturas, como uma janela ou porta.

## **Evite incêndios provocados pelo combustível e outros perigos**

A gasolina é extremamente inflamável e altamente explosiva em determinadas condições. Os vapores do combustível podem espalhar e incendiar ao entrar em contato com uma faísca ou chama que se encontre a muitos metros de distância do motor. Para reduzir o risco de incêndio ou explosão, siga as seguintes instruções:

- Faça o reabastecimento em uma área bem ventilada longe de chamas, faíscas, pessoas fumando e outras fontes de ignição.
- Nunca faça o reabastecimento com o motor ligado.
- Nunca encha demais o tanque de combustível. Deixe espaço suficiente para que o combustível possa dilatar com as mudanças de temperatura.
- Limpe todo o combustível derramado.
- Nunca ligue nem utilize o motor sem a tampa do tanque de combustível.
- Para armazenar combustível, utilize somente um recipiente para gasolina vermelha aprovado.

A gasolina é venenosa e pode provocar ferimentos ou a morte.

- Nunca aspire a gasolina com a boca.
- Se você engolir gasolina, respingá-las nos olhos ou inalar o vapor, consulte o médico imediatamente.

Se derramar gasolina no corpo, lave-se bem com água e sabão e mude de roupa.

## **Evite tocar nas peças quentes pois você pode se queimar**

O sistema de escapamento e o motor ficam muito quentes durante o funcionamento. Evite o contato durante e imediatamente após a utilização a fim de evitar queimaduras.

## **Acessórios e modificações**

Não faça modificações não autorizadas nem utilize acessórios não aprovados pela BRP. Como estas modificações não foram testadas pela BRP, podem aumentar o risco de acidentes ou ferimentos e tornar o veículo ilegal para utilização.

Consulte o revendedor autorizada Can-Am para obter informações sobre os acessórios disponíveis para o seu veículo.

# MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

## ADVERTÊNCIA

**ESTE VEÍCULO NÃO É UM BRINQUEDO E A SUA UTILIZAÇÃO PODE SER PERIGOSA.** Este veículo comporta-se de uma maneira diferente dos outros veículos incluindo motocicletas e automóveis. Se você não tomar as devidas precauções, pode ocorrer colisão ou capotamento, mesmo durante as manobras de rotina, como em curvas e ao dirigir em morros ou sobre obstáculos.

## ADVERTÊNCIA

**O não cumprimento destas instruções pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU MORTE:**

- Leia este Manual do Proprietário e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto e siga os procedimentos de funcionamento descritos. Veja com toda a atenção o *DVD DE SEGURANÇA* antes de dirigir o veículo.
- Nunca utilize o veículo sem a informação adequada. Faça um curso de treinamento. Todos os motoristas devem receber o treinamento dado por um instrutor certificado. Para mais informações, consulte o revendedor autorizado Can-Am.
- Respeite sempre as recomendações relativas à idade: Este veículo não deve ser conduzido por menores de 16 anos.
- Nunca utilize o veículo em alta velocidade. Conduza sempre em velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e conforme sua experiência.
- Nunca transporte um passageiro neste veículo.
- Para mover o veículo de um local fora de estrada para outro, nunca utilize este veículo em pavimentos asfaltados, exceto em curtas distâncias e a uma velocidade reduzida.
- Respeite sempre as leis de trânsito quando conduzir o veículo, mesmo em uma estrada suja ou com cascalho.
- Nunca dirija este veículo sem usar um capacete aprovado bem ajustado. Você também deve usar proteção para os olhos (óculos ou viseira), luvas, botas, casaco ou camisa de manga comprida e calças.
- Nunca conduza este veículo sob efeito do álcool ou drogas. Eles diminuem o tempo de reação e prejudicam o discernimento.
- Nunca tente empinar as rodas, saltar ou executar outras manobras perigosas.
- Ande sempre devagar e tenha um cuidado ainda maior quando estiver utilizando o veículo em um terreno que não conheça. Esteja sempre atento às condições do terreno quando utilizar o veículo.
- Mantenha sempre ambas as mãos no guidão e os dois pés nos pedais respectivos durante a direção.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

- Os protetores para os pés podem quebrar se durante a direção você usá-los como apoio para os pés em vez de usar os pedais. O pé ou a perna pode bater nas rodas traseiras e feri-lo ou provocar um acidente. Nunca use os protetores para os pés como apoio.
- Nunca utilize o veículo em um terreno muito acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terreno. Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.
- Respeite sempre os procedimentos para fazer a curva descritos mais à frente, neste Manual do Proprietário. Treine as curvas em baixa velocidade antes de tentar fazê-las em velocidades mais altas. Não faça curva em alta velocidade.
- Nunca utilize o veículo em morros muito íngremes para o veículo ou para a sua capacidade. Treine em morros pouco acentuados antes de se aventurar em morros mais íngremes.
- Respeite sempre os procedimentos de subida de morros descritos mais à frente neste Manual do Proprietário. Antes de começar a subir qualquer tipo de morro, verifique o terreno com cuidado. Nunca suba morros muito escorregadios ou com superfícies instáveis. Transfira o seu peso para a frente. Nunca acelere de repente ou mude de marcha bruscamente. Nunca atravesse o topo de um morro em alta velocidade.
- Siga sempre os procedimentos adequados para descer morros ou declives e frear como descrito neste Manual do Proprietário. Antes de começar a descer um morro ou declive, observe o terreno com cuidado. Transfira o seu peso para trás. Nunca desça um morro em alta velocidade. Evite descer um morro em um ângulo que faça com que o veículo se incline muito para um dos lados. Sempre que possível desça o morro direto.
- Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário para atravessar a parte lateral de um morro ou declive. Evite os morros ou declives com superfícies muito escorregadias ou instáveis. Transfira o seu peso na direção do topo da subida. Nunca tente fazer uma curva em um morro sem ter dominado a técnica de curva para um terreno nivelado descrita neste Manual do Proprietário. Se possível, evite conduzir ao lado de precipício de morro.
- Siga sempre o procedimento adequado se ficar atolado ou escorregar para trás quando subir um morro. Para não ficar atolado, escolha a marcha adequada e mantenha uma velocidade constante durante a subida. Se ficar atolado ou escorregar para trás, siga o procedimento especial de freagem descrito neste Manual do Proprietário. Desça pelo lado de subida do monte (active) ou por um dos lados se o veículo estiver posicionado diretamente para o topo do morro. Gire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedimento descrito mais à frente neste Manual do Proprietário.

## ADVERTÊNCIA

- Verifique sempre se há obstáculos antes de utilizar o veículo em uma área nova. Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou troncos de árvores. Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.
- Tenha sempre muito cuidado quando patinar ou deslizar. Aprenda a derrapar e deslizar com segurança, treinando em baixa velocidade em um terreno uniforme e nivelado. Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar sem controle.
- Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais fundas do que o indicado neste Manual do Proprietário. Não se esqueça de que os freios molhados são menos eficazes. Teste os freios antes de sair da água. Se necessário, freie várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.
- Nunca exceda os limites de carga indicados para o veículo, incluindo o peso do condutor e todos os acessórios adicionais.
- Inspeção sempre o veículo antes de utilizá-lo e verifique se está em condições de funcionamento seguras. Respeite sempre os procedimentos de inspeção e manutenção e os calendários descritos neste Manual do Proprietário.
- Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados mais à frente neste Manual Proprietário. Mantenha sempre a pressão adequada dos pneus como descrito, mais à frente, neste Manual do Proprietário.
- Nunca modifique o veículo, instalando ou utilizando acessórios não apropriados. Utilize apenas acessórios aprovados pela BRP. NUNCA instale um banco de passageiro ou utilize a área de carga para transportar um passageiro.

## União Européia

Este aviso se aplica somente aos países europeus onde há autorização para utilização em estrada.

### ADVERTÊNCIA

#### Utilização em estrada:

- Este veículo é construído apenas para utilização em TODO-O-TERRENO. Pode ser utilizado em curtas distâncias em pavimentos asfaltados a uma velocidade reduzida, para transportar o veículo de um local de todo-o-terreno para outro.
- Quando conduzir este veículo em estrada, não acelere e reduza substancialmente a velocidade respectiva nas curvas.
- Se não fizer isto, você pode perder o controle do veículo e se ferir gravemente.

# AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO

NOTA: As ilustrações abaixo são apenas representações gerais. O seu modelo pode ser diferente.

## ADVERTÊNCIA



V00A0AQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Utilização do veículo sem a instrução adequada.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O risco de um acidente aumenta muito se o condutor não souber utilizar corretamente o veículo nas diversas situações e nos diferentes tipos de terreno.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Os condutores principiantes e inexperientes devem frequentar um curso de treinamento. Eles devem treinar regularmente as manobras que aprenderam durante o curso e as técnicas de utilização descritas neste Manual do Proprietário.

Para mais informações sobre o curso de treinamento, contate um revendedor autorizada Can-Am.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

V00A01Q

**PERIGO POTENCIAL**

O não cumprimento das recomendações sobre a idade mínima adequada para a condução deste veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

O não cumprimento das recomendações sobre a idade pode provocar ferimentos graves ou a morte do menor.

Mesmo que o menor tenha a idade mínima recomendada para a direção do veículo, pode não ter as habilidades, competências ou discernimento para utilizar o veículo com segurança e se envolver em acidente grave.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Este veículo não deve ser conduzido por menores de 16 anos.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A02Q

**PERIGO POTENCIAL**

Transporte de passageiro no veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

Redução substancial da capacidade de equilibrar e controlar o veículo.

Pode causar um acidente, provocando ferimentos no condutor e/ou no passageiro.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca transporte um passageiro. Mesmo que o banco seja comprido para facilitar os movimentos do condutor, não foi projetado para transportar passageiros.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A04Q

**PERIGO POTENCIAL**

Utilização do veículo em vias públicas, estradas ou auto-estradas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Você pode colidir em outro veículo. As superfícies asfaltadas podem afetar seriamente a manobra e o controle do veículo e tornar impossível o seu controle.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Se a lei permitir a direção do veículo na estrada, faça-o apenas em curtas distâncias e somente para se deslocar de um local de todo-o-terreno para outro.

Conduza sempre o veículo em baixa velocidade (nunca ultrapasse os 65 km/h) e reduza a velocidade antes de uma curva.

Quando conduzir o veículo em vias públicas ou ruas, respeite sempre as regras de trânsito.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**



V00A06Q

**PERIGO POTENCIAL**

Dirigir o veículo sem usar um capacete homologado, proteção para os olhos e vestuário adequado.

**O QUE PODE ACONTECER**

Os itens seguintes aplicam-se a todos os pilotos de um ATV:

- A direção do veículo sem um capacete aprovado aumenta o risco de ferimentos graves na cabeça incluindo a morte em caso de acidente
- A não utilização de uma proteção para os olhos pode resultar em acidente e aumenta o risco de lesões graves em caso de acidente
- Andar sem o vestuário de proteção adequado aumenta o risco de ferimentos graves no caso de acidente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Use sempre um capacete homologado bem ajustado. Você também deve usar:

- Uma proteção para os olhos (Óculos ou viseira)
- Luvas e botas
- Uma camisa ou casaco de manga comprida
- Calças compridas.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

V00A07Q

**PERIGO POTENCIAL**

Direção do veículo sob o efeito de álcool ou drogas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode afetar seriamente a sua capacidade de direção.

Você pode reagir mais lentamente.

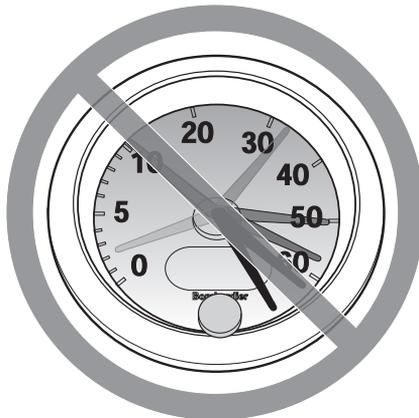
Pode afetar o seu equilíbrio e percepção.

Pode provocar um acidente ou a morte.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca consuma álcool ou drogas antes ou durante a direção do veículo.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A08Q

**PERIGO POTENCIAL**

Direção do veículo em alta velocidade.

**O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de perder o controle do veículo e provocar um acidente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e conforme sua experiência. A velocidade máxima permitida com este veículo é de 65 km/h. Reduza sempre a velocidade antes de fazer uma curva.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

V00A09Q

**PERIGO POTENCIAL**

Tentar empinar, saltar ou executar outras manobras perigosas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de acidente, incluindo o perigo de capotamento.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca tente fazer manobras perigosas, como empinar ou saltar. Não tente se exhibir.

**⚠️ ADVERTÊNCIA****PERIGO POTENCIAL**

Não inspecionar o veículo antes de utilizá-lo.

Não fazer a manutenção correta do veículo.

**O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de acidente ou danos no equipamento.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Inspeção sempre o veículo antes de utilizá-lo para ter a certeza de que está em condições de funcionamento seguras.

Respeite sempre os procedimentos de inspeção e manutenção e os calendários descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

### **PERIGO POTENCIAL**

Condução sobre cursos de água gelados.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Se o gelo quebrar você pode sofrer ferimentos graves ou a morte.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo em uma superfície gelada sem ter a certeza de que o gelo é suficientemente espesso e forte para suportar o peso do veículo e da carga bem como a força criada pelo veículo em movimento.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**



V00A0BQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Retirar as mãos do guidão ou os pés dos estribos durante a direção.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Se você dirigir com uma mão ou retirar um pé, pode reduzir a capacidade de controle do veículo ou fazê-lo perder o equilíbrio e cair do veículo. Se retirar um pé dos suportes, o pé ou a perna podem bater nas rodas traseiras e ferir-lo ou provocar um acidente.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Mantenha sempre ambas as mãos no guidão e os pés nos estribos do veículo durante a direção.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0CQ

**PERIGO POTENCIAL**

Falta de maiores precauções ao dirigir o veículo em terreno desconhecido.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode deparar-se com uma rocha escondida, lombadas ou buracos e não ter tempo suficiente para reagir.

Pode perder o controle ou fazer com que o veículo capote.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Dirija sempre devagar e tenha um cuidado redobrado quando estiver utilizando o veículo em terreno que não conheça.

Esteja sempre atento às alterações das condições do terreno quando conduzir o veículo.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**



V00A0DQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Não ter um cuidado redobrado quando ao dirigir o veículo em um terreno muito acidentado, escorregadio ou instável.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de tração ou do controle do veículo o que pode resultar em acidente, incluindo o capotamento.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Não utilize o veículo em terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terreno.

Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0EQ

**PERIGO POTENCIAL**

Fazer mal uma curva.

**O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode ficar descontrolado, provocando uma colisão ou capotamento.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos para fazer a curva descritos mais à frente, neste Manual do Proprietário. Treine as curvas em baixa velocidade antes de tentar fazê-las em velocidades mais altas.

Não faça curva em alta velocidade.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**



V00AQQ

**PERIGO POTENCIAL**

Dirigir em morros muito íngremes.

**O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode capotar mais facilmente em morros muito íngremes do que em superfícies planas ou morros com pouca inclinação.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo em morros muito íngremes para o veículo ou para a sua capacidade.

Treine em morros pouco acentuados antes de se aventurar em morros mais íngremes.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0FQ

**PERIGO POTENCIAL**

Subir morros de forma incorreta.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controle ou o capotamento do veículo.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de subida de morros descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.

Antes de começar a subir o morro, observe sempre o terreno com cuidado.

Nunca suba morros muito escorregadios ou com superfícies instáveis.

Transfira o seu peso para a frente.

Nunca acelere de repente ou mude de marcha bruscamente. O veículo pode virar bruscamente para o lado contrário.

Nunca atravesse o topo de um morro em alta velocidade. Do outro lado do morro, você pode se deparar com um obstáculo, um declive acentuado, outro veículo ou uma pessoa.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0GQ

**PERIGO POTENCIAL**

Descer um morro incorretamente.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controle ou o capotamento do veículo.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de descida de morros ou declives descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.

**NOTA:** Ao descer um morro, você deve usar uma técnica especial para frear.

Antes de começar a descer o morro, observe sempre o terreno com cuidado.

Transfira o seu peso para trás.

Nunca desça um morro em alta velocidade.

Evite descer um morro com um ângulo que possa fazer com que o veículo se incline muito para um dos lados. Sempre que possível desça o morro direito.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0HQ

**PERIGO POTENCIAL**

Atravessar ou fazer a curva de forma incorreta em morros.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controle ou o capotamento do veículo.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca tente fazer uma curva em um morro sem ter dominado a técnica de curva para um terreno nivelado descrita neste Manual do Proprietário. Tenha muito cuidado quando fizer curvas em um monte ou declive.

Se possível, evite conduzir ao lado de precipício de morro.

***Quando atravessar a lateral de um declive:***

Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.

Evite os morros ou declives com superfícies muito escorregadias ou instáveis.

Transfira o seu peso na direção do topo da subida.

## ADVERTÊNCIA



V00A01Q

### **PERIGO POTENCIAL**

Ficar atolado, escorregar para trás ou desmontar incorretamente ao subir um declive.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode capotar.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Quando subir um declive, utilize a marcha adequada para manter uma velocidade constante.

#### ***Se o veículo deixar de avançar:***

Mantenha o peso à frente. Nunca acelere de repente ou mude de marcha bruscamente. O veículo pode virar bruscamente para o lado contrário.

Use os freios.

Depois de parar, use o freio de estacionamento.

Desmonte pelo lado ascendente da subida ou por um dos lados se o veículo estiver virado para o topo da subida.

#### ***Se você começar a escorregar para trás:***

Mantenha o peso à frente. Nunca acelere de repente ou mude de marcha bruscamente. O veículo pode virar bruscamente para o lado contrário.

Nunca aplique o freio traseiro se estiver escorregando para trás.

Freie gradualmente usando o freio dianteiro.

Quando parar completamente, freie usando o freio traseiro e aplique o freio de estacionamento.

Desmonte pelo lado ascendente da subida ou por um dos lados se o veículo estiver virado para o topo da subida.

Gire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedimento descrito mais à frente neste Manual do Proprietário.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0JQ

**PERIGO POTENCIAL**

Dirigir de forma incorreta sobre obstáculos.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode levar à perda de controle ou provocar um choque.

Pode fazer o veículo virar.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Verifique sempre se há obstáculos antes de dirigir o veículo em uma região desconhecida.

Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou troncos de árvores.

Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do Proprietário.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A0KQ

**PERIGO POTENCIAL**

Manobras incorretas com derrapagem ou deslizamento.

**O QUE PODE ACONTECER**

Você pode perder o controle do veículo.

Também pode recuperar a tração inesperadamente e fazer o veículo virar.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Aprenda a derrapar e deslizar com segurança, treinando em baixa velocidade em um terreno uniforme e nivelado.

Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, dirija devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar ou patinar sem controle.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

V00A0LQ

**PERIGO POTENCIAL**

Dirigir este veículo em águas profundas ou com correntes fortes.

**O QUE PODE ACONTECER**

Os pneus podem flutuar, causando a perda de tração e de controle, provocando um acidente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais profundas do que o indicado mais à frente neste Manual do Proprietário.

Verifique a profundidade da água e a força da corrente antes de tentar atravessar. A água não deve ultrapassar os estribos.

Não se esqueça de que os freios molhados são menos eficazes. Teste os freios antes de sair da água. Se necessário, freie várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.

**⚠ ADVERTÊNCIA**



V00A00Q

**PERIGO POTENCIAL**

Utilização de pneus inadequados para o veículo ou com uma pressão insuficiente/desigual.

**O QUE PODE ACONTECER**

A utilização de pneus não apropriados para o veículo ou a direção com uma pressão incorreta/não uniforme pode provocar o estouro dos pneus, fazer com que estes rodem em volta do aro, provocar a perda de controle e aumentar o risco de acidentes.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados para o veículo, mais à frente, neste Manual do Proprietário.

Mantenha sempre a pressão adequada dos pneus como descrito, mais à frente, neste Manual do Proprietário.

Substitua sempre as rodas ou os pneus se estiverem danificados.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

V00A0N0

**PERIGO POTENCIAL**

Utilização do veículo com modificações não aprovadas.

**O QUE PODE ACONTECER**

A instalação imprópria de acessórios ou a modificação do veículo pode provocar alterações na manobra o que em algumas situações pode provocar acidentes.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca modifique o veículo, instalando ou utilizando acessórios não apropriados. Todas as peças e acessórios adicionados ao veículo devem ser aprovados pela BRP e instalados e utilizados de acordo com as instruções. Se tiver dúvidas, consulte um revendedor autorizado Can-Am.

As modificações no veículo, para aumentar a velocidade e o desempenho, podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção dos componentes do motor ou do sistema de escapamento são ilegais na maioria dos casos.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**



V02A02Q

### **PERIGO POTENCIAL**

Sobrecarregar o veículo ou transportar/rebocar a carga de forma incorreta.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar alterações na capacidade de manobra do veículo e provocar um acidente.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca exceda os limites de carga indicados para o veículo incluindo o peso do piloto bem como o de todas as outras cargas e acessórios adicionais.

A carga deve ser distribuída corretamente e deve estar bem presa.

Quando transportar carga, reduza a velocidade. Mantenha uma maior distância para freagem.

Siga sempre as instruções deste Manual do Proprietário para transportar carga.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**



V03M01Q

**PERIGO POTENCIAL**

Transportar materiais inflamáveis ou perigosos pode provocar uma explosão.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode resultar em ferimentos graves ou a morte.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca transporte materiais perigosos ou inflamáveis.

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

---

# DIREÇÃO DO VEÍCULO

Para desfrutar o prazer e a emoção de dirigir este veículo, existem algumas regras e sugestões básicas que você DEVE cumprir. Algumas podem ser novas para você e outras podem ser comuns ou óbvias.

Estude com atenção este Manual do Proprietário e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto bem como o *O DVD DE SEGURANÇA* fornecido com o veículo. Descrevem mais pormenorizadamente o que você deve saber sobre o veículo antes de começar a utilizá-lo.

Quer seja um piloto novato ou experiente, é muito importante para a sua segurança pessoal conhecer bem os comandos e características do veículo. É igualmente importante saber como conduzi-lo de maneira correta.

As informações deste Manual do Proprietário são limitadas. Recomenda-se que você obtenha mais informações e treinamento junto às autoridades locais, clubes de ATV ou uma empresa de treinamento de ATV reconhecida.

A BRP não aconselha que o veículo seja dirigido por menores de 16 anos. Para segurança do menor, recomenda-se que você cumpra e reforce esta recomendação. Você é o único que pode julgar a capacidade de um piloto para perceber os riscos e utilizar o veículo com segurança.

As pessoas com deficiências físicas ou cognitivas bem como as que gostam de correr riscos estão mais expostas a capotamentos ou colisões que podem provocar ferimentos ou mesmo a morte.

Nem todos os veículos são iguais. Cada um deles tem características de rendimento, controles e funções exclusivos. Cada um deles tem uma direção e manobra diferente.

Familiarize-se totalmente com os controles e o funcionamento geral do veículo antes de se aventurar na direção de todo-o-terreno. Pratique a direção em uma área adequada sem perigos e teste a resposta de todos os controles. Dirija em baixa velocidade. Para dirigir em alta velocidade é necessário uma maior experiência e conhecimentos bem como condições de direção adequadas.

As condições de direção podem variar de um local para outro. Estão sujeitas às condições meteorológicas que podem mudar radicalmente de um momento para o outro e de estação a estação.

A direção na areia é diferente da direção na neve ou em florestas ou pântanos. Certos locais podem requerer mais atenção e perícia. Seja prudente. Proceda sempre com cuidado. Não corra riscos desnecessários que possam colocá-lo em dificuldades ou provocar ferimentos.

Nunca parta do princípio de que o veículo vai para qualquer lugar com segurança. Um terreno acidentado com buracos, depressões, escarpas, "solos" mais duros ou moles e outras irregularidades podem fazer com que o veículo caia ou perca a estabilidade. Para evitar isto, reduza a velocidade e observe sempre o terreno à sua frente. Se o veículo começar a cair ou a inclinar, o melhor é saltar imediatamente... PARA DISTANTE do local da queda do veículo!

## Inspeção pré-utilização

### ADVERTÊNCIA

Efetue uma inspeção pré-utilização antes de cada viagem para detectar potenciais problemas durante a direção. A inspeção pré-utilização pode ajudá-lo a controlar o desgaste e deterioração antes de se transformarem em problema. Resolva os problemas que descobrir para reduzir o risco de uma avaria ou acidente. Se for necessário, consulte um revendedor autorizado Can-Am.

Antes de utilizar o veículo, o piloto deve sempre:

- Retirar a trava do veículo.
- Acionar o freio de estacionamento e verificar se está funcionando bem.
- Verificar a pressão e condições dos pneus.
- Verificar se as rodas e os rolamentos estão desgastados ou danificados.
- Verificar a localização dos controle e ter certeza de que funcionam corretamente.
- Verificar se a direção funciona bem.
- Ativar várias vezes a alavanca de aceleração para ter certeza de que funciona bem. Ela deve voltar à posição de marcha lenta quando solta.
- Ativar as alavancas do freio e o pedal do freio para ter certeza de que estão funcionando bem. As alavancas e o pedal devem voltar completamente à posição inicial quando soltos.
- Verificar se a posição da alavanca do freio dianteiro se ajusta à mão do piloto.
- Verificar se todas as fixações das tubulações dos freios estão apertadas para evitar vazamentos.
- Com o freio de estacionamento aplicado, acione a alavanca da embreagem. Quando solta, ela deve voltar completamente à posição inicial.
- Inspeccionar o estado da chapa de proteção substituí-la se estiver danificada.
- Verificar se a embreagem está corretamente ajustada.
- Verificar se a corrente da transmissão está ajustada e lubrificada.
- Verificar se as rodas dentadas estão gastas ou danificadas.
- Verificar se fixações do eixo traseiro estão bem apertadas.
- Verificar o braço oscilante e, se detectar alguma folga lateral, **NÃO UTILIZE O VEÍCULO.**
- Verificar os níveis de combustível, óleo e líquido de arrefecimento.
- Limpar o filtro de ar.
- Verificar se há vazamentos de óleo no motor, na transmissão e no depósito de óleo.
- Limpar as lanternas dianteiras, as luzes de seta e as lanternas traseiras.

- Verificar se o banco está bem seguro. Se não estiver, retire o banco e verifique se o mecanismo da trava e o pino estão gastos. Consulte um revendedor autorizado Can-Am para substituir as peças se estiverem danificadas.
- Se transportar carga, respeite a capacidade respectiva. Verificar se a carga está bem presa ao veículo.
- Olhar e apalpar para detectar a existência de eventuais peças soltas enquanto o motor estiver desligado. Verificar as porcas e parafusos.
- Verificar se não há pessoas e obstáculos no caminho.
- Verificar o funcionamento da chave de ignição, botão de partida/parada do motor, lanternas dianteiras e traseiras, as luzes de seta (pisca) e as luzes indicadoras.
- Verificar o funcionamento do interruptor das luzes de seta e do botão das luzes do pisca-alerta.
- Ligar o motor, soltar o freio de estacionamento, avançar lentamente alguns metros e acionar, um a um, todos os freios para testá-los.

Corrigir todos os problemas que encontrar, antes de partir. Se necessário, consultar um revendedor autorizado Can-Am.

## **Vestuário**

Vista-se de acordo com as condições meteorológicas. No entanto, é importante que o piloto use sempre vestuário e equipamento de proteção adequados, incluindo um capacete certificado, proteção para os olhos, botas, luvas, camisa de manga comprida e calças. Este tipo de vestuário protege-o de alguns riscos que possam surgir no caminho. O piloto nunca deve usar roupa solta, como por exemplo um lenço, pois este pode ficar preso no veículo, nos ramos das árvores e nos arbustos. Dependendo das condições, podem ser necessários óculos de sol ou antinevoeiro. As lentes de várias cores concebidas para os óculos de proteção e de sol ajudam-no a distinguir as variações do terreno. Use óculos de sol somente durante o dia.



## Transporte de cargas

Qualquer carga transportada no veículo afeta a capacidade de manobra, estabilidade e distância de freagem do veículo. Por essa razão, não ultrapasse os limites de carga indicados pelo fabricante do veículo. Verifique sempre se a carga está bem segura e não interfere no comando do veículo. Tenha sempre em mente que a "carga" pode escorregar ou cair e provocar um acidente. Evite transportar cargas que sejam mais largas do que o veículo e possam esbarrar ou ficar presas em arbustos ou outros obstáculos. Evite cobrir e obstruir as lanternas dianteiras ou traseiras com a carga.

Este veículo destina-se especificamente a transportar apenas o piloto. Um banco comprido permite ao piloto mudar de posição durante a direção mas não foi projetado e não se destina ao transporte de passageiros. O transporte de um passageiro pode afetar a estabilidade e controle do veículo.

## CARGA MÁXIMA

Carga total permitida

100 kg

Inclui o condutor e todas as outras cargas e acessórios instalados.

**Direção como recreação**

Respeite os direitos e limitações dos outros. Afaste-se das áreas destinadas a outros tipos de utilização de veículos todo o terreno. Isto inclui pistas para motos de neve, equitação, esqui de fundo, bicicletas de montanha, etc. Nunca se esqueça de que pode haver outras pessoas utilizando a pista. Mantenha-se sempre à direita e não faça ziguezagues de um lado para outro da pista. Esteja preparado para parar ou sair para o acostamento se aparecer um outro usuário da pista à sua frente.

Junte-se a um clube de ATV local. Você obterá um mapa e conselhos ou informações sobre os locais onde é permitido dirigir. Se não existir nenhum clube na sua área, forme um. A direção em grupo e atividades de clubes podem proporcionar um agradável convívio social.

Mantenha sempre uma distância segura dos outros pilotos. Uma avaliação correta da velocidade, condições do terreno, tempo, condições mecânicas do veículo e a "confiança" nos critérios dos outros ajudam-no a calcular a distância de segurança adequada. Este veículo, como todos os outros veículos motorizados, precisa de "espaço e tempo para parar".

Antes de sair, diga a alguém para onde tenciona ir e a que horas espera voltar. Nunca consuma álcool ou drogas antes ou enquanto dirigir este veículo!

Dependendo do tempo de duração da viagem, leve ferramentas adicionais ou equipamento de emergência. Descubra onde pode obter gasolina e óleo adicionais. Esteja preparado para as condições que possa encontrar. Você deve levar sempre um estojo de primeiros socorros.

**Ambiente**

Uma das vantagens deste veículo é que ele possibilita levá-lo para longe dos caminhos já trilhados. No entanto, deve sempre respeitar a natureza e os direitos de diversão de outras pessoas. Não dirija em zonas ambientalmente sensíveis. Não dirija sobre campos semeados ou arbustos... não corte árvores nem derrube cercas... não derrape para não destruir terrenos. Tenha o pé "leve".

A caça de animais selvagens é ilegal em muitas regiões. Os animais selvagens podem morrer de exaustão se perseguidos por um veículo motorizado. Se encontrar animais no caminho, pare e observe-os calmamente com cuidado. Poderá ser uma das melhores recordações da sua vida.

Respeite a regra... "o que levar, traga de volta". Jogue o lixo no lixo. Não acenda fogueiras exceto se tiver autorização para o fazer... e apenas... longe de vegetação seca. Os perigos que provocar no caminho podem, mais tarde, ferir você ou outras pessoas.

Respeite as propriedades agrícolas. Solicitem sempre autorização aos proprietários, antes de dirigir em propriedade privada. Respeite as colheitas, os animais de fazendas e as linhas que demarcam as propriedades. Se passar por um portão que estava fechado, volte a fechá-lo depois de passar.

Finalmente, não polua as margens de riachos, lagos ou rios e não modifique o motor nem o sistema de silenciador e nunca retire nenhum dos seus componentes.

## **Limitação de design**

Embora o veículo seja excepcionalmente robusto para a sua classe, continua a ser, por definição um veículo rápido e a sua utilização deve limitar-se aos fins a que se destina.

Se você adicionar peso a qualquer parte do veículo, mudará a sua estabilidade e modificará o seu comportamento.

## **Direção fora da estrada**

A direção fora da estrada é, por natureza, perigosa. Qualquer terreno, que não tenha sido especialmente preparado para direção de veículos, representa um perigo inerente pois a sua angularidade, composição e inclinação exatas são imprevisíveis. O próprio terreno é um elemento constante de perigo e quem nele se aventurar deve ter consciência disso.

Um piloto que leve o veículo para fora da estrada deve sempre ter o máximo cuidado em escolher o caminho mais seguro e observar com atenção o terreno à sua frente. O veículo não deve ser, em nenhuma circunstância, conduzido por alguém que não esteja completamente familiarizado com as instruções de direção aplicáveis ao veículo nem deve ser utilizado em terrenos íngremes ou traiçoeiros.

## **Precauções gerais de utilização e segurança**

Atenção, cuidado, experiência e habilidade na direção são as melhores precauções contra os perigos da direção do veículo.

Sempre que tiver a menor dúvida sobre a capacidade do veículo em ultrapassar com segurança um obstáculo ou um determinado terreno, escolha um percurso alternativo.

Na direção fora da estrada, o mais importante é a força e a tração e não a velocidade. Nunca dirija a uma velocidade que reduza a sua visibilidade ou a capacidade de seleccionar um percurso seguro.

Observe constantemente o terreno à sua frente para detectar mudanças repentinas de inclinação ou obstáculos, como pedras ou troncos, que possam provocar a perda de estabilidade e fazer com que o veículo capote ou vire ao contrário.

Nunca conduza o veículo se os controles não funcionarem normalmente.

Quando estiver parado ou estacionado utilize sempre o freio de estacionamento. Isto é especialmente importante se estacionar em uma ladeira. Em inclinações muito acentuadas ou se o veículo transportar carga, calce as rodas com uma pedra ou tijolo.

## Direção em subidas

Devido à sua configuração, o veículo tem uma capacidade de subida excelente, mas pode capotar antes de perder a tração. Por exemplo, é comum encontrar situações em que a erosão do terreno no topo do morro é tão grande que o pico é extremamente íngreme. O veículo pode enfrentar com rapidez essa situação mas, ao fazê-lo, é necessário levar em consideração que há o risco de capotamento no momento em que o peso do veículo for transferido da frente para a retaguarda.

A mesma situação pode ocorrer, se um objeto enterrado fizer com que a frente do veículo se levante mais do que o desejado. Se isso acontecer escolha um percurso alternativo. Esteja atento aos perigos de subida de um morro.

Também é aconselhável conhecer as condições do terreno do outro lado do morro ou banco de areia. Existe muito frequentemente uma descida muito acentuada que é impossível ultrapassar ou descer.

## Direção em descidas

Este veículo pode subir em morro mas depois não consegue descer com segurança. Por isso, antes de subir um ladeira é essencial certificar-se de que existe um percurso seguro para descer.

Se desacelerar enquanto desce uma ladeira escorregadia, o veículo pode “patinar”. Mantenha uma velocidade constante e/ou acelere ligeiramente para recuperar o controle.

## Direção à beira de precipícios de morros

Sempre que possível, evite fazê-lo. Se necessário, faça-o com muito cuidado. Precipícios de morros podem resultar em capotamento do veículo. Além disso, as superfícies escorregadias ou pouco firmes podem provocar o deslizamento lateral incontrolável. Não tente voltar o veículo em uma descida com uma derrapagem. Evite todos os objetos ou depressões que possam elevar um dos lados do veículo mais alto do que o outro, provocando o capotamento.

## Escarpas

Este veículo “cai” e normalmente pára se as rodas dianteiras ou traseiras derraparem. Se a escarpa for muito acentuada ou profunda o veículo afunda o nariz e capota.

### ADVERTÊNCIA

Evite as escarpas. Escolha um percurso alternativo.

## Técnicas de direção

Se você dirigir depressa demais em determinadas condições, poderá provocar ferimentos. Acelere apenas o suficiente para avançar com segurança. As estatísticas mostram que as curvas em alta velocidade resultam normalmente em

ferimentos e acidentes. Nunca se esqueça de que o veículo é pesado! Se o veículo cair e você ficar preso embaixo, o próprio peso do veículo pode impedi-lo de se libertar.

Este veículo não se destina a saltos e tanto o veículo como você não podem absorver a energia do impacto de um salto. Se fizer "derrapagens" o veículo pode virar e cair em cima de você. Ambas as práticas trazem elevados riscos para o piloto e devem ser sempre evitadas.

Para controlar bem o veículo mantenha as mãos no guidão para poder alcançar facilmente todos os controles. O mesmo se aplica aos pés. Para minimizar a possibilidade de ferir as pernas ou os pés, mantenha sempre os pés nos estribos. Não vire os pés para fora nem os ponha no chão para ajudar a fazer uma curva pois podem bater ou ficar presos nos obstáculos ou bater nas rodas.

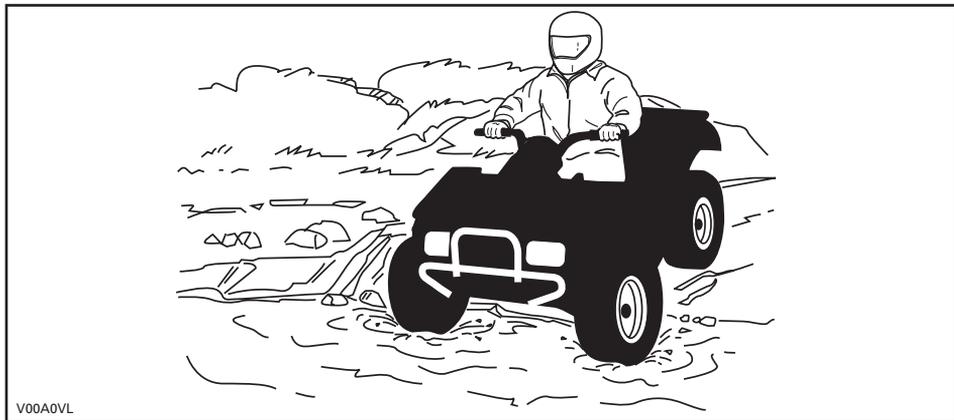


Embora o veículo tenha um bom sistema de suspensão, há "situações" em que você pode se sentir desconfortável e até se ferir. Muitas vezes é necessário viajar ou "dirigir" em uma posição encolhida. Reduza a velocidade e deixe que as pernas flexionadas absorvam o impacto.

Se a lei permitir a direção do veículo na estrada, faça-o apenas em curtas distâncias e somente para se deslocar de um local de todo-o-terreno para outro. Conduza sempre o veículo em baixa velocidade (nunca ultrapasse os 65 km/h) e reduza a velocidade antes de uma curva. Quando conduzir o veículo em vias públicas ou ruas, respeite sempre as regras de trânsito. Se tiver de atravessar uma estrada, o piloto da frente deve descer do veículo observar a estrada e dar instruções aos outros pilotos. A última pessoa a passar, ajuda depois o piloto que ia à frente a atravessar. Não dirija sobre as calçadas. Elas destinam-se apenas para os pedestres.

A água pode ser um perigo. Se for muito funda o veículo pode "boiar" e tombar. Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. O nível da água não deve subir acima dos estribos. Tenha cuidado com as superfícies es-

corregadias, como rochas, relva, pontes de madeira, etc., tanto na água como nas margens. Pode ocorrer perda de tração. Não tente entrar na água em alta velocidade. A água atua como freio e pode fazê-lo cair do veículo.



A água afeta a capacidade de freagem do veículo. Seque os freios, freando várias vezes depois de sair da água.

Perto da água pode haver lama ou pântanos. Esteja atento ao aparecimento súbito de “buracos” ou mudanças de profundidade. Também deve estar atento aos perigos como, rochas, troncos de madeira, etc., parcialmente cobertos de vegetação.

Se no percurso tiver de atravessar cursos de águas gelados, verifique se o gelo é suficientemente espesso e resistente para suportar o seu peso, o do veículo e o da carga. Observe sempre se há água à vista... é uma indicação segura de que pode haver variações na espessura do gelo. Em caso de dúvida, não tente atravessar.

O gelo também afeta o controle do veículo. Reduza a velocidade e não “acelere” com força. A aceleração fará os pneus patinarem e pode virar o veículo. Evite freagens bruscas. Se o fizer, o veículo pode derrapar sem controle ou virar. Evite sempre se aventurar na neve derretida pois isto pode impedir a marcha ou bloquear os controles do veículo.

A direção na neve pode afetar a capacidade do sistema de freios. Reduza a velocidade para um limite seguro e mantenha uma maior distância para freagem. A neve projetada pode se acumular nos componentes e controles dos freios ou provocar a formação de gelo nos mesmos. Freie frequentemente para evitar o acúmulo de gelo ou neve. Inspeccione com cuidado o sistema de freagem antes de cada utilização e mantenha sempre o pedal do freio, os estribos, as placas do piso e as alavancas dos freios limpos de neve e gelo.

A areia e a direção em dunas de areia ou na neve é uma experiência única é necessário respeitar algumas precauções básicas. Areia/neve molhada, profunda ou fina pode provocar a perda de tração e fazer com que o veículo, patine, derrape ou fique "atolado". Se isso acontecer procure uma base mais firme. Mais uma vez, o melhor é reduzir a velocidade e observar bem as condições do terreno.

Quando conduzir em dunas de areia, é aconselhável colocar no veículo uma bandeira de segurança tipo antena. Isto ajuda a torná-lo mais visível para os outros. Se vir outra bandeira de segurança à sua frente, avance com cuidado. Como a bandeira de segurança tipo antena pode ficar presa e bater no seu corpo, não a utilize em áreas onde haja muitos galhos ou obstáculos.

Conduzir em locais com pedras soltas ou gravilha é quase o mesmo que conduzir no gelo. Afeta a direção do veículo... podendo fazer com que derrape e vire, especialmente em altas velocidades. Além disso, a distância de freagem pode ser afetada. Lembre-se que se "acelerar" muito ou derrapar, as pedras soltas podem ser projetadas para trás e atingir outro piloto. Nunca o faça deliberadamente.



Se deslizar ou derrapar, vire o guidão na direção de derrapagem até recuperar o controle do veículo. Nunca pise fundo no freio nem bloqueie as rodas.

Respeite e siga todos os sinais que estiverem no caminho. Estão lá para ajudá-lo e aos outros.

Atravesse os obstáculos do "caminho" com cuidado. Pode tratar-se de pedras soltas, árvores caídas, superfícies escorregadias, barreiras, postes, aterros e depressões. Evite-os sempre que possível. Lembre-se de que alguns obstáculos são muito grandes ou perigosos para serem transpostos e devem ser evitados. Rochas pequenas ou árvores caídas podem ser transpostas com segurança... aproxime-se a um ângulo de 90°. Fique em pé nos estribos e mantenha os joelhos flexionados. Mantenha uma velocidade regular e não "acelere" muito. Agarre o

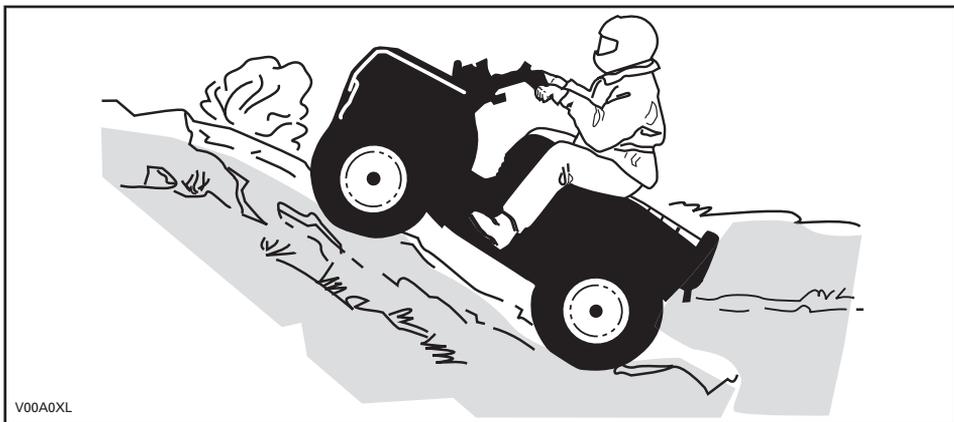
guião com firmeza. Desloque o peso do seu corpo para a parte traseira e continue. Não tente levantar as rodas dianteiras do veículo. Ao transpor os obstáculos não se esqueça de que podem estar escorregadios ou podem mover-se.

Quando dirigir em morros ou ladeiras, há duas coisas muito importantes... esteja preparado para encontrar superfícies escorregadias, variações de terreno e obstáculos e... coloque o corpo na posição correta.

Quando estiver parado ou estacionado utilize sempre o freio de estacionamento. Isto é especialmente importante se estacionar em uma ladeira. Em inclinações muito acentuadas ou se o ATV transportar carga, calce as rodas com uma pedra ou tijolo.

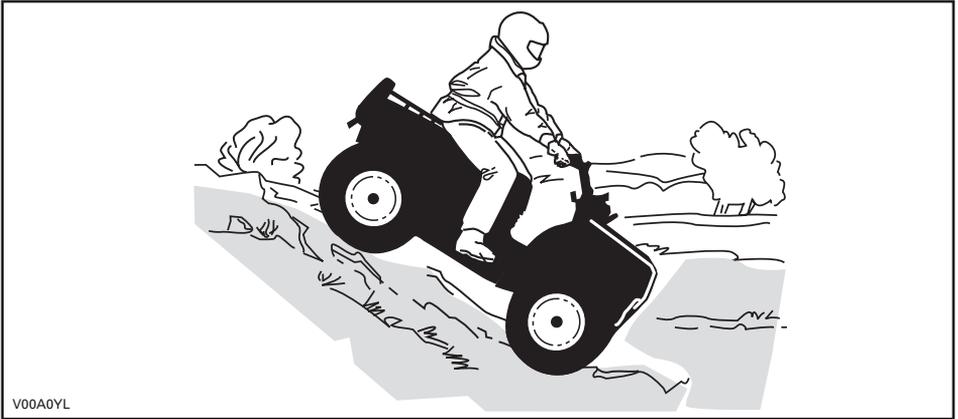
### Subir um monte

O piloto deve manter o peso do corpo na frente, na direção do topo do morro. Mantenha os pés nos estribos, passe para uma marcha inferior e depois acelere; quando for necessário mude rapidamente de marcha para continuar a subir. Não acelere demais pois a parte da frente do veículo pode se erguer do chão e cair sobre você. Se o monte for muito escorregadio e você não conseguir subir ou o veículo começar a escorregar para trás, freie com cuidado para não deslizar. Desmonte e vire em "U" ou em "K" (quando fizer a manobra mantenha-se junto do lado de subida do morro e, com uma mão no freio, volte devagar a parte traseira do veículo em direção ao topo e comece a descer). Ande sempre ou desmonte no lado de subida da ladeira mantendo-se afastado do veículo e das rodas. Não tente segurar o veículo se ele começar a capotar. Afaste-se. Não atravesse o topode um morro em alta velocidade. Pode haver obstáculos, incluindo descidas acentuadas do outro lado.



### Descer um monte

Mantenha o seu peso atrás. Freie gradualmente para não patinar. Não "desça" o monte utilizando apenas o motor ou em ponto morto.



V00A0YL

### Direção à beira de precipícios de morros

Trata-se de um dos tipos de direção mais arriscados pois pode alterar drasticamente o equilíbrio do veículo. Deve ser evitado sempre que possível. No entanto, se for necessário fazê-lo, é importante que mantenha SEMPRE o peso do corpo na parte superior da ladeira... e esteja preparado para saltar para esse lado, se o veículo começar a virar. Não tente parar ou evitar que o veículo fique danificado.



V00A0ZL

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

# ETIQUETA DE PENDURAR

Este veículo é fornecido com uma etiqueta de pendurar e outras etiquetas que contêm informações de segurança importantes.

Todos as pessoas que forem dirigir o veículo devem ler e entender estas informações antes de utilizar o veículo pela primeira vez.

## S MODELO ESPORTIVO

ESTE QUADRICICLO DEVE SER USADO SOMENTE POR PILOTOS EXPERIENTES PARA FINS RECREATIVOS

SOMENTE PILOTO – SEM  
PASSAGEIROS

PROIBIDO PARA PILOTO MENOR  
DE 16 ANOS

ESTE QUADRICICLO DA CATEGORIA S (ESPORTE) É UM VEÍCULO DE ALTO DESEMPENHO PARA USO ESPORTIVO, RECREATIVO E PARA COMPETIÇÕES E DEVE SER USADO POR PILOTOS COM HABILIDADES AVANÇADAS E GRANDE EXPERIÊNCIA.

CURSOS DE TREINAMENTO PARA DEMONSTRAR AS HABILIDADES PARA PILOTAR ESTÃO DISPONÍVEIS. PARA MAIS INFORMAÇÕES, ENTRE EM CONTATO COM O SEU REVENDEDOR/CONCESSIONÁRIA.

CONTATE O SEU REVENDEDOR PARA OBTER INFORMAÇÕES SOBRE A LEGISLAÇÃO LOCAL OU ESTATAL REFERENTE À DIREÇÃO DO QUADRICICLO.

A ETIQUETA PENDURADA NÃO DEVE SER RETIRADA ANTES DA VENDA.

## ! ADVERTÊNCIA

O uso inadequado do quadriciclo pode causar LESÕES GRAVES ou MORTE.



SEMPRE USE  
CAPACETE  
CERTIFICADO E  
VESTUÁRIO DE  
PROTEÇÃO.



NUNCA  
TRANSPORTE  
PASSAGEIROS.



NUNCA  
DIRIJA SOB  
EFEITO DE  
DROGAS OU  
ALCOOL.

NUNCA dirija :

- sem o devido treinamento ou instruções adequadas.
- em velocidade muito alta para as suas habilidades ou condições.
- com um passageiro – os passageiros afetam o equilíbrio, a direção e aumentam o risco da perda de controle.

SEMPRE:

- use técnicas corretas de direção para evitar capotagens em subidas, terrenos acidentados e em curvas.
- tenha cuidado ao dirigir em superfícies pavimentadas – o pavimento pode afetar drasticamente a capacidade de manobra e de controle do veículo.

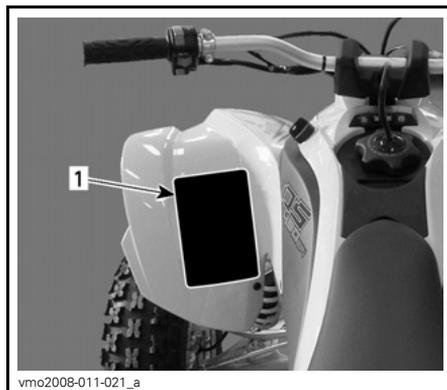
LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO.  
SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.

vmo2009-007-100\_en

# ETIQUETAS IMPORTANTES COLOCADAS NO VEÍCULO

As etiquetas indicadas a seguir estão colocadas no veículo e devem ser consideradas como parte integral do mesmo. Se não tiverem sido colocadas ou estiverem danificadas pode pedir a sua substituição sem qualquer encargo. Se necessário, consulte um revendedor autorizado Can-Am.

**NOTA:** As ilustrações abaixo, utilizadas no Manual do Proprietário, são apenas uma representação geral. O seu modelo pode ser diferente.



## TÍPICO

1. Localização da etiqueta 1

**⚠ ADVERTÊNCIA**

O uso inadequado do quadriciclo pode causar **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**.

		
<b>SEMPRE USE CAPACETE CERTIFICADO E VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO.</b>	<b>NUNCA TRANSPORTE PASSEIROS.</b>	<b>NUNCA DIRIJA SOB EFEITO DE DROGAS OU ALCOOL.</b>

**NUNCA** dirija :

- sem o devido treinamento ou instruções adequadas.
- em velocidade muito alta para as suas habilidades ou condições.
- com um passageiro – os passageiros afetam o equilíbrio, a direção e aumentam o risco da perda de controle.

**SEMPRE:**

- use técnicas corretas de direção para evitar capotagens em subidas, terrenos acidentados e em curvas.
- tenha cuidado ao dirigir em superfícies pavimentadas – o pavimento pode afetar drasticamente a capacidade de manobra e de controle do veículo.

LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO.  
SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.

vmo2009-003-007\_aen

ETIQUETA 1

**⚠ ADVERTÊNCIA**



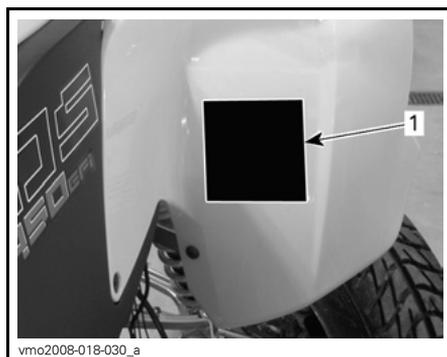
**MENOR DE 16**

Se você for menor de 16 anos, não dirija este quadriciclo (ATV) porque terá maior probabilidade de sofrer **LESÃO GRAVE** ou **MORTE**.  
**NUNCA** dirija este quadriciclo se você for menor de 16 anos.

704 900 011

V01M02Z

ETIQUETA 2

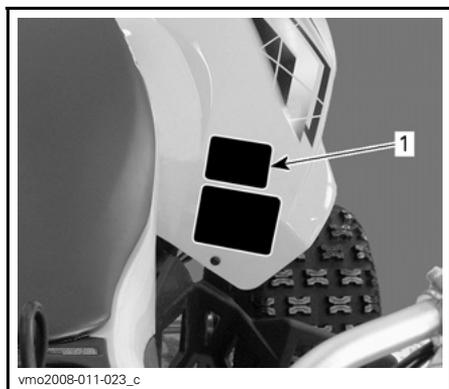


1. Localização da etiqueta 2



V01M07Z

ETIQUETA 3



vmo2008-011-023\_c

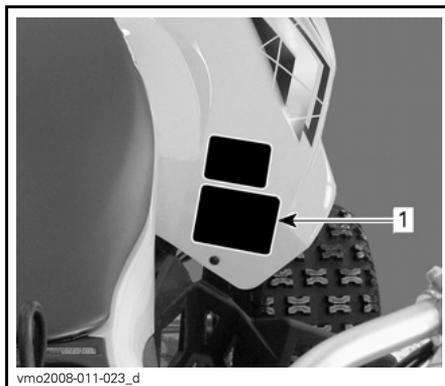
TÍPICO

1. Localização da etiqueta 3



vmo2009-005-007\_en

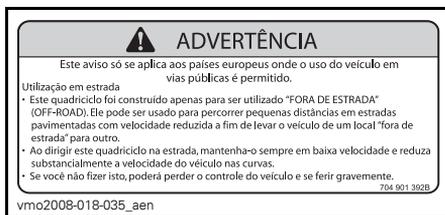
ETIQUETA 4



vmo2008-011-023\_d

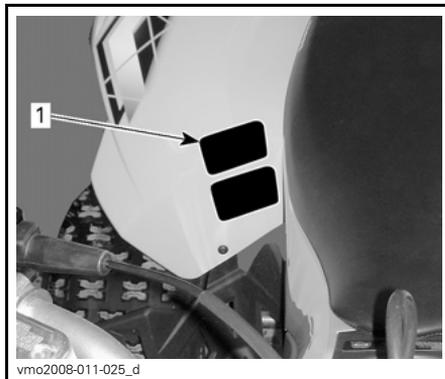
TÍPICO

1. Localização da etiqueta 4



vmo2008-018-035\_aen

ETIQUETA 5



vmo2008-011-025\_d

TÍPICO

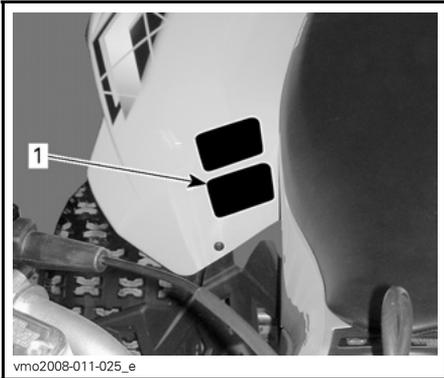
1. Localização da etiqueta 5

**⚠**

<b>DA</b> FINN OGS BRUGERVEJLEDNINGEN, OVERHOLD ALLE INSTRUKTIONER OG ADVARSELER.	<b>DE</b> BETRIEBSANLEITUNG AUSFÜHREN, WACHEN UND LESEN. ALLE ANWEISUNGEN UND WARNHINWEISE BEFOLGEN.	
<b>NL</b> ZOEK DE GEBRUIKERSHANDLEIDING OP EN LEES HEM, HOUD U AAN ALLE AANWIJZINGEN EN WAARSCHUWINGEN.	<b>EL</b> ΒΡΕΨΤΕ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΟΔΗΓΟ ΧΡΗΣΗΣ, ΑΝΟΨΥΞΤΕ ΤΟ ΣΤΙΧ ΟΔΗΓΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΒΛΕΨΤΟΤΗΤΕΣ.	
<b>FR</b> LOCALISER ET LIRE LE GUIDE DE L'OPÉRATEUR, SUIVRE TOUTS LES CONSIGNES ET AVERTISSEMENTS.	<b>IT</b> LEGGERE IL MANUALE DELL'OPERATORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E AVVERTENZE.	
<b>FI</b> PÄIKÄNNÄ JA LUE KÄYTTÖOHJEITA JA VAROITUKSIA.	<b>PT</b> LOCALIZAR E LER O GUIA DE OPERAÇÃO, OBSERVAR TODAS AS INSTRUÇÕES E MENSAGENS DE AVISO.	
<b>ES</b> UBICAR Y LEER LA GUÍA DEL OPERADOR, ATENDERSE A TODAS LAS INSTRUCCIONES Y MENSAJES DE ADVERTENCIA.	<b>SV</b> TA REDA PÅ INSTRUKTIONSBOKEN OCH LÄS DEN. UPPMÄRKSAMMA ALLA ANVÄNINGAR OCH VARNINGAR.	

vmo2008-011-090

**ETIQUETA 6**



**TÍPICO**

**1. Localização da etiqueta 6**

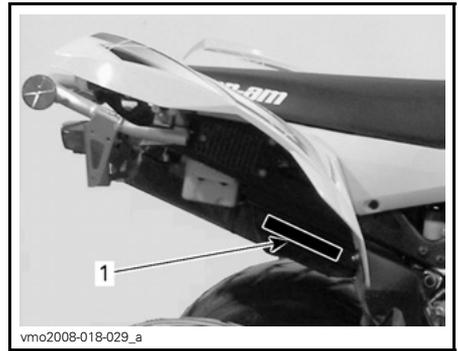
**CORRENTE DE TRANSMISSÃO** → xx mm (x/x")

A CORRENTE DE TRANSMISSÃO DEVE ESTAR BEM AJUSTADA E LUBRIFICADA. A FOLGA É DE xx mm (x/x") COM O PILOTO NO VEÍCULO. CONSULTE O MANUAL DO PROPRIETÁRIO PARA OBTER TODAS AS INSTRUÇÕES.



vmo2008-011-088\_en

**ETIQUETA 7**



**1. Localização da etiqueta 7**

 A Bombardier Recreational Products Inc. atesta pelo presente que este ATV está de acordo com o Padrão Nacional Americano para Veículos todo-terreno de quatro rodas, Norma ANSI/SVIA-1-2007.

vmo2009-010-100\_en

**ETIQUETA 8**

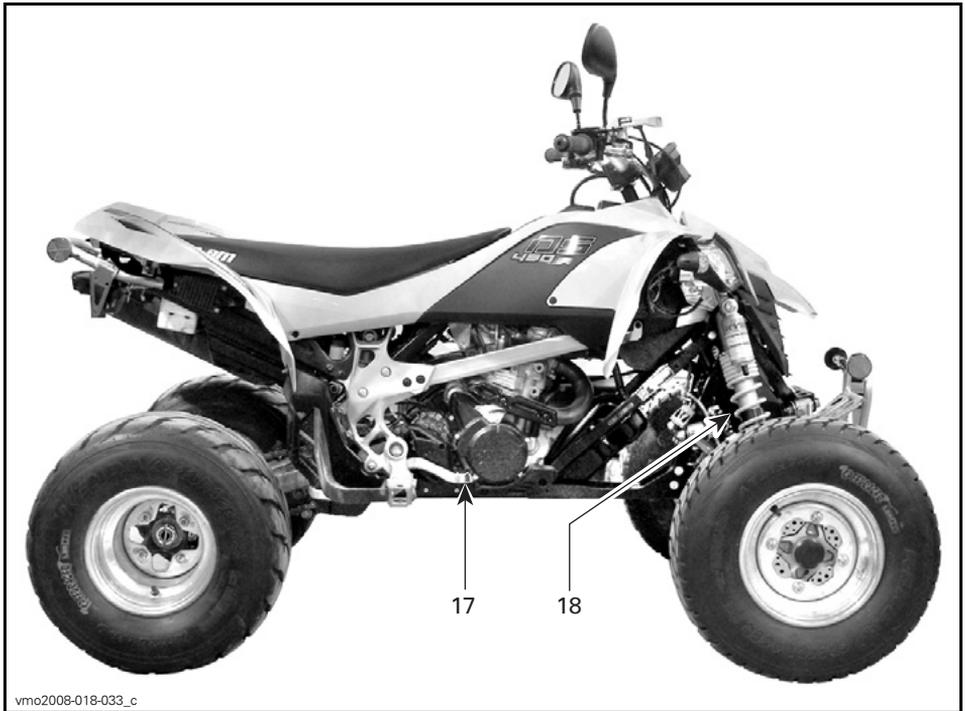


**1. Localização da etiqueta 8**



# ***INFORMAÇÕES SOBRE O VEÍCULO***

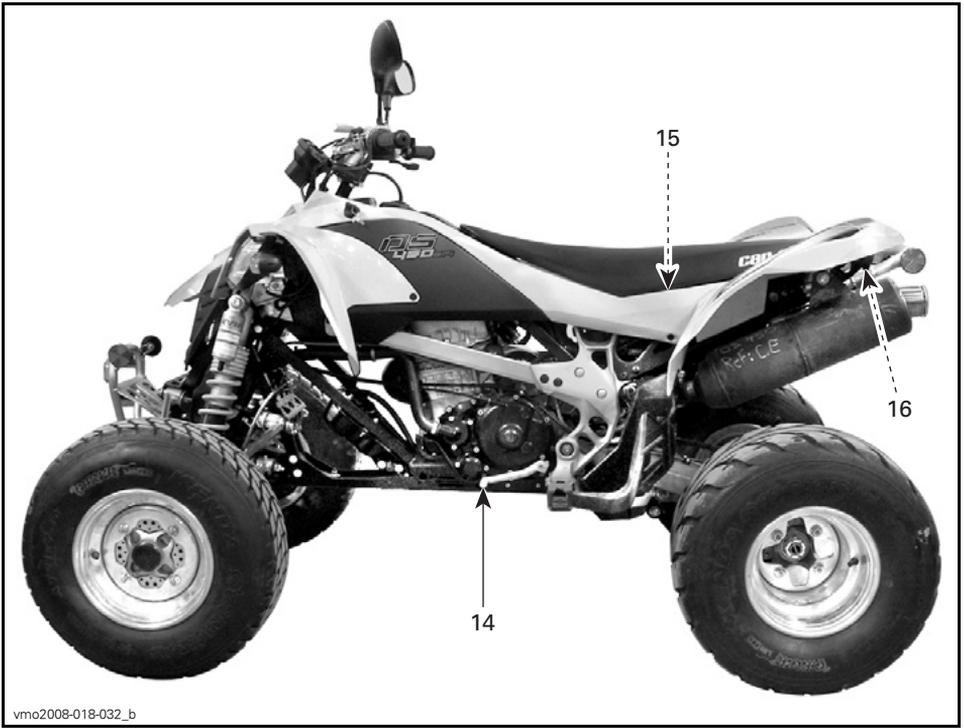
# CONTROLES/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTOS



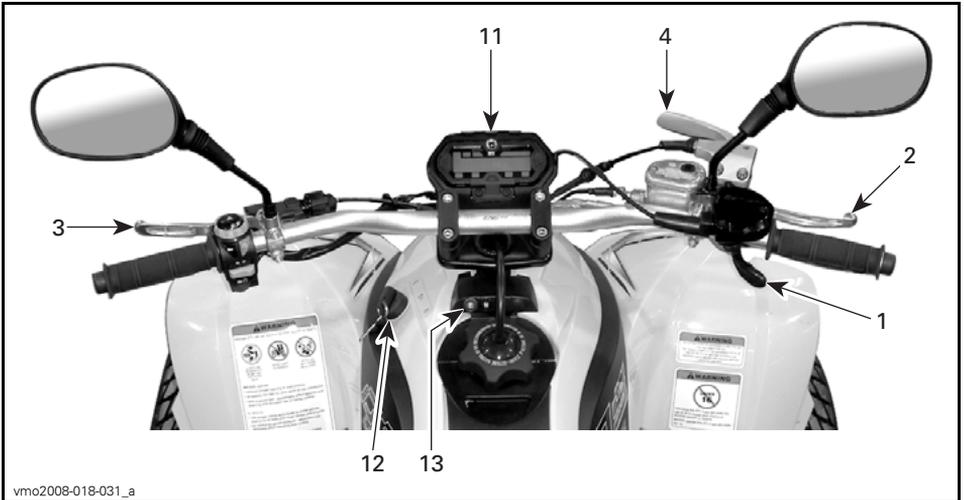
Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

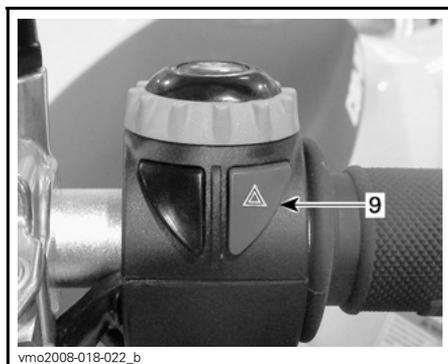
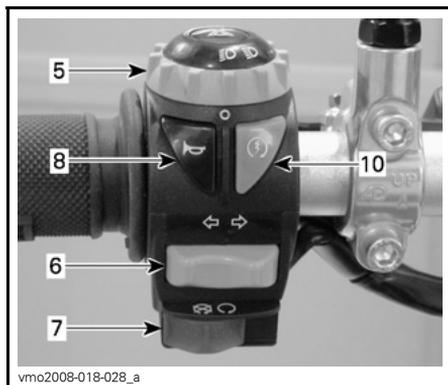
Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.



vmo2008-018-032\_b



vmo2008-018-031\_a

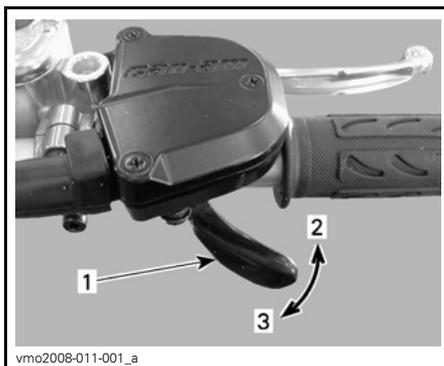


**NOTA:** Esta seção descreve as funções básicas dos vários controles do veículo. Para mais detalhes sobre como utilizar um controle em conjunto com outros, consulte as *INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO* mais à frente nesta seção.

## 1) Alavanca do acelerador

Quando acionada, aumenta a velocidade do motor e permite o engate da transmissão na marcha selecionada quando a embreagem é acionada.

Quando solta, a velocidade do motor volta automaticamente à posição de marcha lenta e o veículo reduz a velocidade gradualmente.



1. Alavanca do acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

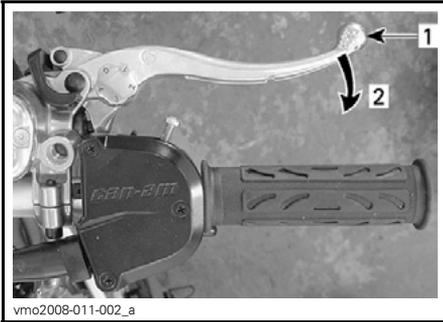
Solte sempre o acelerador quando mudar de marcha. Se mudar de marcha sem soltar o acelerador, você pode perder o controle do veículo e fazer com que este vire ou fique danificado.

## 2) Alavanca do freio dianteiro

Quando comprimida, aciona os freios dianteiros.

Ao soltá-la, a alavanca volta automaticamente à posição original.

O efeito de freagem é proporcional à força exercida no pedal e ao tipo e condições do terreno.



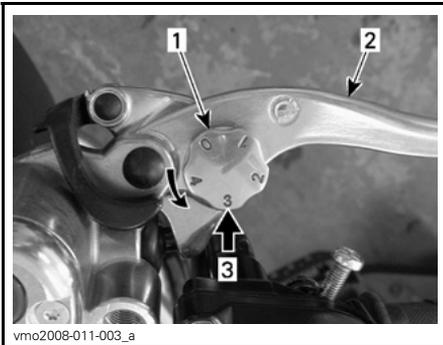
**TÍPICO**

1. Alavanca do freio
2. Para frear

**Ajuste da alavanca do freio**

A alavanca do freio pode ser ajustada para se adaptar às preferências do piloto. Gire o came de ajuste da posição 0 para a posição 4, sendo que a posição 0 corresponde à posição em que a alavanca do freio está mais longe do guidão.

Valide a posição de ajuste da alavanca do freio sentado no veículo e utilizando o número mais baixo do came de ajuste.



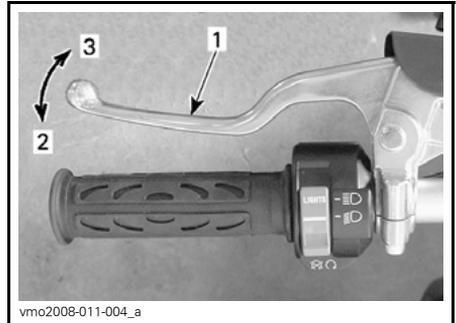
**TÍPICO**

1. Came de ajuste
2. Alavanca do freio
3. Posição de ajuste quando sentado no veículo

**3) Alavanca da embreagem**

Quando comprimida, desativa a embreagem.

Ao soltá-la, a embreagem é engatada.



**TÍPICO**

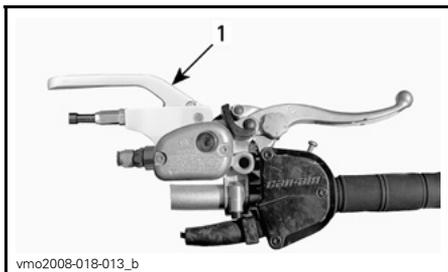
1. Alavanca da embreagem
2. Para desengatar
3. Para engatar

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Solte sempre o acelerador quando mudar de marcha. Se mudar de marcha sem soltar o acelerador, você pode perder o controle do veículo e fazer com que este vire ou fique danificado.

**4) Alavanca do freio de estacionamento**

Quando acionada, impede o veículo de se mover. Muito útil quando precisar bloquear o freio. Por exemplo, durante o transporte ou quando o veículo não estiver em funcionamento.

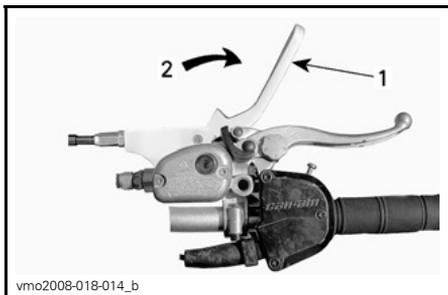


1. Alavanca do freio de estacionamento

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Utilize-o sempre que o veículo não estiver sendo utilizado.

Para acionar o mecanismo: Puxe a alavanca do freio de estacionamento até ficar bloqueado.

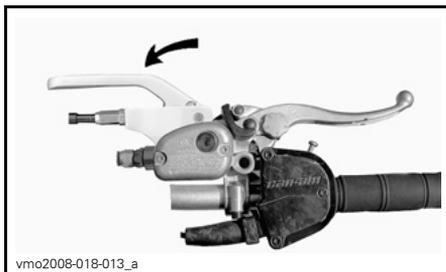


### POSIÇÃO ON

1. Alavanca do freio de estacionamento
2. Puxe para acionar o freio de estacionamento

**AVISO** Verifique se o freio de estacionamento está bem puxado e se o veículo não sai do lugar.

Para desativar o mecanismo: Volte a colocar o freio de estacionamento na posição inicial. A alavanca do freio deve voltar à posição de descanso (inicial). Antes de utilizar o veículo solte sempre o freio de estacionamento.



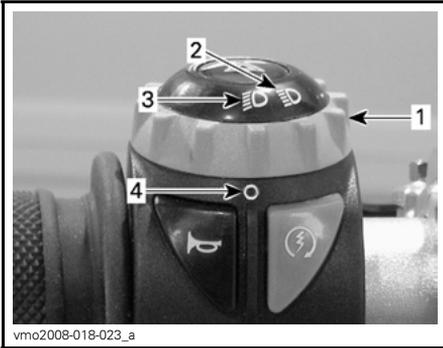
POSIÇÃO OFF (DESLIGAR)

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Antes de começar a andar, verifique se o freio de estacionamento está completamente desengatado. Dirigir o veículo com uma pressão contínua nos freios pode danificar o sistema de freio e levar à perda da capacidade de freagem e/ou provocar um incêndio.

## 5) Interruptor do comutador das lanternas dianteiras

Este interruptor permite selecionar as lanternas dianteiras.



vmo2008-018-023\_a

**POSIÇÕES DO INTERRUPTOR DO COMUTADOR DAS FUNÇÕES DA LANTERNA DIANTEIRA**

1. Comutador da lanterna dianteira
2. Farol alto
3. Farol médio
4. Marca de ponto

**6) Interruptor do sinal de seta**

Este interruptor é utilizado para ativar as luzes do sinal de seta de direção.



vmo2008-018-021\_b

1. Interruptor do sinal de seta de direção

Para ativar as luzes do sinal de seta de direção, pressione o botão do interruptor do lado direito ou esquerdo, dependendo da direção que escolher. Volte a colocar o interruptor no meio quando terminar a manobra.

O interruptor do sinal de seta também pode ser pressionado até a metade de um ou outro lado para ativar as luzes do sinal de seta. As luzes piscarão assim que o botão estiver na posição. As luzes desligarão assim que você soltar o botão.

**7) Interruptor de parada do motor**

Este interruptor é utilizado para parar o motor e como controle de emergência.

Para parar o motor, solte totalmente o acelerador e depois acione o interruptor de parada do motor.

Todos os pilotos deste veículo devem estar familiarizados com o funcionamento do interruptor de parada do motor utilizando-o várias vezes na primeira viagem e, posteriormente, sempre que desligarem o motor. Este processo de desligar o motor torna-se automático e prepara os pilotos para situações de emergência que necessitem da utilização respectiva.



vmo2008-018-021\_a

**POSIÇÕES DO INTERRUPTOR DE PARADA DO MOTOR**

1. Interruptor de parada do motor
2. OFF
3. RUN
4. Linha tracejada

## 8) Botão da buzina

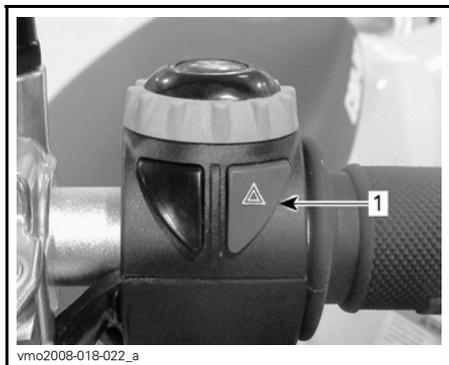
Este botão é usado para tocar a buzina.



1. Botão da buzina

## 9) Botão das luzes do pisca-alerta

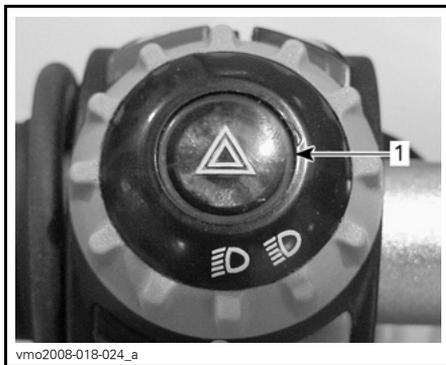
Este interruptor é utilizado para ativar simultaneamente todas as luzes do sinal de seta. Utiliza-se quando o veículo está parado para indicar que está obstruindo temporariamente o trânsito.



1. Botão das luzes do pisca-alerta

Pressione uma vez o botão do pisca-alerta para ativar o dispositivo. Pressione outra vez, para desativá-lo.

A luz do pisca-alerta pisca para indicar que as luzes do pisca-alerta estão funcionando.



1. Luz do indicador de pisca-alerta

## 10) Botão de partida do motor

Botão usado para dar partida no motor. Pressione sem soltar para dar partida no motor. Assim que o motor arrancar, solte-o imediatamente.

Consulte a seção *DAR PARTIDA NO MOTOR* na seção *INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO*, para obter informações sobre como proceder.



1. Botão de partida do motor

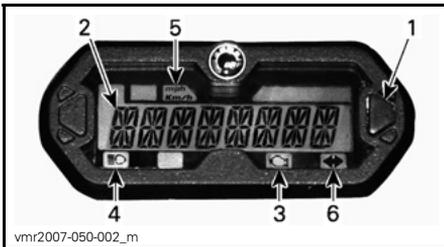
## 11) Medidor multifuncional

Este veículo está equipado com um medidor multifuncional eletrônico.

### ! ADVERTÊNCIA

Nunca ajuste nem ative funções no painel de instrumentos multifuncões enquanto dirige o veículo.

As funções deste medidor são:



1. Botão do seletor do visor multifunções
2. Visor multifunções
3. Lâmpada indicadora de verificação do motor
4. Lâmpada indicadora de farol alto
5. Lâmpada indicadora de km/h, MPH
6. Lâmpada indicadora de pisca-alerta/intermitente

### Seleção da unidade (MPH/km/h)

O velocímetro e o hodômetro têm pré-ajuste de fábrica em milhas mas é possível trocá-lo para a leitura em quilômetros. Contate um revendedor autorizado do Can-Am.

### Visor multifunções (modo de exibição normal)

Depois de ligar o veículo, o modo de exibição normal mostra:

- Velocidade do veículo
- Rotações por minuto do motor (RPM)
- Ambos os parâmetros, ao mesmo tempo, (modo combinado).

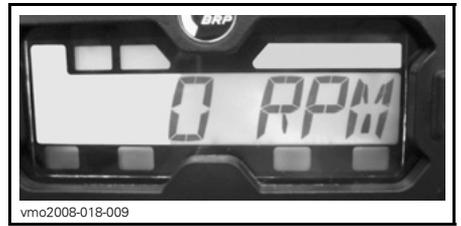
### Modo de velocidade

Neste modo, o visor mostra a velocidade do veículo em km/h ou em MPH.



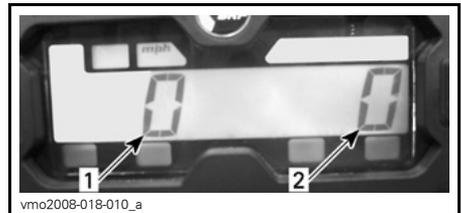
### Modo RPM (Rotações por minuto)

Neste modo, o visor mostra as RPM do motor.



### Modo combinado

Neste modo, o visor mostra a velocidade do veículo e as RPM do motor.



1. Velocidade do veículo
2. Rotações por minuto (RPM) do motor

## Mudança do modo

Para mudar de um visor para o outro, faça o seguinte:

1. Coloque a chave de ignição na posição ON (Ligar). Espere até terminar a mensagem de "boas-vindas".
2. Pressione e solte o botão do seletor uma vez para exibir a indicação OD (contador de quilometragem total).

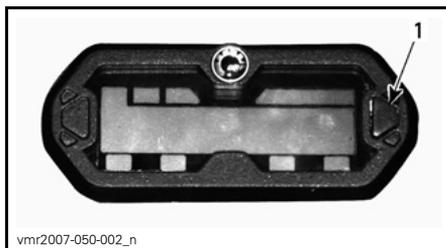


3. Pressione o botão do seletor e NÃO SOLTE durante 2 segundos. Isto muda o modo exibido para Velocidade, RPM ou Combinado.
4. Para selecionar outro modo, repita os passos 2 e 3 até chegar ao modo desejado.

## Visor multifunções (modo de exibição temporário)

Pressione e solte o botão do seletor para mudar o modo de exibição normal para o modo temporário seguinte:

- Hodômetro
- Marcador de quilometragem parcial (reiniciável)
- Horímetro (reiniciável)
- Horímetro do veículo.



1. Botão do seletor

O indicador mostra o modo selecionado durante 10 segundos e depois volta ao modo de exibição normal.

Enquanto está no modo reiniciável, pressione SEM SOLTAR o botão do seletor durante 2 segundos, para reiniciá-lo.

## Hodômetro (ODO)

O hodômetro registra a quilometragem total em milhas ou quilômetros.

## Marcador de quilometragem parcial (trip)

O marcador de quilometragem parcial registra a distância percorrida desde que foi reiniciado. A distância percorrida aparece indicada em milhas ou quilômetros.

Ele pode, por exemplo, ser utilizado para calcular a média do tanque de combustível ou a distância entre 2 pontos, por exemplo.

Pressione sem SOLTAR o botão de seleção do visor durante 2 segundos para reiniciar o marcador.

## Horímetro (trip time)

O horímetro registra o tempo de funcionamento do veículo quando o sistema eletrônico é ativado. Ele pode, por exemplo, ser utilizado para calcular o tempo de viagem entre 2 pontos.

Pressione sem SOLTAR o botão de seleção do visor durante 2 segundos para reiniciar o horímetro.

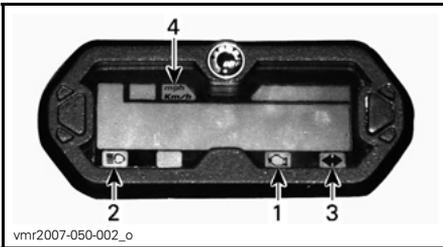
### Horímetro (engine hours)

O horímetro registra o tempo de funcionamento do motor.

### Mensagens do visor multifunções

Consulte a seção *SOLUÇÃO DE PROBLEMAS*.

### Lâmpadas indicadoras



1. Lâmpada indicadora de verificação do motor
2. Lâmpada indicadora de farol alto
3. Lâmpada indicadora de pisca-alerta/intermitente
4. Luz indicadora de km/h ou MPH



Quando esta luz indicadora acender (ON), isso indica um código de falha do motor; procure a mensagem no visor multifunções.

Quando a luz indicadora piscar, isso indica que o modo LIMP HOME está ativado; consulte a seção *SOLUÇÃO DE PROBLEMAS* para mais informações.



Quando esta luz indicadora acender (ON), isso indica que o farol alto foi selecionado e a chave de ignição está na posição LIGHTS.



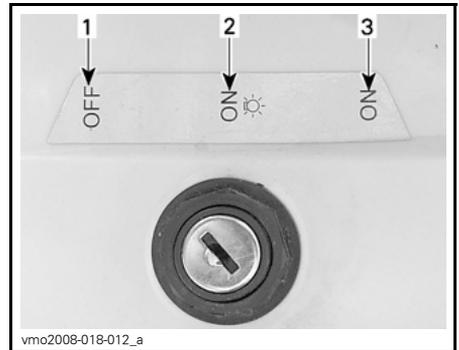
Quando esta luz indicadora estiver piscando, isso indica que o sinal intermitente/pisca-alerta está ativado.

**mph**  
**Km/h**

A luz correta acende para indicar a unidade que o velocímetro está utilizando.

## 12) Interruptor da ignição

Interruptor com 3 posições ativado por chave.



### POSIÇÕES DO INTERRUPTOR DE IGNIÇÃO

1. OFF
2. ON "com lanternas dianteiras"
3. ON "sem lanternas dianteiras"

**NOTA:** O interruptor de parada do motor tem prioridade sobre o interruptor de ignição. Verifique se o interruptor de parada do motor está na posição RUN para permitir a ativação do sistema elétrico.

**NOTA:** A lanterna traseira acende na posição ON "com as lanternas dianteiras" ou ON "sem as lanternas dianteiras"

Introduza a chave no interruptor e gire-a na posição desejada.

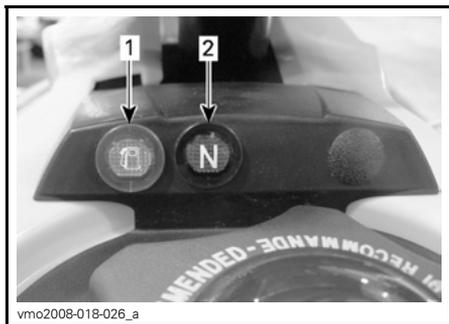
Para retirar a chave, gire-a para OFF e depois puxe-a para fora.

A posição ON sem lanternas dianteiras acende a luz da lanterna traseira.

A posição ON com lanternas dianteiras acende a luz da lanterna traseira e as lanternas dianteiras.

Em ambas as posições, as luzes estão acesas quer o motor esteja funcionando ou não. Não se esqueça de que a bateria descarregará se as luzes estiverem acesas sem o funcionamento do motor. Coloque sempre a chave de ignição na posição OFF depois de desligar o motor.

### 13) Lâmpadas indicadoras



1. Luz indicadora de nível de combustível baixo
2. Luz indicadora de ponto morto (N)

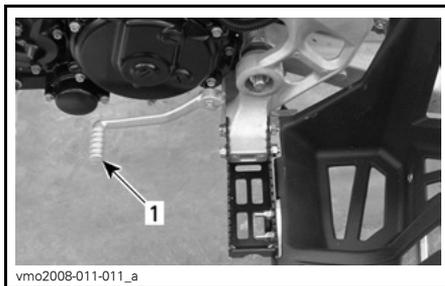


A transmissão está na posição de ponto morto.



Nível de combustível baixo. Restam aproximadamente 2,5 L de combustível no tanque.

### 14) Pedal de câmbio



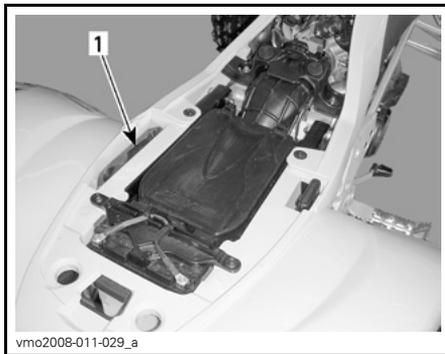
LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Pedal de câmbio

Consulte a seção *MUDAR A TRANSMISSÃO* na seção *INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO* para obter informações.

### 15) Caixa de ferramentas

A caixa de ferramentas está localizada no compartimento de manutenção abaixo do banco.



1. Caixa de ferramentas

A caixa contém as ferramentas de manutenção básica.

### 16) Trava do banco

Localizada abaixo da extremidade posterior do banco.

Permite retirar o banco para ter acesso à caixa do filtro de ar e ao compartimento de manutenção.

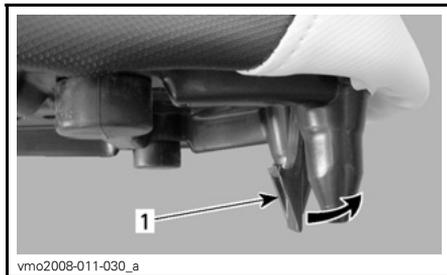


1. Trava do banco

### Retirar o banco

Puxe o fecho para trás e levante suavemente a parte de traseira do banco.

Continue a levantar até soltar o banco e depois retire-o.



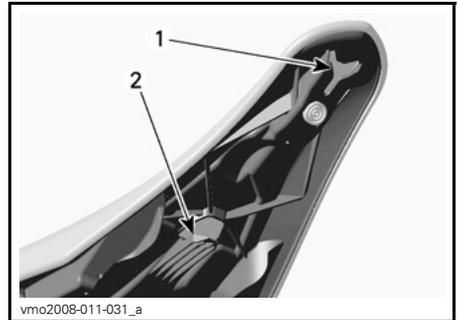
1. Trava do banco

### Montar o banco

Introduza a ranhura superior do banco da frente no gancho do depósito do líquido de arrefecimento e depois verifique se a patilha do meio do banco está bem presa.

Quando o banco estiver na posição correta, empurre-o com força para baixo para prender.

**NOTA:** Você ouvirá um estalido típico. Verifique duas vezes se o banco está bem seguro dando-lhe um puxão.



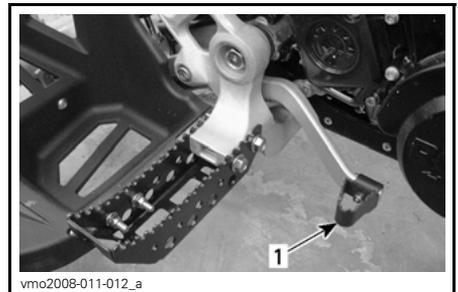
1. Ranhura superior  
2. Patilha central

**⚠️ ADVERTÊNCIA**  
Antes de dirigir verifique se o banco está bem preso.

### 17) Pedal do freio

Ao pressioná-lo, os freios dianteiros e traseiros são acionados.

Ao soltar, eles voltam à posição original.



1. Pedal do freio

O efeito de freagem é proporcional à força exercida no pedal e ao tipo e condições do terreno.

**NOTA:** Tal como acontece nos outros veículo de rodas, o peso do veículo desloca-se para as rodas dianteiras ao frear. Para obter uma maior eficiência na freagem, o sistema de freios distribui mais força de freagem nas rodas dianteiras. Isto afeta a manobra do veículo e o controle da direção ao frear bruscamente. Tenha isso em conta ao frear.

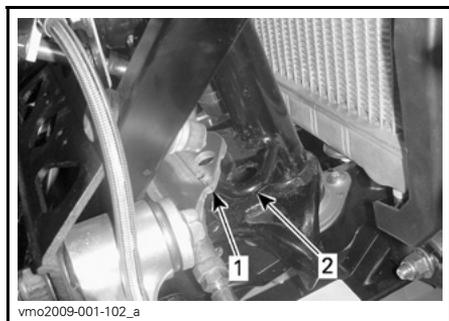
## 18) Trava do veículo

Como proteção contra roubo, utilize a trava fornecida com o veículo, para bloquear a coluna da direção.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Antes de instalar ou retirar a trava, verifique se o interruptor de ignição está na posição OFF e se travou com o freio de estacionamento.

Os suportes de instalação da trava estão localizados na base da coluna da direção.



1. Suporte do chassi
2. Suporte da coluna da direção

Gire as rodas para a direita para alinhar, em conjunto, os orifícios do chassi e os suportes da coluna da direção.

Instale a trava entre os dois suportes, como se mostra na ilustração.



### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Antes de usar o veículo, verifique se retirou a trava.

# COMBUSTÍVEL

## Combustível recomendado

Utilize gasolina sem chumbo "especial", à venda na maioria dos postos de serviço ou gasolina oxigenada contendo um total máximo de 10% de etanol. A gasolina utilizada deve ter o índice mínimo de octanas recomendado abaixo.

ÍNDICE MÍNIMO DE OCTANAS
--------------------------

95 RON
--------

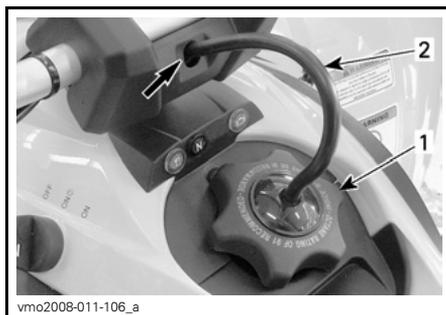
**AVISO** Nunca experimente outros combustíveis. A utilização de um combustível não recomendado pode diminuir o rendimento do veículo e danificar peças críticas do sistema de combustível ou dos componentes do motor.

## Processo de abastecimento

**AVISO** Nunca coloque nada em cima da tampa do tanque de combustível porque pode tapar o respiradouro da parte superior da tampa e provocar falhas no motor.

Para encher o tanque, gire a tampa no sentido anti-horário e retire-a e depois volte a fechá-lo bem, girando no sentido horário.

Instale o tubo de ventilação na coluna de direção.



### TÍPICO

1. Tampa do tanque de combustível
2. Tubo de ventilação

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

Desligue sempre o motor, antes de encher o depósito de combustível. Abra a tampa devagar. Se notar uma diferença de pressão (se ouvir um assobio ao abrir a tampa do tanque de combustível), mande inspecionar o veículo e/ou repará-lo antes de voltar a utilizá-lo. O combustível é inflamável e pode explodir em certas condições. Nunca verifique o nível do combustível com uma chama aberta. Nunca fume e afaste-se de chamas e faíscas. Trabalhe sempre em uma área bem ventilada. Nunca encha o tanque até acima se tencionar levar o veículo para uma zona onde haja muito calor. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar. Limpe sempre o combustível derramado em cima do veículo.

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

## ⚠️ ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

# INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

## Direção durante o período de amaciamento

### Motor

É necessário um período de amaciamento de 10 horas antes de poder utilizar o veículo com a aceleração total.

Durante este período, a aceleração máxima não deve exceder a abertura de 1/2 a 3/4. No entanto, variações de velocidade e aceleração total rápidas contribuem para um bom amaciamento. Acelerações contínuas até o máximo, longos percursos e o superaquecimento do motor não são aconselháveis durante o período de amaciamento.

### Inspecção de 10 horas

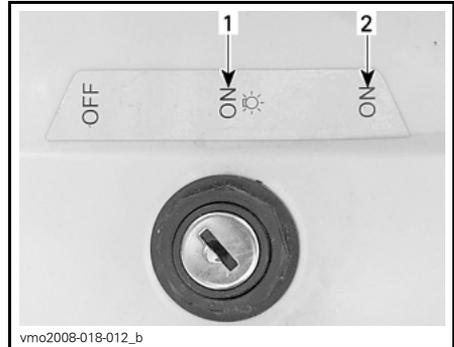
**NOTA:** Os custos da inspeção das 10 horas é do proprietário.

Sugerimos que mande inspecionar o veículo depois das primeiras 10 horas ou 400 km de utilização, conforme o que acontecer primeiro, em um revendedor autorizado Can-Am. Consulte a seção **INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO**.

Uma mensagem é exibida no medidor multifunção quando a inspeção estiver vencida.

## Ligar o motor

Introduza a chave na ignição e gire-a para a posição ON.

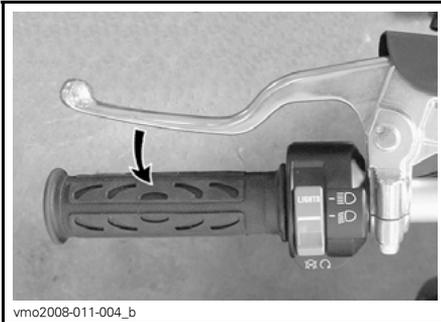
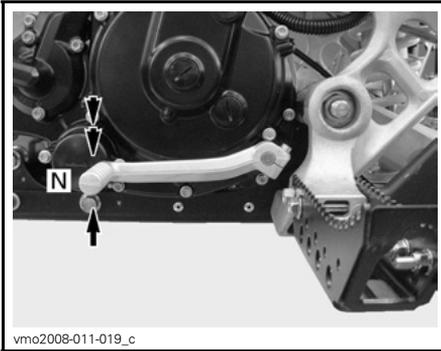


1. ON "com luzes"
2. ON "sem luzes"

Coloque o interruptor de parada do motor na posição RUN.



Mude a transmissão para a posição NEUTRAL (ponto morto) ou pressione a alavanca da embreagem sem soltar.



### TÍPICO

Pressione o botão de partida do motor e não solte até o motor começar a funcionar.

Assim que o motor começar a funcionar, solte o botão.



## ⚠ ADVERTÊNCIA

Quando o motor arrancar, não acelere.

## Mudando a transmissão

### Seletor de câmbio

Para mudar a transmissão, puxe a alavanca da embreagem e pressione o pedal de câmbio como indicado a seguir.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

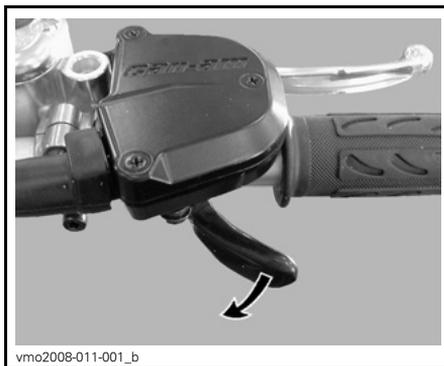
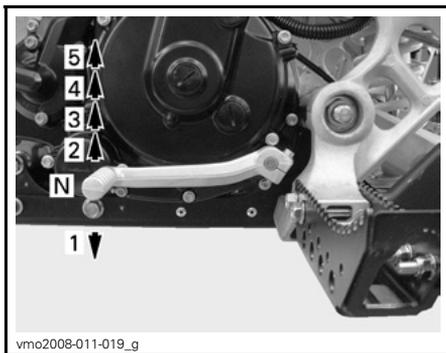
Utilize sempre a alavanca de embreagem para passar para uma marcha superior ou inferior.

Sempre que pressionar o pedal, a transmissão muda para a marcha superior ou inferior seguinte na sequência de mudanças. O pedal deve voltar automaticamente à posição original.

Para mudar para uma marcha superior, coloque a ponta da bota por baixo da alavanca da embreagem e levante o pedal em uma posição.

Para passar para uma marcha inferior, pressione na ponta do pedal de câmbio e baixe-o em uma posição.

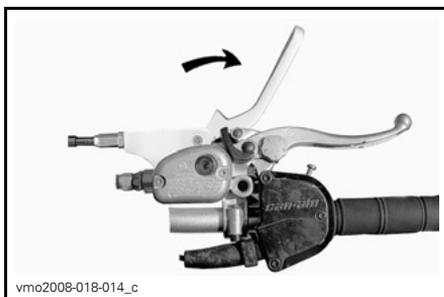
Para selecionar o ponto morto, coloque a transmissão na 1ª marcha e levante o pedal com cuidado.



**⚠ ADVERTÊNCIA**  
Solte sempre o acelerador quando mudar de marcha. Se mudar de marcha sem soltar o acelerador, você pode perder o controle do veículo e capotar.

Aplique o freio de estacionamento.

**AVISO** Antes de começar a andar, verifique se o freio de estacionamento está completamente desengatado.

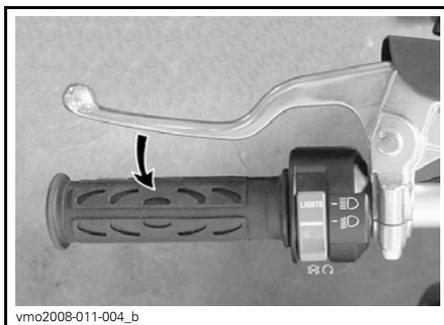


## Parar o motor

**⚠ ADVERTÊNCIA**  
Evite estacionar o veículo em uma ladeira.

Pressione sem soltar a alavanca da embreagem.

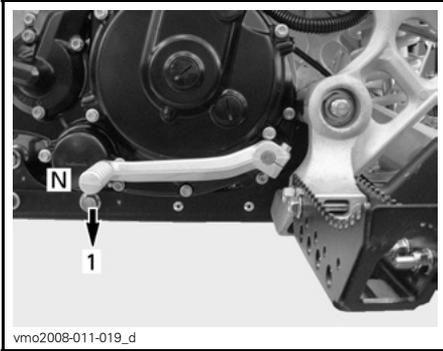
Solte o acelerador e pare completamente o veículo.



Engate a 1ª marcha.

**! ADVERTÊNCIA**

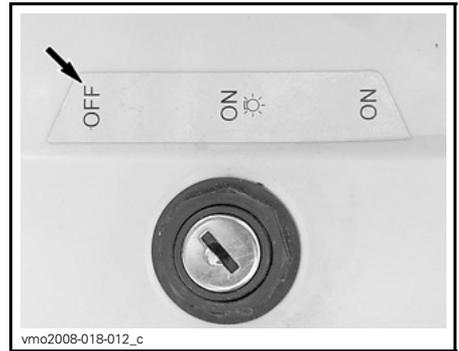
Utilize sempre a alavanca da embreagem quando mudar de marcha.



Coloque o interruptor de parada do motor na posição OFF.



Gire a chave de ignição para a posição OFF e retire-a.

**Cuidados após a utilização**

Se utilizar o veículo em um ambiente em que haja água salgada, lave-o com água doce para protegê-lo e aos seus componentes. A lubrificação das peças metálicas é altamente recomendável. Use lubrificante XP-S Lube (P/N 293 600 016) ou um equivalente. Isto deve ser executado após cada utilização diária.

Se utilizar o veículo em áreas de lama, lave-o para proteger os seus componentes e manter os faróis limpos.

**NOTA:** Nunca utilize um lavador de alta pressão para lavar o veículo **UTILIZE APENAS BAIXA PRESSÃO** (como uma mangueira de jardim). A água em alta pressão pode danificar o sistema mecânico e elétrico.

**O que fazer se o veículo capotar**

Se o veículo capotar ou ficar deitado sobre um lado, volte a colocá-lo sobre as rodas e espere 3 a 5 minutos antes de voltar a ligar o motor.

Consulte a seção *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO* e inspecione o indicado a seguir.

- Inspecione o tubo de drenagem da caixa do filtro de ar para ver se há óleo acumulado; se encontrar óleo, limpe o filtro de ar e a caixa respectiva.
- Verifique o nível do óleo do motor e reabasteça se for necessário.
- Verifique o nível do líquido de arrefecimento do motor e reabasteça se for necessário.

## **O que fazer se o veículo ficar submerso**

Se o veículo ficar submerso, leve-o assim que possível a um revendedor autorizado Can-Am. **NUNCA LIGUE O MOTOR!**

**AVISO** A submersão do veículo pode provocar danos graves, se não seguir o procedimento correto para dar partida no motor novamente.

# AJUSTE O VEÍCULO

A facilidade de direção e o conforto do veículo depende dos ajustes da suspensão.

A escolha dos ajustes da suspensão variam com o peso do condutor, as suas preferências pessoais, a velocidade e as condições do terreno.

Começando com os ajustes de fábrica, personalize um ajuste de cada vez.

Os ajustes dianteiros e traseiros estão interligados. Pode, por exemplo, ser necessário reajustar o amortecedor traseiro depois de ajustar os amortecedores dianteiros. Teste o funcionamento do veículo nas mesmas condições; pista, velocidade, posição de direção, etc. Mude um ajuste e volte a testar. Continue metodicamente até estar satisfeito.

Quando efetuar a compressão do amortecedor e o ajuste da força de retorno, avance uma posição (estalido) de cada vez entre cada execução de teste.

## ADVERTÊNCIA

Ajuste ambas as molas dianteiras para a mesma carga. Um ajuste irregular pode causar erros de manobra e perda de estabilidade e/ou controle, além de aumentar o risco de acidente.

## ADVERTÊNCIA

A suspensão, o ângulo da direção e o ajuste da largura entre rodas pode afetar a capacidade de manobra do veículo e estão interligadas. Reserve sempre o tempo suficiente para se familiarizar com o comportamento do veículo após ter efetuado o ajuste da suspensão, o ângulo da direção ou a largura entre rodas.

Para ajustar a compressão e o ressalto, faça o seguinte:

1. Gire o regulador no sentido horário até parar.
2. Gire o regulador no sentido anti-horário conforme o valor indicado, consulte a tabela abaixo.

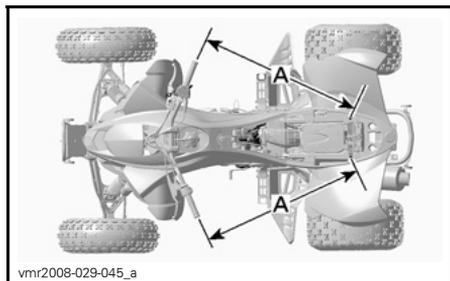
DEFINIÇÕES DE FÁBRICA DA SUSPENSÃO DIANTEIRA		
Pré-carga da mola	DS 450	282 mm
	DS 450 X mx	325 mm
Compressão do amortecedor (baixa velocidade)	DS 450	9 estalidos
	DS 450 X mx	12 estalidos
Compressão do amortecedor (alta velocidade)	DS 450 X mx	1 volta e -1/2
Amortecimento do ressalto	DS 450	9 estalidos
	DS 450 X mx	11 estalidos

DEFINIÇÕES DE FÁBRICA DA SUSPENSÃO TRASEIRA		
Pré-carga da mola	DS 450	262 mm
	DS 450 X mx	285 mm
Compressão do amortecedor (baixa velocidade)	DS 450	9 estalidos
	DS 450 X mx	7 estalidos
Compressão do amortecedor (alta velocidade)	DS 450 X mx	1 volta e -1/2
Amortecimento do ressalto	DS 450	9 estalidos
	DS 450 X mx	5 estalidos

## Alinhamento da direção (Convergência)

Para alinhar o guidão e ajustar a convergência, faça o seguinte:

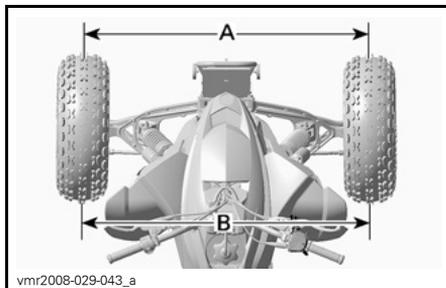
1. Coloque o veículo em uma superfície nivelada.
2. Posicione o guidão de modo que fique em linha reta medindo a distância das extremidades do guidão até um ponto traseiro fixo.



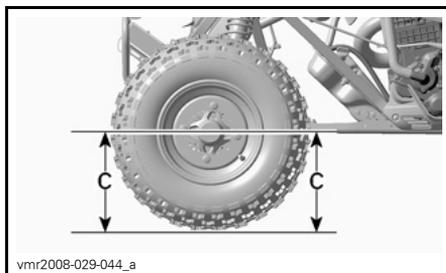
A. Mesmo comprimento

**NOTA:** O ponto de referência deve ser o mesmo dos dois lados.

3. Fixe o volante para evitar que se mova durante o alinhamento.
4. Meça a distância entre as rodas da frente — centro a centro.



A. Distância dianteira  
B. Distância traseira

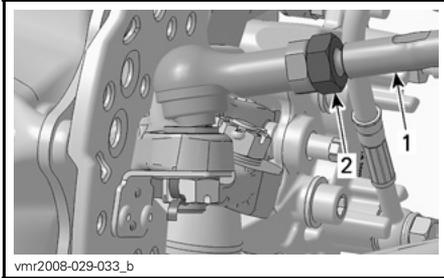


C. Mesma altura

Para informações sobre as especificações de alinhamento, consulte a tabela abaixo.

MODELO	CONVERGÊNCIA TOTAL
DS 450	0 a 6,35 mm
DS 450 X mx	6,35 a 12,7 mm
Distância traseira (B) – distância dianteira (A) = convergência	

- Defina o alinhamento da roda ajustando a barra de estabilização.



#### LADO DA RODA MOSTRADO

- Barra de estabilização
  - Porca de aperto da barra de estabilização (uma em cada extremidade)
- Volte a verificar as medidas depois de apertar as porcas de aperto da barra de estabilização.

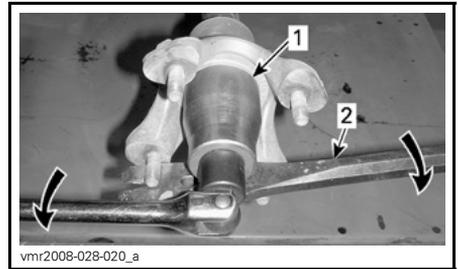
## Ajuste da largura entre rodas traseiras (Somente X mx)

A largura entre rodas traseiras medida do lado de fora das rodas, pode ser ajustada de 117 cm até 127 cm movendo os espaçadores do interior ou exterior dos cubos das rodas traseiras.

Para ajustar, faça o seguinte de **ambos os lados**:

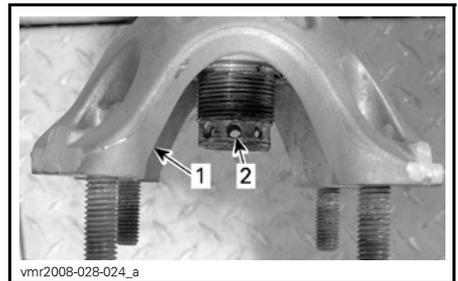
- Retire a roda, consulte o procedimento descrito na seção **PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO**.
- Retire e descarte o contrapino.

- Desaperte o cubo da roda traseira utilizando um soquete de 41 mm e uma alavanca, como mostrado.



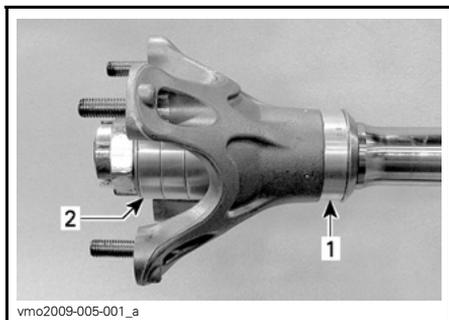
- Soquete de 41 mm
- Alavanca

- Ajuste a largura entre rodas colocando o número desejado de espaçadores entre o flange do eixo traseiro e o cubo da roda (lado interior do cubo da roda). Consulte a tabela **DISPOSIÇÃO DO ESPAÇADOR DE LARGURA ENTRE RODAS TRASEIRA** abaixo, para ajustar corretamente a largura entre rodas.
- Aplique massa lubrificante para junta CV (P/N 293 550 019) nas estrias do eixo da transmissão.
- Instale o cubo da roda Alinhe a abertura do cubo da roda com o orifício do contrapino.



- Abertura do cubo da roda
- Orifício do contrapino

7. Instale os espaçadores não utilizados no lado de fora do cubo.



1. Espaçador no lado interior
2. Espaçadores não utilizados no lado exterior

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Instale sempre todos os 4 espaçadores no eixo de cada lado. Os espaçadores que não forem instalados no lado interior do cubo da roda devem ser instalados no lado exterior.

8. Instale uma anilha plana e uma porca e aperte a porca até 250 N•m. Se for necessário, aperte mais a porca até uma das suas ranhuras ficar alinhada com o orifício do contrapino e a abertura do cubo.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Nunca desaperte a porca do cubo da roda para alinhar uma das ranhuras respectivas com o orifício do contrapino.

9. Instale um contrapino NOVO.

## Disposição do espaçador da largura entre rodas traseiras

### DISPOSIÇÃO DO ESPAÇADOR DA LARGURA ENTRE RODAS TRASEIRAS

LADO INTERNO DO CUBO	LADO EXTERNO DO CUBO	LARGURA TOTAL ENTRE RODAS
0	4	117 cm
1	3	119,5 cm
2	2	122 cm
3	1	124,5 cm
4	0	127 cm

## Ajustes da suspensão dianteira

### Ajustes do amortecedor

#### Pré-carga da mola

Diminua a mola para uma condução mais firme e em pistas acidentadas.

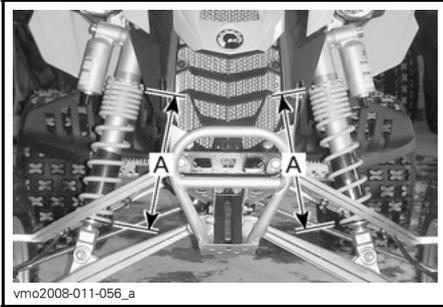
Aumente a mola para uma direção mais suave e em pistas em bom estado.



#### TÍPICO - AJUSTE DA PRÉ-CARGA

- Passo 1: Desaperte o anel de bloqueio superior  
 Passo 2: Rode o anel de ajuste como adequado  
 Passo 3: Aperte o anel de bloqueio superior

Levante a parte da frente do veículo. O comprimento da mola deve ser medido sem carga nas rodas.



vmo2008-011-056\_a

### TÍPICO - AJUSTE DA PRÉ-CARGA

A. Mesmo comprimento

### Compressão do amortecedor em baixa velocidade

Utilize uma chave de parafusos normal para fazer o ajuste.



vmo2008-021-004\_a

1. Regulador da compressão em baixa velocidade (chave de parafuso normal)

Ao girá-lo no sentido horário (H) **umenta-se** a força de amortecimento (mais dura).

Ao girá-lo no sentido anti-horário (S) **diminui-se** a força de amortecimento (mais mole).

### Compressão do amortecedor em alta velocidade (Somente X mx)

Utilize uma chave de parafusos de 17 mm para ajustá-lo.



vmo2008-021-004\_b

### TÍPICO — PACOTE X MX

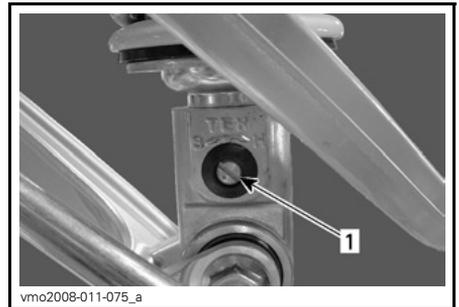
1. Regulador de compressão em alta velocidade (chave de 17 mm)

Ao girá-lo no sentido horário (H) **umenta-se** a força de amortecimento (mais dura).

Ao girá-lo no sentido anti-horário (S) **diminui-se** a força de amortecimento (mais mole).

### Amortecimento do retorno

Utilize uma chave de parafusos normal para fazer o ajuste.



vmo2008-011-075\_a

1. Regulador do ressalto (chave de parafusos normal)

Ao girá-la no sentido horário (H) **umenta-se** a força de amortecimento (mais dura).

Ao girá-lo no sentido anti-horário (S) **diminui-se** a força de amortecimento (mais mole).

### Ajuste de cambagem da roda (Somente X mx)

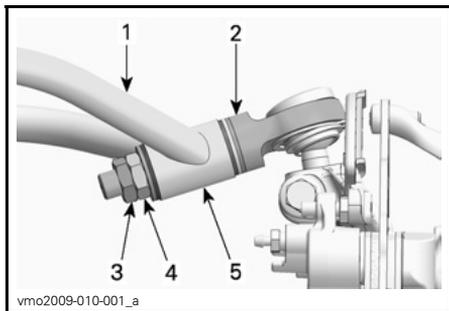
O ângulo de cambagem é o ângulo entre o eixo do moente da articulação da direção e o eixo vertical medido transversalmente.

O ajuste do ângulo de cambagem altera a inclinação das rodas da frente e tem efeito na estabilidade da direção e no feedback.

Nestes modelos, o ângulo de cambagem é negativo.

O ângulo de cambagem das articulações da frente vem pré-regulado para 12° mas é possível ajustá-lo grau a grau de 11° até 15°.

A variação do ângulo de cambagem obtém-se movendo as cunhas de um lado para o outro da manga de montagem da junta esférica superior do braço da suspensão.



1. Braço da suspensão
2. Conjunto da junta esférica
3. Porca de aperto
4. Porca de retenção
5. Manga de montagem

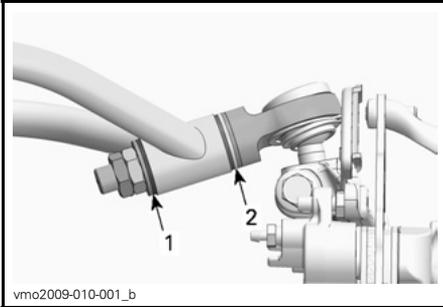
**NOTA:** O caster, a cambagem e o alinhamento da direção (convergência) estão interligados. Comece com os ajustes de fábrica e personalize um ajuste de cada vez. Se necessário, corrija os outros ajustes.

Para ajustar o ângulo de cambagem, faça o seguinte de ambos os lados:

1. Apoie bem o veículo utilizando os suportes do macaco.
2. Desaperte a porca de aperto várias voltas e depois desaperte a porca de retenção.
3. Retire as porcas e os espaçadores.
4. Puxe a parte superior da roda para fora o suficiente para soltar a junta esférica superior do braço da suspensão. Não deixe que os espaçadores caiam.
5. Instale o número desejado de espaçadores na haste roscada da junta esférica encostados à junta. Consulte a figura a seguir e o *GUIA DE AJUSTE DE CAMBAGEM* abaixo.
6. Instale a junta esférica na manga da suspensão.
7. Instale as cunhas restantes na haste roscada da junta esférica encostada à manga.

**AVISO** Nunca instale a porca de retenção da junta esférica diretamente na manga do braço da suspensão. Instale sempre pelo menos um espaçador entre a porca e a manga.

8. Instale a porca de retenção e aperte-a até 48 N•m.
9. Instale a porca de aperto e aperte-a até o torque de 48 N•m.



vmo2009-010-001\_b

**POSIÇÃO DA CUNHA**

1. Posição 1
2. Posição 2

**NOTA:** A definição do ângulo refere-se ao eixo do moente das articulações da direção. Tanto no lado esquerdo como no direito, a posição 1 refere-se ao lado das porcas e a posição 2 ao lado da junta esférica.

ÂNGULO DE CAMBAGEM	POSIÇÃO DA CUNHA	
	1	2
11°	1	4
12°	2	3
13°	3	2
14°	4	1
15°	5	0

### Ajuste do caster (Somente X mx)

O ângulo de caster é o ângulo entre o eixo do moente da articulação da direção e o eixo vertical medido longitudinalmente.

Quando um ângulo de caster mais alto é definido, as articulações tendem mais a colocar as rodas dianteiras em uma linha reta do que com um ângulo mais baixo. Além disso, quando um ângulo de caster mais alto é definido, é preciso mais força para dirigir o veículo do que com um ângulo mais baixo.

O ângulo de caster das articulações da frente vem regulado de fábrica para 6°. É possível ajustá-lo degrau a degrau a partir de 3° a 10°.

Obtém-se a variação do ângulo de caster movendo as cunhas em frente ou atrás das caixas de mancal dos braços superiores da suspensão.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

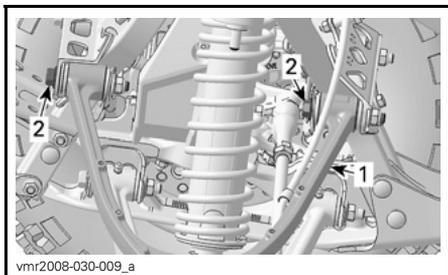
Regule os ângulos de caster do lado esquerdo e direito para o mesmo valor.

**NOTA:** O caster, a cambagem e o alinhamento da direção (convergência) estão interligados. Comece com os ajustes de fábrica e personalize um ajuste de cada vez. Se necessário, corrija os outros ajustes.

Para ajustar, faça o seguinte de ambos os lados:

1. Retire a roda, consulte o procedimento descrito na seção **INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO**.

- Mantendo o veículo nos suportes do macaco, retire os parafusos que fixam o braço superior da suspensão ao chassi.



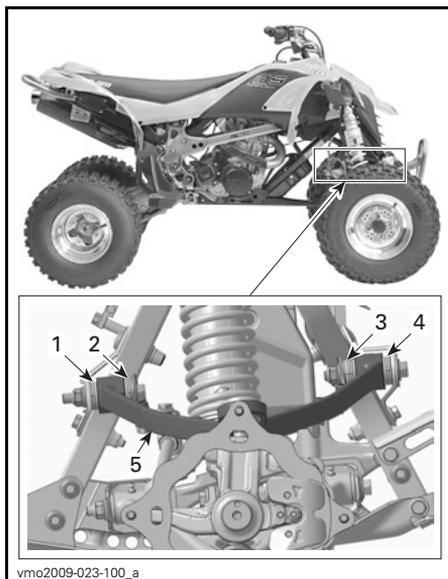
**TÍPICO**

- Braço superior da suspensão
- Parafusos do braço superior da suspensão

- Puxe o braço superior da suspensão o suficiente para poder adicionar ou retirar as cunhas.

- Ajuste o número desejado de cunhas, de um lado ao outro das caixas de mancal do braço superior da suspensão, Consulte a figura a seguir e o **GUIA DE AJUSTE DO CASTER** abaixo. Mantenha o número total de cunhas em cada caixa de mancal.

**NOTA:** Mova sempre o mesmo número de cunhas na frente ou atrás de ambas as caixas de mancal do braço superior da suspensão. Utilize a ilustração e a tabela abaixo para colocar as cunhas corretamente em todas as 4 posições nas caixas de mancal do braço de suspensão.



**TÍPICO - POSIÇÃO DA CUNHA DIREITA**

- Posição 1
- Posição 2
- Posição 3
- Posição 4
- Braço da suspensão

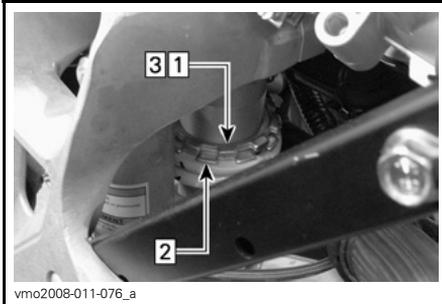
- Instale os parafusos do braço da suspensão com porcas elásticas NOVAS e aperte até o torque de 48 N•m.

ÂNGULO DE CASTER	POSIÇÃO DA CUNHA			
	1	2	3	4
3°	7	0	7	0
4°	6	1	6	1
5°	5	2	5	2
6°	4	3	4	3
7°	3	4	3	4
8°	2	5	2	5
9°	1	6	1	6
10°	0	7	0	7

## Ajustes da suspensão traseira

### Pré-carga da mola

Ajuste da maneira indicada abaixo.



vmo2008-011-076\_a

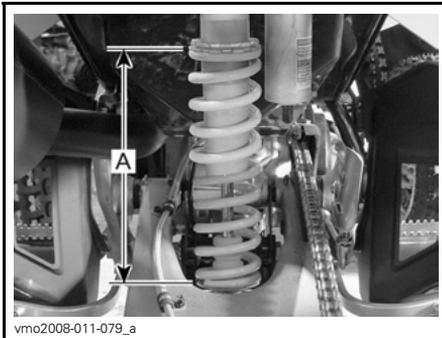
### AJUSTE DA PRÉ-CARGA

Passo 1: Desaperte o anel de bloqueio superior

Passo 2: Gire o anel de ajuste como adequado

Passo 3: Aperte o anel de bloqueio superior

Levante a parte de trás do veículo. O comprimento da mola deve ser medido sem carga nas rodas.



vmo2008-011-079\_a

### TÍPICO

A. Comprimento da mola

### Compressão do amortecedor em baixa velocidade

Utilize uma chave de parafusos normal para fazer o ajuste.



vmo2008-011-060\_a

### TÍPICO - DS 450

1. Regulador da compressão em baixa velocidade (chave de parafusos normal)

NOTA: No modelo X mx, o regulador está localizado na parte traseira abaixo do pára-choques direito.



vmo2009-010-002\_b

### DS 450 X MX

1. Regulador da compressão em baixa velocidade (chave de parafusos normal)

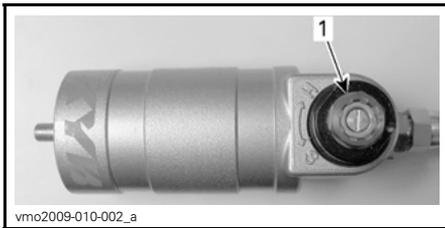
Ao girá-lo no sentido horário (H) aumenta-se a força de amortecimento (mais dura).

Ao girá-lo no sentido anti-horário (S) diminui-se a força de amortecimento (mais mole).

### Compressão do amortecedor em alta velocidade (Somente X mx)

Utilize uma chave de parafusos de 17 mm para ajustá-lo.

NOTA: O regulador está localizado na parte traseira, embaixo do pára-lama.



1. *Regulador de compressão de alta velocidade (chave de 17 mm)*

Ao girá-lo no sentido horário (H) **umenta-se** a força de amortecimento (mais dura).

Ao girá-lo no sentido anti-horário (S) **diminui-se** a força de amortecimento (mais mole).

### **Amortecimento do retorno**

Utilize uma chave de parafusos normal para fazer o ajuste.



1. *Regulador do ressalto (chave de parafusos normal)*

Ao girá-lo no sentido horário (H) **umenta-se** a força de amortecimento (mais dura).

Ao girá-lo no sentido anti-horário (S) **diminui-se** a força de amortecimento (mais mole).

# TRANSPORTE DO VEÍCULO

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

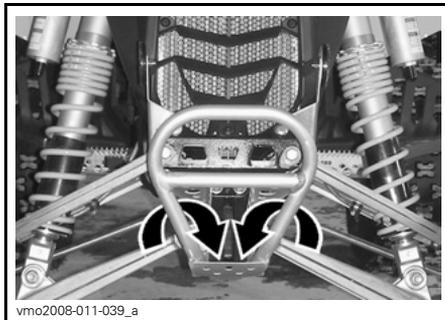
## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

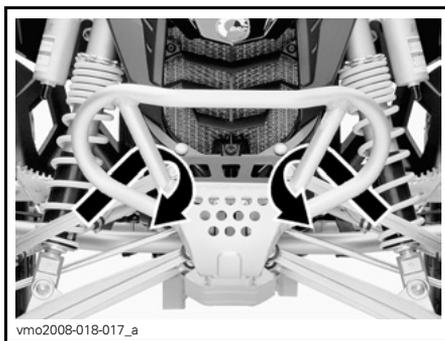
Quando transportar o veículo, prenda-o ao reboque ou à caixa da caminhonete com correias adequadas. Não utilize cordas normais.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

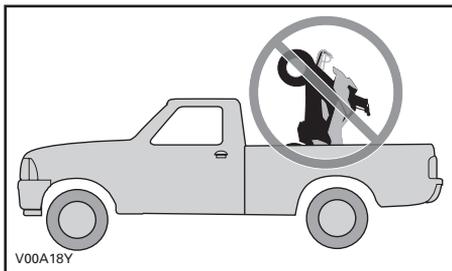
Nunca incline o veículo para transportá-lo. Recomenda-se que transporte o veículo na posição de utilização normal (assentado nas quatro rodas).



TÍPICO - DS 450 (LOCAL DE FIXAÇÃO À FRENTE)



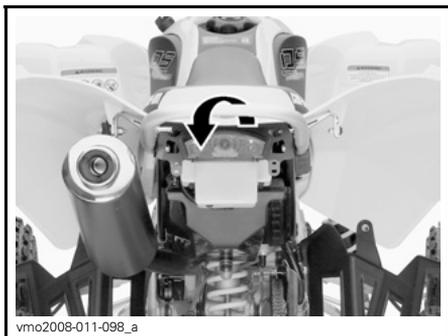
TÍPICO - DS 450 X MX (LOCALIZAÇÃO DIANTEIRA)



Consulte:

- Aplique o freio de estacionamento e coloque o veículo na 1ª.
- Prenda o veículo, utilizando as áreas adequadas. Veja a ilustração abaixo.

**AVISO** Se prender o veículo a outros pontos pode danificá-lo.



TÍPICO

**AVISO** Se prender o veículo a outros pontos pode danificá-lo.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

Não reboque este veículo atrás de um carro ou outro veículo. Use um reboque.

# ***INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO***

---

# CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO

A manutenção é muito importante para manter o veículo em condições de funcionamento seguras. O proprietário é responsável por efetuar uma manutenção correta. Efetue as verificações periódicas e respeite a tabela de manutenção.

## ADVERTÊNCIA

Se não respeitar a tabela e os procedimentos de manutenção pode tornar a utilização do veículo perigosa.

Esta seção inclui instruções para execução dos procedimentos básicos de manutenção. Se tiver as competências mecânicas adequadas e as ferramentas necessárias, é possível executar os procedimentos descritos. Se não tiver, consulte um revendedor autorizado Can-Am.

Outros pontos importantes da tabela de manutenção que sejam mais difíceis e necessitem de ferramentas especiais são melhor executados por um revendedor autorizado de Can-Am.

## ADVERTÊNCIA

Quando efetuar a manutenção desligue o motor e efetue os procedimentos indicados. Se não respeitar os procedimentos de manutenção adequadamente poderá sofrer ferimentos provocados pelas peças quentes, móveis, eletricidade, químicos ou outros perigos.

## ADVERTÊNCIA

Se tiver de retirar um dispositivo de bloqueio (por exemplo, patilhas de bloqueio, fechos de auto-bloqueio, etc.), durante uma operação de desmontagem/montagem, substitua-o sempre por um novo.

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA						
A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 400 KM					
	25 H OU 1.250 KM					
	50 H OU 2.500 KM					
	100 H OU 1 ANO OU 5.000 KM					
	200 H OU 2 ANOS OU 10.000 KM					
A EXECUTAR PELO						
PEÇA/OPERAÇÃO						LEGENDA
<b>MOTOR</b>						
Óleo e filtro <sup>(1)</sup>		R				Cliente
Filtro do depósito de óleo				C		Cliente
Válvulas do motor	I, A			I, A		Revendedor
Fixações da montagem do motor	I			I		Revendedor
Filtro de ar <sup>(2)</sup>			R <sup>(3)</sup>			Cliente
Sistema de escapamento	I			I		Revendedor
Supressor de faíscas do silenciador				C		Cliente
Líquido de arrefecimento do motor	I		I <sup>(4)</sup>		R	Cliente
Tampa do radiador/teste de pressão do sistema de arrefecimento	I				I	Revendedor
Radiador <sup>(3)</sup>	I, C		I, C			Cliente
Embreagem	(5) (6)					Revendedor Cliente
<b>SISTEMA DE GERENCIAMENTO DO MOTOR (EMS)</b>						
Sensores EMS	I			I		Revendedor
Códigos de falha EMS	I			I		Revendedor

(1) Inspeccionar nível do óleo em cada percurso. PRIMEIRA substituição do filtro/óleo do motor deve ser realizada após 3 tanques de combustível OU 5 horas de direção (o que ocorrer primeiro).

(2) Limpar em cada percurso.

(3) Mais freqüente em condições de uso adversas tais como área empoeirada, areia, neve, umidade ou lama.

(4) A cada 50 horas, verificar a densidade do líquido de arrefecimento.

(5) Inspeccionar folga na alavanca de embreagem antes de cada percurso.

(6) Executar ajuste completo da embreagem após 3 tanques de combustível ou 5 horas, depois, a cada 25 horas ou 1.250 km em seguida.

**TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA**

A: AJUSTAR  
 C: LIMPAR  
 I: INSPECIONAR  
 L: LUBRIFICAR  
 R: SUBSTITUIR

**INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 400 KM**

**25 H OU 1.250 KM**

**50 H OU 2.500 KM**

**100 H OU 1 ANO OU 5.000 KM**

**200 H OU 2 ANOS OU 10.000 KM**

**A EXECUTAR PELO**

**PEÇA/OPERAÇÃO**

**LEGENDA**

**SISTEMA DE COMBUSTÍVEL**

Corpo do acelerador	I			I, L		Revendedor
Cabo do acelerador	I, A		I, A, L			Revendedor Cliente
Teste de tubos de combustível, cremalheira de combustível, conexões, verificação das válvulas e teste de pressão do tanque de combustível	I				I	Revendedor
Pressão da bomba de combustível					I	Revendedor

**SISTEMA ELÉTRICO**

Velas de ignição <sup>(7)</sup>	I	I		R		Cliente
Conexões da bateria	I			I		Cliente
Conectores ECM (inspeção visual, sem desligar)				I		Revendedor
Conexões elétricas e aperto (sistema de ignição, sistema de arranque, injetores de combustível, etc.)	I			I		Revendedor
Interruptor de parada do motor	I			I		Cliente
Sistemas de luzes (lanternas dianteiras, traseiras, sinais de seta, etc.)	I			I		Cliente

(7) Aplique massa termo-condutora P12 (P/N 420 897 186) nas roscas das velas de ignição antes da instalação.

TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA						
A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 400 KM					
	25 H OU 1.250 KM					
	50 H OU 2.500 KM					
	100 H OU 1 ANO OU 5.000 KM					
	200 H OU 2 ANOS OU 10.000 KM					
A EXECUTAR PELO						
PEÇA/OPERAÇÃO						LEGENDA
<b>SISTEMA DE TRANSMISSÃO</b>						
Corrediça e corrente de transmissão	(8)				Cliente	(3) Mais vezes se utilizar o veículo em terrenos difíceis como em condições de área empoeirada, areia, neve, umidade ou lama. (8) Inspeccionar, ajustar e lubrificar em cada percurso. (9) Verificar aperto.
Roda dentadas da corrente de transmissão (3)	I		I	R	Cliente	
Tensor da corrente de transmissão (9)	I	I			Cliente	
Mancais do eixo traseiro	I		I		Cliente	
Eixo traseiro e porca do eixo traseiro (8)	I	I			Cliente	
<b>PNEUS/RODAS</b>						
Porcas/pinos das rodas	I		I		Cliente	(9) Verificar a pressão dos pneus a cada utilização.
Mancais das rodas dianteiras	I		I		Cliente	
Cubo da roda traseira				L	Revendedor	
Pneus	(9)				Cliente	
<b>SISTEMA DE DIREÇÃO</b>						
Fixações do guidão	I			I	Revendedor	(3) Mais vezes se utilizar o veículo em condições de área empoeirada, areia, neve, umidade ou lama.
Coluna da direção e mancal (3)	I			I	Revendedor	
Extremidades das barras de fixação	I		I		Cliente	
Alinhamento da roda dianteira	I, A			I, A	Revendedor	

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	INSPEÇÃO INICIAL 10 H OU 400 KM						A EXECUTAR PELO	LEGENDA
	25 H OU 1.250 KM							
	50 H OU 2.500 KM							
	100 H OU 1 ANO OU 5.000 KM							
	200 H OU 2 ANOS OU 10.000 KM							
	PEÇA/OPERAÇÃO							
<b>SUSPENSÃO TRASEIRA</b>								
Braço oscilante	I	I	L				Revendedor	—
Ligação da suspensão	I, L	I, L					Revendedor Cliente	
Amortecedor			I				Cliente	
Moente inferior do amortecedor			L				Revendedor	
<b>SUSPENSÃO DIANTEIRA</b>								
Braços da suspensão	I	I, L					Cliente	(3) Mais vezes se utilizar o veículo em condições de área empoeirada, areia, neve, umidade ou lama.
Coifas da junta esférica	I	I					Cliente	
Juntas esféricas <sup>(3)</sup>	I	I					Revendedor	
Amortecedores			I				Cliente	
<b>FREIOS</b>								
Fluido de freio	I	I				R (11)	Cliente	(11) A substituição do fluido do freio ou quaisquer reparos do sistema de freios devem ser realizados por um revendedor autorizado Can-Am. (12) Inspeção a cada percurso.
Pastilhas dos freios <sup>(11)</sup>		I					Revendedor	
Discos do freio				I			Cliente	
Tubos do freio				I			Cliente	
Fixações do sistema de freio	(12)						Cliente	
<b>CHASSI</b>								
Chassi				I			Revendedor	—
Fixações do chassi	I		I				Cliente	

---

## Substituição do filtro e do óleo do motor após 5 horas de utilização

Para manter o elevado rendimento do DS 450, mude o filtro e o óleo de amaciamento do motor após ter sido gasto **3 tanques de combustível ou após 5 horas de utilização (conforme o que acontecer primeiro)**. Para saber mais detalhes, contate um revendedor autorizado Can-Am.

## Inspeção de 10 horas

Sugerimos que mande inspecionar o veículo depois das primeiras 10 horas ou 400 km de utilização, conforme o que acontecer primeiro, em um revendedor autorizado Can-Am. Esta inspeção é muito importante e não deve ser negligenciada.

**NOTA:** Os custos da inspeção das 10 horas é do proprietário.

Recomenda-se que esta inspeção seja assinada por um revendedor autorizado Can-Am.

---

Data da inspeção de 10 horas

---

Assinatura do revendedor autorizado

---

Nome do revendedor

# PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO

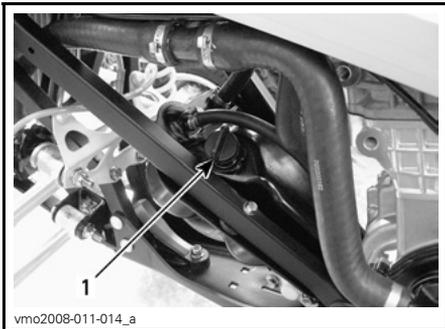
## Óleo do motor

### Nível do óleo do motor

O depósito do óleo do motor está localizado na frente do motor.

**AVISO** Verifique o nível do óleo frequentemente e reabasteça de óleo se for necessário. Não encha demais. Utilizar o motor/transmissão com um nível de óleo impróprio pode danificar gravemente o motor/transmissão. Limpe todo o óleo derramado.

**NOTA:** Enquanto verificar o nível do óleo, inspecione visualmente o depósito de óleo e a zona do motor para ver se há vazamentos.



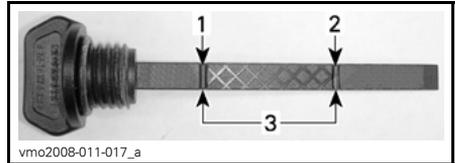
LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Vareta de nível do óleo

Com o veículo em uma superfície nivelada, ligue o motor, deixe-o trabalhar em marcha lenta durante cerca de 1 minuto e depois desligue o motor. Verifique o nível de óleo da seguinte maneira:

1. Desaperte a vareta e limpe-a bem.

2. Volte a colocar a vareta e aperte-a até tocar no fundo.
3. Retire a vareta e verifique o nível do óleo. O nível deve ser igual ou estar perto da marca superior.



1. Cheio
2. Adicionar
3. Intervalo de funcionamento

Para acrescentar óleo, retire a vareta. Coloque um funil no orifício do depósito de óleo, para não derramar.

Adicione uma pequena quantidade de óleo e volte a verificar o nível respectivo.

Repita a operação até o óleo atingir a marca superior da vareta. **Não encha demais.**

Aperte bem a vareta do nível do óleo.

### Óleo do motor recomendado

**NOTA:** O mesmo óleo lubrifica o motor e a transmissão.

Utilize apenas óleo sintético XP-S 5W40 (P/N 293 600 039) É um óleo sintético com uma fórmula especialmente destinada a caixas de velocidades de embreagem em banho de óleo.

**AVISO** O óleo sintético XP-S 5W40 foi especialmente concebido e testado para os requisitos exigentes deste motor. Não utilize outro óleo sintético, óleo de mistura sintético ou aditivos para óleo nos ATV Can-Am com embreagem em banho de óleo. Até o momento não há nenhum equivalente conhecido no mercado. Se estiver disponível um equivalente de alta qualidade, pode utilizá-lo.

### Troca de óleo do motor

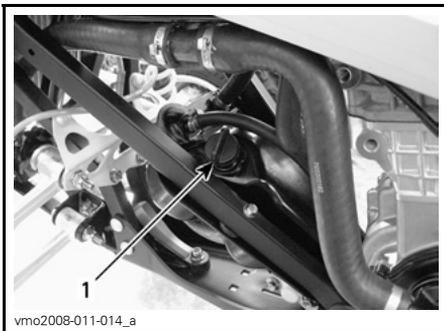
O óleo e o filtro devem ser substituídos ao mesmo tempo. A troca do óleo deve ser feita com o motor quente.

**! CUIDADO** O óleo do motor pode estar muito quente. Espere que o óleo do motor esteja morno.

### Troca de óleo

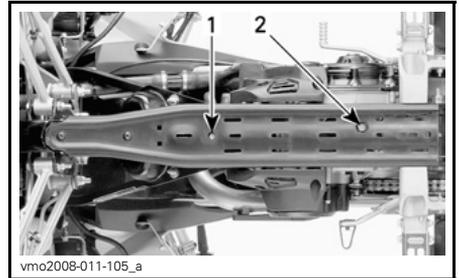
Verifique se o veículo está em uma superfície nivelada.

1. Retire o tampa do depósito de óleo.



1. Tampa do depósito de óleo do motor.

2. Limpe a área dos tampões de drenagem.



1. Tampão de drenagem do depósito de óleo
2. Tampão de drenagem do motor
3. Coloque um recipiente por baixo da zona de drenagem do depósito de óleo.
4. Retire o tampão de drenagem e esvazie todo o óleo do depósito. Descarte a anilha de vedação.
5. Coloque um recipiente por baixo da zona de drenagem do motor.
6. Retire o tampão de drenagem e esvazie todo o óleo do motor. Descarte a anilha de vedação.
7. Limpe todo o óleo derramado no motor, depósito e chassi.

**NOTA:** Espere o tempo suficiente para permitir que o óleo saia do filtro de óleo.

8. Limpe o tampão de drenagem magnético.

**NOTA:** Presença de fragmentos suspeitos indica dano no motor. Consulte um revendedor autorizado Can-Am.

9. Instale os tampões de drenagem com **NOVAS** anilhas de vedação.
10. Limpe manchas do tanque de óleo se necessário. Consulte a seção **CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO**.
11. Substitua o filtro de óleo. Consulte **FILTRO DE ÓLEO** nesta seção.

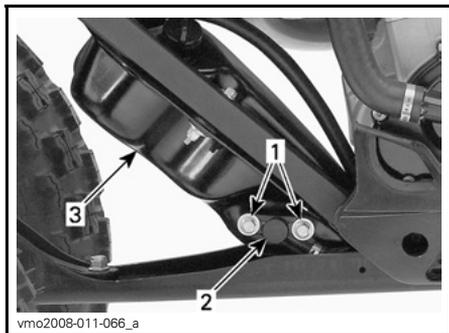
12. Reabasteça o depósito de óleo com 1,8 L do óleo recomendado. Consulte **ÓLEO DE MOTOR RECOMENDADO** nesta seção, para mais informações.
13. Ligue o motor e deixe-o em marcha lenta durante alguns minutos. Verifique se não há vazamentos.
14. Desligue o motor e verifique o nível do óleo. Ateste se necessário.

### Filtro do depósito de óleo

#### Limpeza do filtro do depósito de óleo

**NOTA:** Consulte o **CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO** para saber a frequência de limpeza do filtro do depósito de óleo.

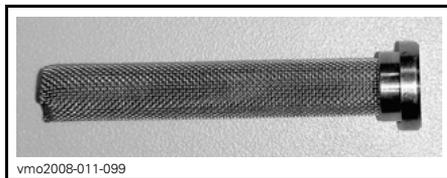
1. Retire os parafusos que prendem a fixação da saída do depósito de óleo. Descarte o O-ring



#### LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Parafusos de fixação
2. Fixação da saída do depósito
3. Depósito de óleo

2. Retire o filtro do depósito do óleo atrás da fixação da saída.



#### FILTRO

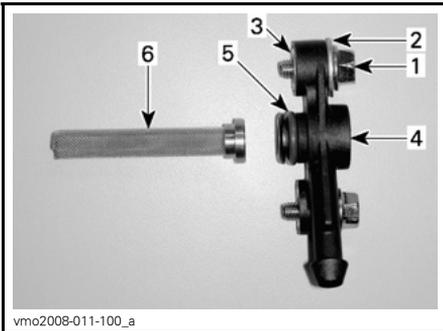
3. Para limpar o filtro, utilize um solvente e depois seque-o com ar comprimido.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Use sempre proteção para os olhos. Os respingos de substâncias químicas podem provocar ferimentos nos olhos.

4. Limpe todo o óleo derramado no depósito.
5. Instale um o-ring **NOVO** no encaixe da saída do depósito de óleo.
6. Instale o encaixe no depósito de óleo.
7. Volte a montar com cuidado todas as peças que retirou.

**AVISO** Tome cuidado para não danificar o O-ring enquanto introduz o encaixe da saída no depósito de óleo. Aplique óleo no O-ring para facilitar a instalação.



**DISPOSITIVO DE SAÍDA DE ÓLEO**

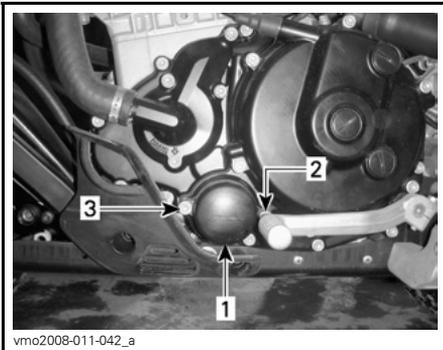
1. Parafuso sextavado
2. Anilha
3. Inserção
4. Fixação da saída
5. O-ring
6. Filtro

**Filtro de óleo**

**Substituição do filtro do óleo**

1. Desaperte a tampa do filtro de óleo.

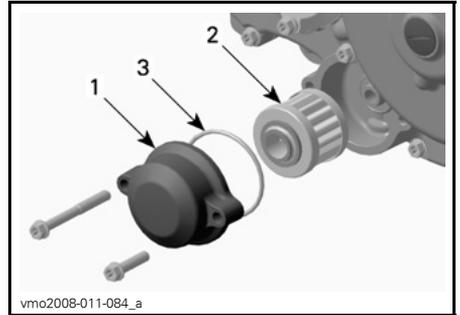
**NOTA:** Não se esqueça do local dos parafusos.



**LADO ESQUERDO DO MOTOR**

1. Tampa do filtro de óleo
2. Parafuso (M6 x 25)
3. Parafuso (M6 x 55)

2. Remova o filtro de óleo e descarte o O-ring.



**LADO ESQUERDO DO MOTOR**

1. Tampa do filtro de óleo
2. Filtro de óleo
3. O-ring

3. Instale o novo filtro de óleo com um **NOVO** O-ring.

**NOTA:** Aplique óleo no filtro e no O-ring antes da instalação.

4. Limpe todo o óleo entornado no motor.
5. Ateste o depósito de óleo com 1,8 L do óleo recomendado. Consulte **ÓLEO DE MOTOR RECOMENDADO** nesta seção, para mais informações.
6. Ligue o motor e deixe-o em marcha lenta durante alguns minutos. Verifique se não há vazamentos.
7. Desligue o motor e verifique o nível do óleo. Reabasteça, se necessário.

Descarte o óleo e o filtro usado conforme a legislação do meio ambiente local.

## Líquido de arrefecimento do motor

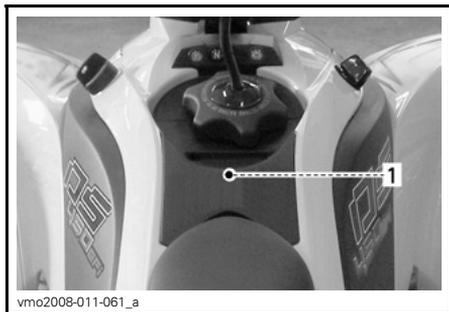
### Nível do líquido de arrefecimento do motor

#### **! ADVERTÊNCIA**

Verifique o nível do líquido de arrefecimento com o motor frio. Nunca acrescente líquido de arrefecimento ao sistema respectivo com o motor quente.

**NOTA:** Enquanto verificar o nível do líquido de arrefecimento, inspecione visualmente a zona do motor para ver se há vazamentos.

A tampa do depósito do líquido de arrefecimento do motor está localizada embaixo da tampa de acesso junto da tampa do tanque de combustível.



#### **EMBAIXO DO TAMPÃO DE ACESSO**

1. Localização da tampa do depósito do líquido de arrefecimento do motor



#### **TAMPÃO DO DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO DO MOTOR**

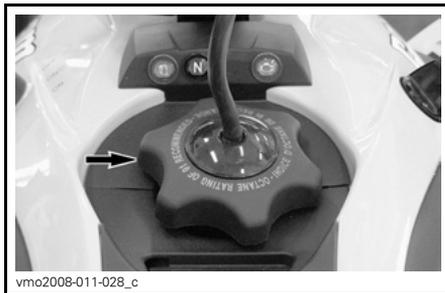
Para retirar o tampão de acesso, faça o indicado a seguir.

1. Retire o banco.

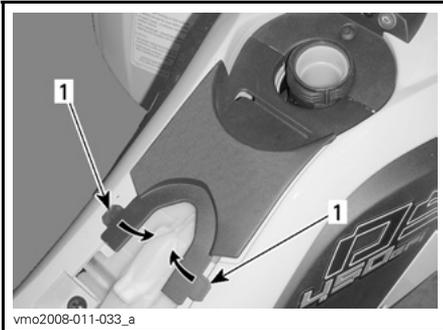


1. Trava do banco

2. Retire o tampão do depósito de combustível.

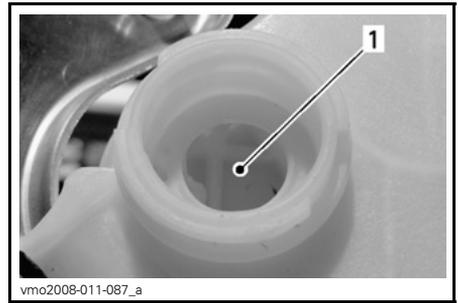


3. Solte as patilhas do painel frontal.



1. Patilhas

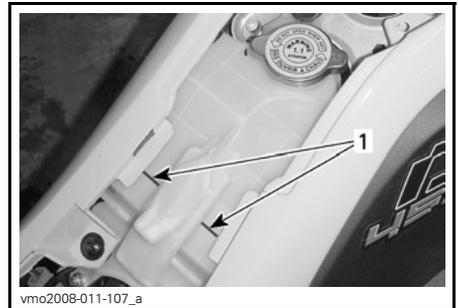
4. Puxe com cuidado o tampão para trás para retirá-lo.



**DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO**

1. Líquido de arrefecimento aqui

O nível do líquido também pode ser verificado utilizando as marcas de nível (pequenas nervuras) do depósito.



**DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO**

1. Marcas de nível

5. Retire a tampa de abastecimento.  
Com o veículo em uma superfície nivelada, o líquido está no nível correto quando visto através do orifício da tampa do depósito.

**NOTA:** O líquido de arrefecimento pode estar ligeiramente abaixo da marca se você verificá-lo a uma temperatura inferior a 20°C.

Adicione líquido de arrefecimento se necessário. Utilize um funil para não derramar o líquido. Não encha demais.

**⚠ ADVERTÊNCIA**

Para evitar possíveis queimaduras, não retire o tampão do depósito do líquido de arrefecimento com o motor quente.

- Reinstale e aperte corretamente a tampa de abastecimento.
- Volte a instalar corretamente as peças que retirou pela ordem inversa.

**NOTA:** Um sistema de arrefecimento que necessite freqüentemente de líquido indica que há vazamentos ou problemas no motor. Consulte um revendedor autorizado Can-Am.

### Líquido de arrefecimento do motor recomendado

Utilize sempre anticongelante à base de etileno-glicol com agentes anti-corrosão destinados especificamente aos motores de combustão interna em alumínio.

O sistema de arrefecimento deve ser abastecido com líquido de arrefecimento BRP pré-misturado (P/N 219 700 362) ou com uma solução de água destilada e anticongelante (50% de água, 50% de anticongelante).

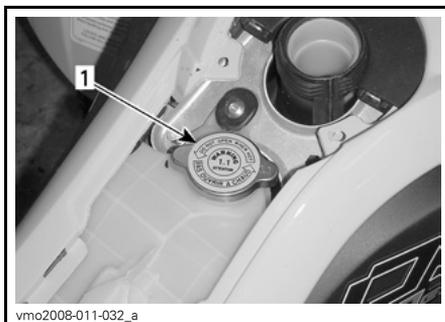
### Mudança do líquido de arrefecimento do motor

#### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Para evitar queimaduras, não retire o tampa do depósito de líquido de arrefecimento nem desaperte o tampão de drenagem do motor com o motor quente.

- Retire a tampa de acesso, consulte **NÍVEL DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO** nesta seção.

- Gire a tampa do depósito do líquido de arrefecimento no sentido anti-horário e retire-a.

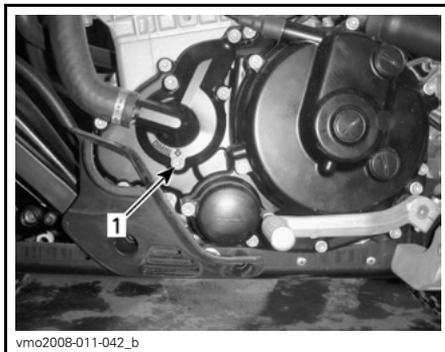


#### **EMBAIXO DA TAMPA DE ACESSO**

- Tampa do depósito do líquido de arrefecimento

- Desaperte o tampão de drenagem lentamente e esvazie o líquido de arrefecimento para um recipiente adequado.

**NOTA:** Não é necessário retirar o tampão de drenagem.

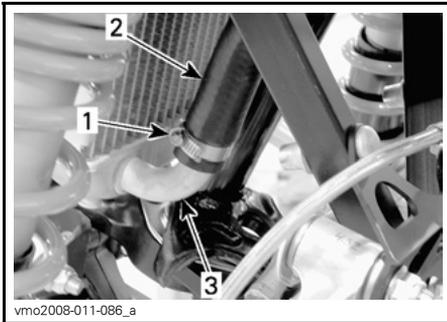


#### **LADO ESQUERDO DO MOTOR**

- Tampão de drenagem do líquido de arrefecimento

- Drene completamente e aperte o parafuso do tampão.
- Desaperte a braçadeira do tubo de saída do radiador.

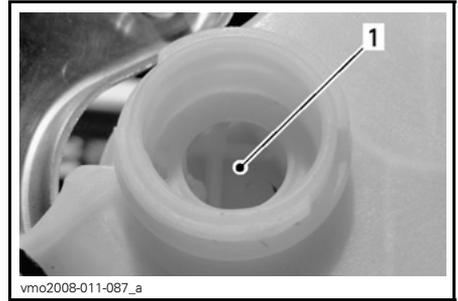
- Retire o tubo de saída do radiador para drenar completamente o sistema.



- Braçadeira de aperto
- Tubo da saída
- Radiador

- Reinstale o tubo e prenda-o com a braçadeira de aperto.
- Limpe todo o líquido de arrefecimento derramado do chassi e do motor.
- Ateste o depósito de líquido de arrefecimento com 1,8 L do líquido de arrefecimento recomendado. Para detalhes consulte a seção *ESPECIFICAÇÕES*.
- Ligue o motor em marcha lenta com a tampa do depósito do líquido de arrefecimento retirada. Se necessário, adicione líquido de arrefecimento lentamente, mas **não encha demais**.

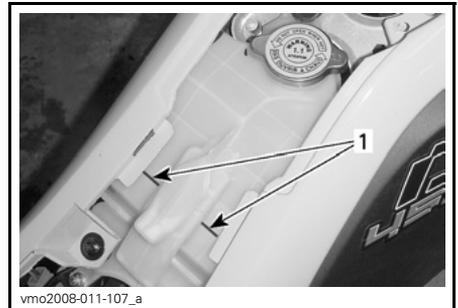
Com o veículo em uma superfície nivelada, o líquido está no nível correto quando visto através do orifício da tampa do depósito.



**DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO**

- líquido de arrefecimento aqui

Os líquidos também podem ser verificados utilizando as marcas de nível (pequenas nervuras).



**DEPÓSITO DO LÍQUIDO DE ARREFECIMENTO**

- Marcas de nível

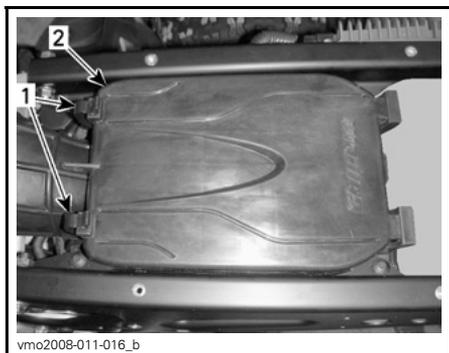
- Neste momento, espere até o motor atingir a temperatura normal de funcionamento. Pressione a alavanca do acelerador duas ou três vezes; depois adicione líquido se for necessário.
- Coloque a tampa do depósito do líquido de arrefecimento. Inspeccione todas as ligações para ver se há vazamentos.
- Pare o motor.
- Volte a montar corretamente todas as peças que retirou.

## Filtro de ar

### Retirar o filtro de ar

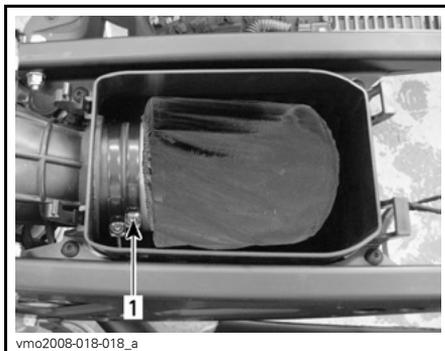
**AVISO** Nunca retire ou modifique um componente da caixa do filtro de ar. Quando substituir o filtro de ar, utilize sempre peças originais ou peças equivalentes adequadas. O motor é calibrado para funcionar especificamente com estes componentes. Do contrário, pode degradar o rendimento ou danificar o motor.

1. Retire o banco.
2. Solte as braçadeiras e retire a tampa da caixa do filtro de ar.



1. Braçadeiras
2. Tampa da caixa do filtro de ar

3. Desaperte a braçadeira e retire o filtro.



1. Braçadeira

4. Remova o pré-filtro do filtro de ar.



PRÉ-FILTRO

### Limpeza do filtro de ar

#### Pré-filtro

1. Lave o pré-filtro com água quente e sabão (utilize apenas um detergente suave).
2. Lave o pré-filtro para retirar o excesso de água.

Deixe o pré-filtro secar bem.

## Filtro de ar

1. Coloque produto de limpeza do filtro de ar (P/N 219 700 341) ou um produto equivalente em um balde. Mergulhe o filtro.
2. Enquanto o filtro está mergulhado, limpe o interior da caixa do filtro de ar.
3. Lave o filtro de ar com água quente.
4. Aperte a espuma para retirar o excesso de água. Deixe o filtro secar bem.

**NOTA:** Se o filtro tiver apenas um pouco de pó você pode limpá-lo com uma pistola de ar em baixa pressão. Dirija o ar comprimido no sentido oposto ao da circulação normal do ar.

Se o elemento do filtro de ar estiver danificado, substitua-o por um novo.

5. Quando o filtro estiver seco, volte a lubrificá-lo com óleo para filtro de ar (P/N 219 700 340) ou um óleo equivalente.

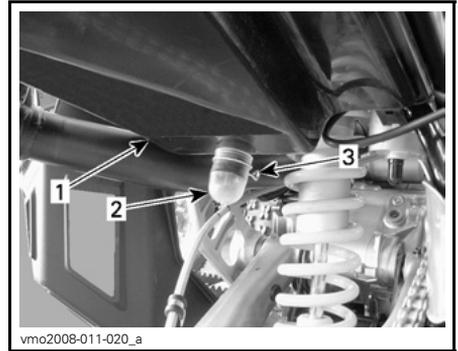
## Instalação do filtro de ar

Volte a instalar corretamente as peças que retirou pela ordem inversa.

## Caixa do filtro de ar

### Inspeção da caixa do filtro de ar

Inspeccione periodicamente o tubo de drenagem da caixa do filtro de ar para ver se tem líquidos ou depósitos.



1. Caixa do filtro de ar
2. Tubo de drenagem
3. Braçadeira

**NOTA:** Se utilizar o veículo em áreas muito sujas, inspecione o tubo com maior frequência do que o especificado na **TABELA DE MANUTENÇÃO**.

Se encontrar depósitos ou líquido, aperte e retire a braçadeira. Puxe o tubo de drenagem para fora e esvazie-o.

**AVISO** Não ligue o motor se encontrar líquido ou depósitos no tubo de drenagem.

Se encontrar líquido ou depósitos, inspecione/sequesubstitua o filtro de ar, dependendo do estado em que se encontrar.

Retire o filtro de ar como se explica abaixo.

## Supressor de faíscas do silenciador

### Limpeza do supressor de faíscas do silenciador

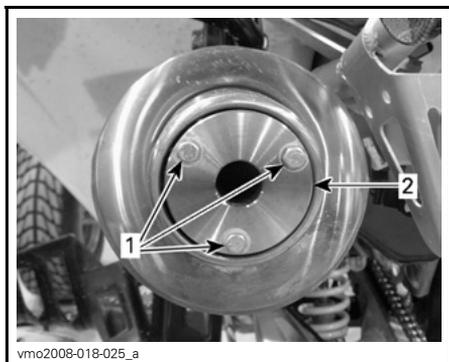
O carvão acumulado no supressor de faíscas do silenciador deve ser limpo periodicamente. Consulte a seção. **CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO**.

Também deve inspecionar visualmente todo o sistema de escapamento, para ver se tem rachaduras, vazamentos ou danos.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

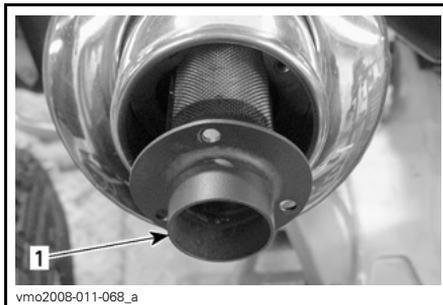
Nunca execute esta operação imediatamente depois do motor ter funcionado porque o sistema de escapamento está muito quente.

1. Remova os parafusos de retenção, remova a chapa de retenção e depois retire o supressor de faíscas.



### **RETIRAR**

1. Parafusos
2. Chapa de retenção

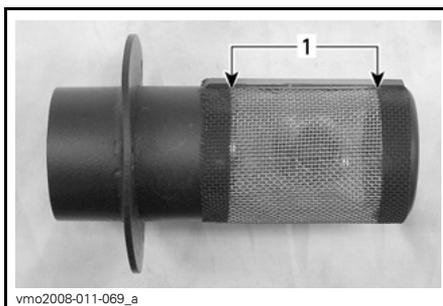


### **RETIRAR**

1. Supressor de faíscas

2. Retire os depósitos de carvão do supressor de faíscas com um escoa-va.

**NOTA:** Utilize uma escova macia e tenha cuidado para não danificar o supressor de faíscas.



### **LIMPAR**

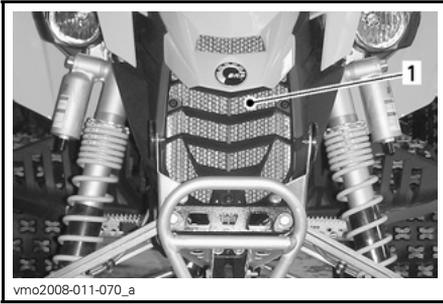
1. Limpar esta parte

Quando terminar instale as peças que retirou pela ordem inversa.

## **Radiador**

### **Limpeza do radiador**

Inspeccione as palhetas do radiador. Elas devem estar limpas, sem lama, sujidade, folhas ou outros depósitos que possam impedir o radiador de arrefecer bem.



**TÍPICO**  
1. Radiador

Retire todos os depósitos que puder com as mãos. Se houver água próximo, tente lavar as palhetas do radiador. Se possível use uma mangueira de jardim para lavar as palhetas do radiador.

**! CUIDADO** Nunca limpe um radiador quente com as mãos. Deixe o radiador arrefecer antes de limpá-lo.

**AVISO** Tenha cuidado para não danificar as palhetas do radiador durante a limpeza. Não use um objeto/ferramenta que possa danificar as palhetas. As palhetas são peças proposadamente finas para permitir um arrefecimento eficiente. QUANDO LAVAR COM UMA MANGUEIRA USE APENAS A ÁGUA EM A BAIXA PRESSÃO; NÃO UTILIZE UMA MÁQUINA DE LAVAR EM ALTA PRESSÃO.

### Inspecção do radiador

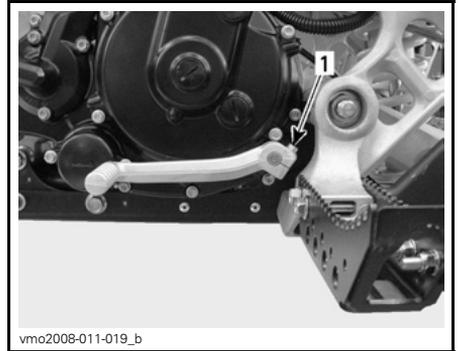
Inspecione o radiador e os tubos para ver se tem vazamentos ou outros danos.

Dirija-se a um revendedor autorizado Can-Am, para verificar o desempenho do sistema de arrefecimento.

## Pedal de câmbio

### Ajuste do pedal de câmbio

Remova o parafuso que aperta o pedal do câmbio na extremidade do eixo do seletor e remova o pedal do câmbio.



1. Parafuso do soquete

Instale o pedal do câmbio como preferir e depois aperte o parafuso do soquete.

## Freio de estacionamento

### Ajuste do freio de estacionamento

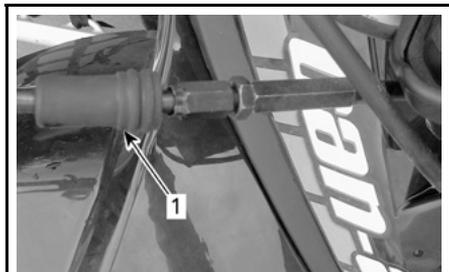
#### **! ADVERTÊNCIA**

O veículo deve estar em uma superfície de nível para que o ajuste do freio de estacionamento seja executado.

Certifique-se de que os componentes do freio traseiro estejam em boas condições e que o sistema funcione adequadamente, depois ajuste o freio de estacionamento conforme descrito a seguir:

1. Aplique o freio de estacionamento.
2. Ajuste a transmissão em ponto morto.

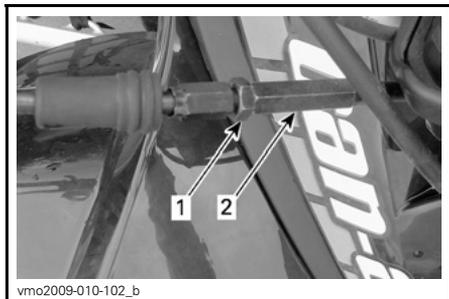
- Deslize o protetor do regulador do cabo para expor o regulador



vmo2009-010-102\_a

- Protetor

- Aperte o regulador com uma chave de boca e solte a porca de aperto



vmo2009-010-102\_b

- Porca de aperto
- Regulador

- Gire o regulador até sentir uma resistência.
- Mova firmemente o veículo para frente e para trás. O freio traseiro deve ser "travado", impedindo o eixo traseiro de girar. Se o eixo traseiro girar, aperte o regulador um giro por vez até que o freio traseiro "trave".
- Solte o freio de estacionamento.
- Mova o veículo para frente e para trás. O veículo deve mover livremente.

- Mantenha o regulador sem girar e aperte o parafuso de aperto.

- Deslize o protetor sobre o regulador.

Se você não conseguir executar o ajuste recomendado, consulte o revendedor autorizado Can-Am.

## ADVERTÊNCIA

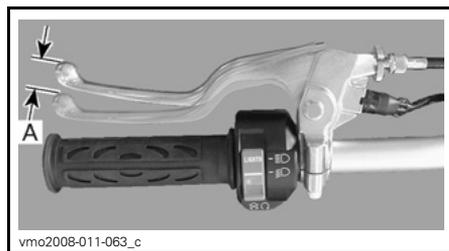
Utilize-o sempre que o veículo não estiver sendo utilizado. Certifique-se de que o freio de estacionamento esteja ajustado corretamente. Dirigir o veículo com uma pressão contínua nos freios pode danificar o sistema de freio e levar à perda da capacidade de freagem e/ou provocar um incêndio.

## Embreagem

### Ajuste da embreagem

NOTA: O modelo DS 450 X mx está equipado com um regulador de cabo rápido sem parafuso de aperto. Ajuste o cabo da embreagem como se explica abaixo mas ignore a informação referente à porca de aperto.

A folga nominal da alavanca da embreagem é de 10 a 15 mm, como se mostra na figura seguinte.



vmo2008-011-063\_c

**ALAVANCA DA EMBREAGEM — FOLGA NOMINAL**

A. 10 a 15 mm

Caso haja **muita folga** (mais de 15 mm), o ajuste pode ser efetuado na alavanca de embreagem. Consulte **AJUSTE DA ALAVANCA DE EMBREAGEM** abaixo.

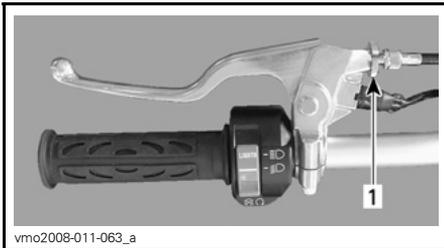
Se a **folga for insuficiente ou desaparecer**, o parafuso da tampa de liberação da embreagem deve ser ajustado para obter a folga suficiente. Consulte **AJUSTE NA TAMPA DA EMBREAGEM** mais adiante.

Faça os ajustes necessários.

**AVISO** Se não conseguir fazer os ajustes recomendados, contate um revendedor autorizado Can-Am.

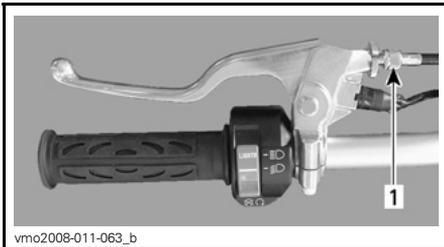
### Ajuste na alavanca da embreagem

1. Desaperte a porca de aperto do regulador do cabo.

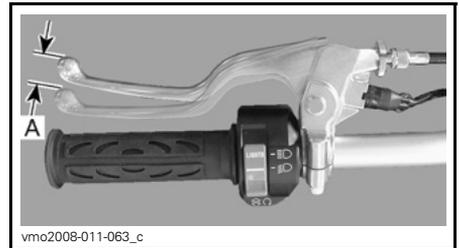


1. *Porca de aperto*

2. Gire o regulador do cabo até obter a dimensão correta.



1. *Regulador do cabo*



### ALAVANCA DA EMBREAGEM — AJUSTE CORRETO

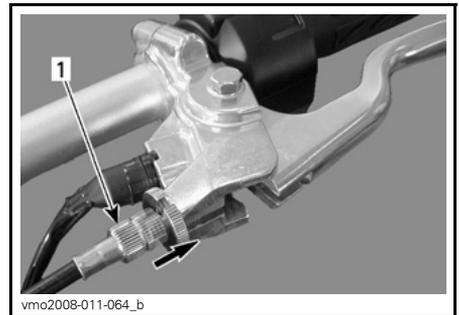
A. 10 a 15 mm

3. Aperte a porca de aperto do regulador do cabo até obter o ajuste correto.

### Ajuste na tampa da embreagem

**AVISO** Quando for preciso regular o parafuso da tampa da embreagem, isso significa que os pratos da embreagem estão gastos. Por isso, deve levar o veículo a um revendedor autorizado Can-Am para que inspecione os pratos.

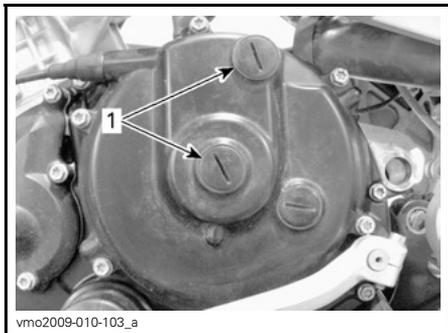
1. Desaperte a porca de aperto do regulador do cabo.
2. Desaperte o regulador do cabo da embreagem para obter a folga máxima.



### TÍPICO

1. *Regulador do cabo*

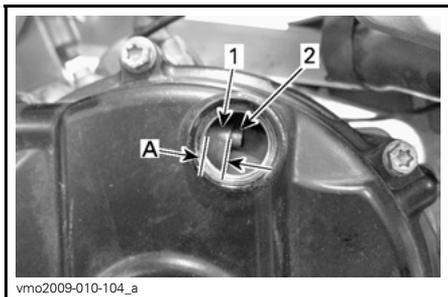
3. Retire o tampão de acesso à tampa da embreagem.



**LADO ESQUERDO DO MOTOR**

1. Tampão de acesso

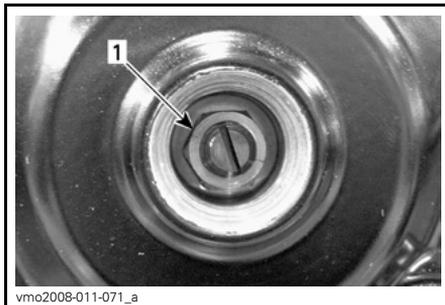
**NOTA:** Certifique-se de que o cabo da embreagem esteja solto e o came de liberação da embreagem esteja totalmente solto antes de executar este ajuste.



**CAME DE LIBERAÇÃO DA EMBREAGEM - TOTALMENTE SÓLTO**

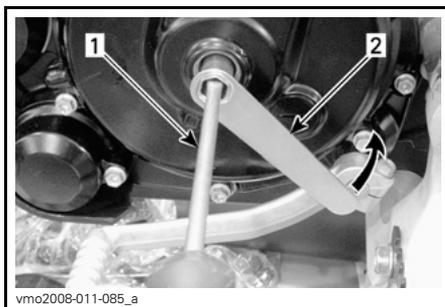
1. Came de liberação da embreagem
  2. Cabo da embreagem
- A. 4 a 5 mm

4. Coloque a chave de ajuste da embreagem (P/N 529 036 076) fornecida na caixa de ferramentas na porca de aperto.



1. Porca de aperto

5. Segure o parafuso de regulagem com uma chave de parafusos de lâmina chata e desaperte a porca de aperto no sentido horário.



1. Chave de parafusos
2. Chave de ajuste da embreagem

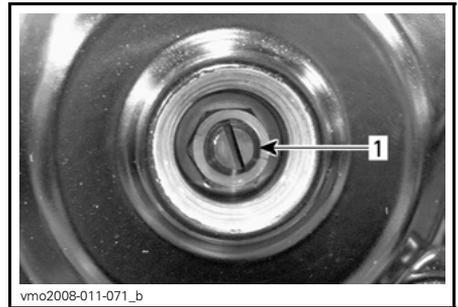
6. Utilizando a chave de parafuso, gire, com cuidado, o parafuso do regulador da embreagem no sentido horário para localizar o ponto de contato com o mancal solto e depois desaperte (no sentido anti-horário) 1/2 volta a partir do ponto de contato.
7. Segure o parafuso de ajuste com uma chave de parafusos de lâmina chata e aperte a porca de aperto no sentido horário utilizando a chave de ajuste da embreagem.



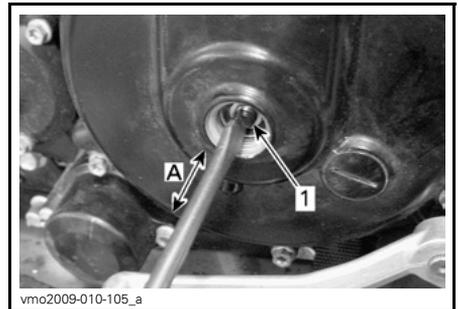
1. Chave de parafusos
2. Chave de ajuste da embreagem

Para confirmar o ajuste correto, empurre o parafuso de ajuste levemente com o dedo ou uma chave de parafuso. Você deve sentir uma ligeira folga axial (0,5 mm); se isso não acontecer, volte a efetuar o ajuste.

**AVISO** Se a regulagem ficar apertada demais, pode provocar o desgaste prematuro do disco da embreagem.



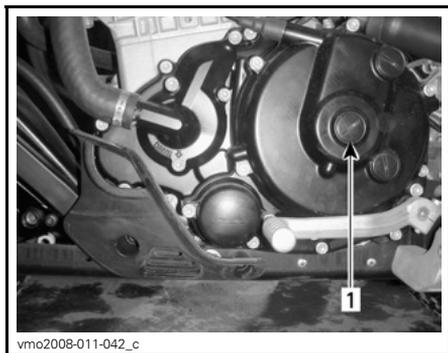
1. Parafuso de ajuste



1. Parafuso de ajuste
- A. Folga axial (0,5 mm)

8. Volte a instalar os tampões de acesso.

**AVISO** Não aperte demais.



1. Tampão de acesso

9. Ajuste corretamente a alavanca da embreagem. Consulte **AJUSTE DA ALAVANCA DA EMBREAGEM** acima.

## Cabo do acelerador

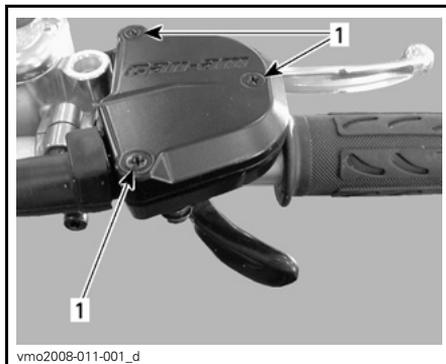
### Lubrificação do cabo do acelerador

O cabo do acelerador tem de ser lubrificado com lubrificante para cabos (P/N 293 600 041) ou um lubrificante equivalente.

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Utilize sempre lubrificante de silicone. Se utilizar outro lubrificante (por exemplo, à base de água) pode fazer com o cabo/alavanca do acelerador fique pegajoso ou rígido.

1. Retire a tampa da caixa da alavanca do acelerador.

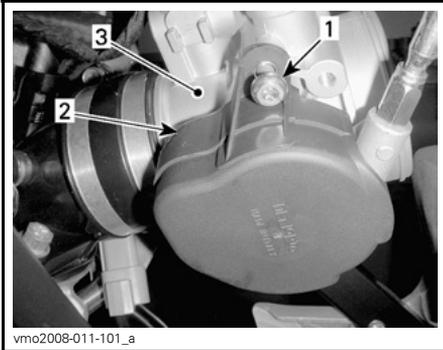


1. Retire os parafusos

2. Retire o cabo da alavanca do acelerador.



3. Retire a tampa lateral do corpo com borboleta.



**LADO ESQUERDO DO MOTOR**

1. Retire o parafuso
2. Tampa
3. Corpo com borboleta

4. Coloque alubrificante de cabos (P/N 529 035 738) ou um lubrificante equivalente no cabo.



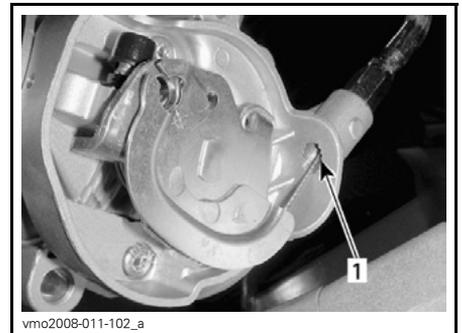
**TÍPICO**

5. Introduza a agulha da lata de spray no orifício da lata de lubrificante de cabos.

**⚠ ADVERTÊNCIA**  
 Quando lubrificar um cabo use sempre luvas e uma proteção para os olhos.

**NOTA:** Ponha um trapo à volta da lata de lubrificante de cabos para evitar que o lubrificante respingue.

6. Coloque lubrificante até que este passe através do cabo.



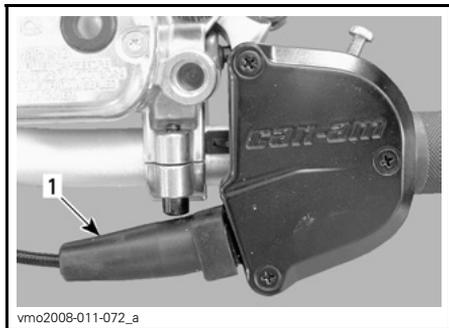
1. Veja se há lubrificante aqui

7. Volte a instalar o cabo.
8. Vaporize o mecanismo da alavanca do acelerador com uma pequena quantidade de lubrificante e feche a caixa.
9. Ajuste a alavanca do acelerador.

## Alavanca do acelerador

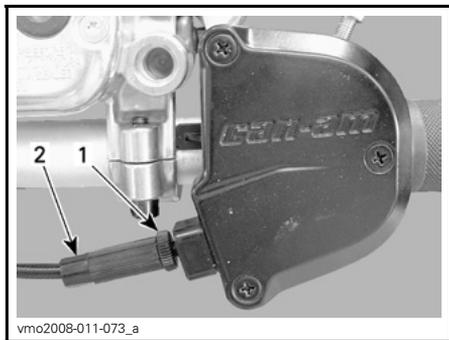
### Ajuste da alavanca do acelerador

1. Empurre o protetor de borracha para trás para expor o regulador do cabo do acelerador.



1. Protetor de borracha

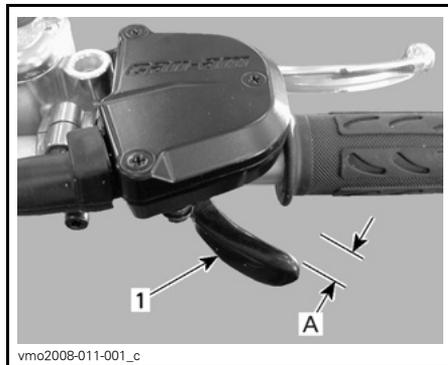
2. Desaperte a porca de aperto e gire o regulador para obter uma folga livre correta da alavanca do acelerador.



1. Porca de aperto  
2. Regulador

NOTA: Meça a folga livre na ponta da alavanca do acelerador.

3. Aperte a porca de aperto e reinstale o protetor.



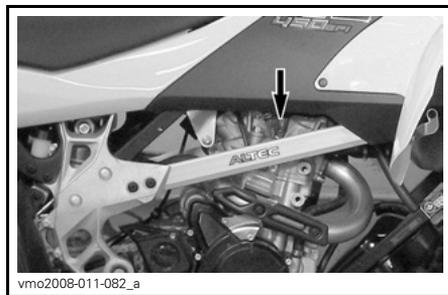
1. Alavanca do acelerador

A. 2 a 4 mm

## Velas de ignição

### Remoção das velas de ignição

1. Desligue os cabos da vela de ignição.



LOCALIZAÇÃO DOS CABOS

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

- Limpe as velas de ignição e a cabeça do cilindro, se possível com ar pressurizado.

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Se utilizar ar pressurizado use óculos de proteção.

- Desaperte as velas e retire-as.



vmo2008-011-083\_a

1. Velas de ignição

### **Instalação das velas de ignição**

Antes da instalação verifique se as superfícies de contato da cabeça do cilindro e as velas de ignição não estão sujas.

- Utilizando um calibre, defina a separação das velas para um valor de 0,7 a 0,8 mm.
- Aplique massa térmica P12 (P/N 420 897 186) nas roscas das velas de ignição para evitar que gripem e aumentem a transferência de calor das velas de ignição para a cabeça do cilindro.
- Aparafuse as velas na cabeça do cilindro na mão e depois aperte utilizando uma chave de torque ou um soquete apropriado.
- Aperte as velas de ignição até 19 N•m.

## **Bateria**

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Nunca carregue a bateria enquanto estiver instalada no veículo.

### **Retirar a bateria**

- Retire o banco.
- Desligue primeiro o fio PRETO (-) e depois o fio VERMELHO (+).

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Respeite sempre esta ordem de desmontagem; desligue primeiro o fio PRETO (-).

- Retire os parafusos que prendem o suporte da bateria e a extensão de carga.



vbl2008-006 -500\_a

- VERMELHO (+)
- PRETO (-)
- Suporte da bateria

### **Limpeza da bateria**

Limpe o borne da bateria e a ponta dos cabos com uma escova de aço.

### **Instalação da bateria**

Volte a instalar a bateria no veículo. Aperte o suporte da bateria.

## **! ADVERTÊNCIA**

Ligue primeiro o fio VERMELHO (+) e depois o fio PRETO (-). Ligue sempre primeiro o fio VERMELHO (+).

Aplique massa dielétrica (P/N 293 550 004) ou um produto equivalente nos bornes para os proteger de oxidação.

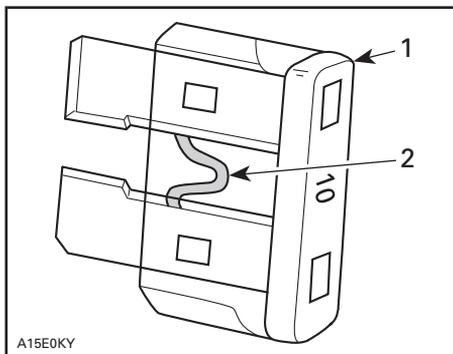
## Fusíveis

### Inspecção do fusível

O sistema eléctrico está protegido por fusíveis; se o fusível estiver fundido, substitua-o por um com a mesma amperagem.

**AVISO** Não utilize um fusível com uma amperagem mais alta pois pode provocar danos graves.

Para retirar o fusível do suporte, puxe o fusível para fora. Verifique se o filamento está fundido.



A15E0KY

### TÍPICO

1. Fusível
2. Verifique se está fundido

## Localização dos fusíveis

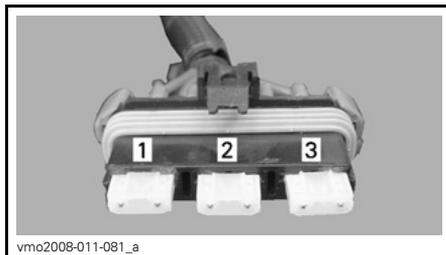
Os porta-fusíveis estão localizados embaixo do banco no compartimento de manutenção e no lado esquerdo do motor.

### Fusíveis abaixo do banco



### LOCALIZAÇÃO DOS FUSÍVEIS

1. Porta-fusível



### DESCRIÇÃO DOS FUSÍVEIS

1. Sistema de carga (20 A)
2. Sinal de seta de direção (CE) (5 A)
3. Principal (30 A)

**NOTA:** Certifique-se de que o adesivo de plástico na parte superior esteja acima para identificação do fusível correto.

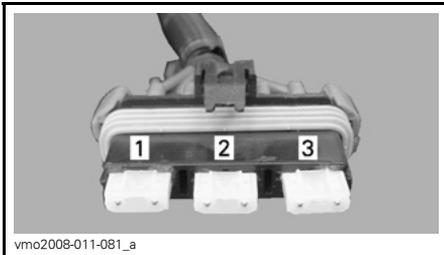
## Fusíveis do lado esquerdo do motor



vmo2008-011-037\_a

## LOCALIZAÇÃO DOS FUSÍVEIS

1. Porta-fusível



vmo2008-011-081\_a

## DESCRIÇÃO DOS FUSÍVEIS

1. Ventoinha de arrefecimento e acessórios (20 A)
2. ECM (Módulo de Controle do Motor) (5 A)
3. Bomba de combustível (15 A)

**NOTA:** Certifique-se de que o adesivo de plástico na parte superior esteja acima para identificação do fusível correto.

## Luzes

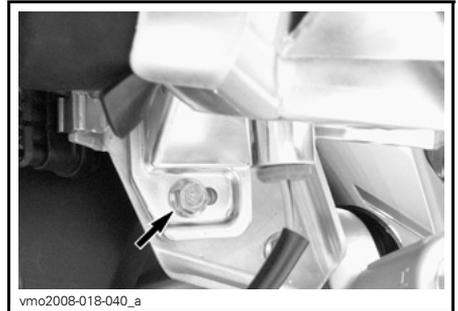
## Ajuste do alcance do farol

Para ajustar o feixe de luz do farol, faça o seguinte:

1. Desaperte os parafusos mostrados nas ilustrações abaixo mas não os retire.



vmo2008-018-039\_a



vmo2008-018-040\_a

2. Ajuste o ângulo da caixa do farol da frente manualmente.
3. Regule os dois faróis da frente da mesma maneira.
4. Aperte o parafuso quando atingir a regulação correta.

## Substituição das lâmpadas das lanternas

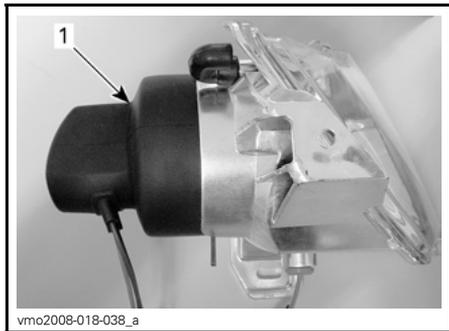
Cada lanterna tem duas lâmpadas, uma lâmpada da lanterna e uma lâmpada de posição.

**AVISO** Nunca toque na parte de vidro de uma lâmpada de halogênio com os dedos, porque reduz a sua duração. Se tocar no vidro, limpe-o com álcool isopropílico que não deixa uma película na lâmpada.

**NOTA:** Nas ilustrações abaixo, retirou-se a caixa do farol da frente do veículo para facilitar a compreensão.

Para substituir a lâmpada do farol dianteiro, siga os procedimentos abaixo:

1. Coloque o interruptor da ignição na posição OFF.
2. Retire o protector de borracha da caixa do farol da frente.

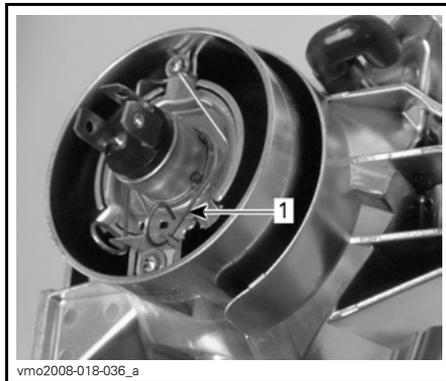


### TÍPICO

1. Protetor de borracha

3. Desligue o conector do farol dianteiro.

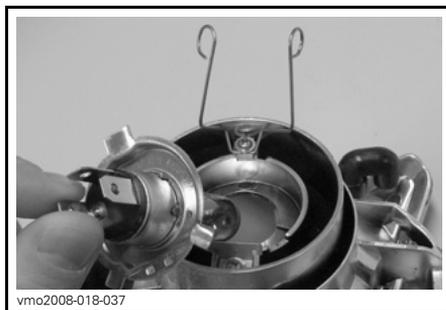
4. Empurre as extremidades redondas do grampo de retenção para a frente e depois coloque-as nos lados para desprender a lâmpada do farol dianteiro.



### TÍPICO

1. Grampo de retenção

5. Levante, segure o grampo de retenção e retire a lâmpada.



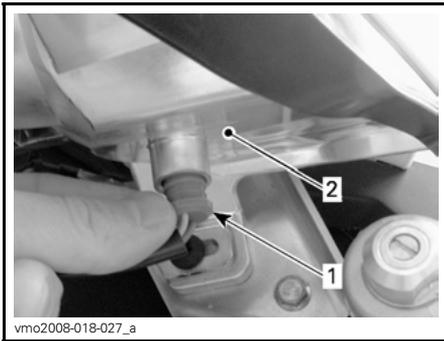
### TÍPICO

6. Volte a instalar corretamente as peças que retirou pela ordem inversa.
7. Verifique o funcionamento das luzes.

## Substituição das lâmpadas do farol dianteiro

Para substituir a lâmpada dianteira localizada na caixa do farol dianteiro, faça o seguinte:

1. Coloque o interruptor da ignição na posição OFF.
2. Puxe o encaixe da lâmpada para fora da caixa do farol dianteiro.



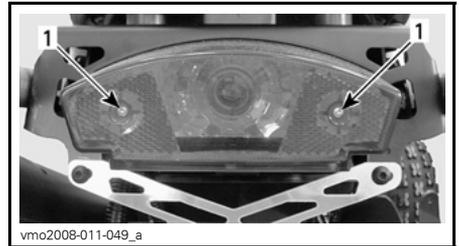
1. Encaixe da lâmpada de posição
2. Caixa do farol dianteiro

3. Puxe a lâmpada para fora do encaixe.
4. Instale a nova lâmpada empurrando-a para dentro do encaixe.
5. Volte a colocar o soquete da lâmpada de posição na caixa da lanterna, empurrando-o na abertura.
6. Verifique o funcionamento das luzes

## Substituição da lâmpada do farol traseiro

1. Coloque o interruptor da ignição na posição OFF.

2. Desaperte os parafusos da lente para ter acesso às lâmpadas.



### TÍPICO

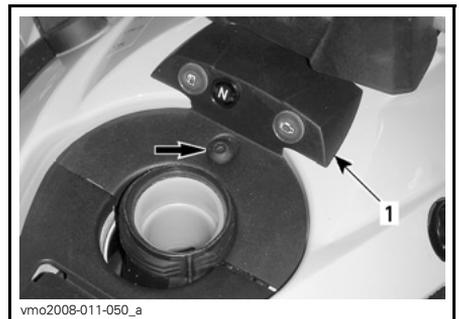
1. Parafusos

3. Empurre a lâmpada para dentro do encaixe enquanto a roda no sentido anti-horário para soltá-la.
4. Instale a nova lâmpada empurrando-a para dentro enquanto roda no sentido horário.
5. Verifique o funcionamento das luzes

## Lâmpadas indicadoras

### Substituição das lâmpadas das luzes indicadoras

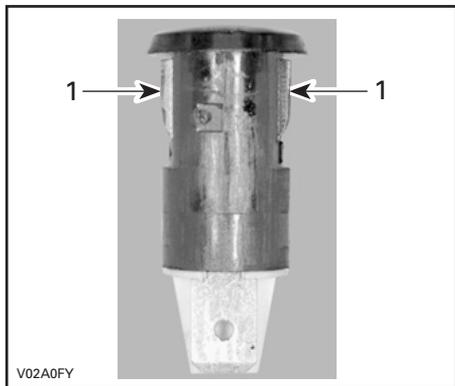
1. Retire o tampão do depósito de combustível.
2. Retire a consola.



### TÍPICO

1. Consola

- Desligue os fios da lâmpada da luz indicadora que não funciona.
- Pressione as duas patilhas e retire a lâmpada do orifício.



1. *Patilhas*

Quando terminar instale as peças que retirou pela ordem inversa.

## Corrente de transmissão

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Coloque sempre o interruptor da ignição na posição OFF antes de verificar, ajustar ou lubrificar a transmissão.

## Inspeção da corrente de transmissão

Este veículo está equipado com pinos e rolos lubrificados permanentemente selados por O-ring. Antes de utilizar o veículo, inspecione sempre a corrente de transmissão.

Verifique se os O-ring ou os rolos estão faltando ou danificados ou se o ajuste da folga está correto.

## Limpeza e lubrificação da corrente de transmissão

**AVISO** Nunca lave a corrente com uma máquina de lavar a alta pressão ou gasolina. Se o fizer, danifica o O-ring, causando o desgaste prematuro e a avaria da corrente de transmissão.

Limpe as superfícies laterais da corrente com um pano seco.

**NOTA:** Não limpe a corrente com uma escova.

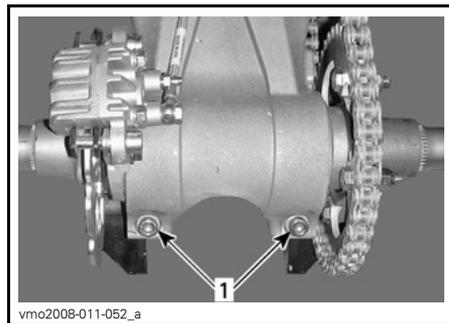
Lubrifique apenas com um lubrificante de correntes e de O-ring aprovado. Outros lubrificantes de correntes comerciais podem conter solventes capazes de danificar os O-rings.

## Ajuste da corrente de transmissão

Ajuste a transmissão antes de cada utilização.

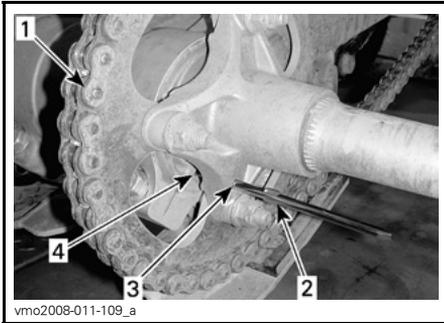
**NOTA:** Nunca ajuste a corrente de transmissão com o condutor, ou o peso equivalente em cima do veículo.

- Escolha uma superfície nivelada e coloque a transmissão na posição NEUTRAL (Ponto morto).
- Desaperte os parafusos de bloqueio do eixo traseiro.



- Parafusos de bloqueio do eixo traseiro.*

- Introduza o pino da chave de parafusos (caixa de ferramentas) através do cubo do carreto na caixa do eixo excêntrico.



- Corrente de transmissão
- Pino da chave de parafusos (caixa de ferramentas)
- Cubo do carreto
- Caixa do eixo excêntrico

- Com a chave de parafuso no local adequado, empurre o veículo para trás para reduzir a folga da corrente.

MODELO	MÉTODO DE AJUSTE	FOLGA DA CORRENTE
DS 450 (CE)	Para diminuir a folga: <b>PUXE</b> o veículo para trás	22 mm no ponto central entre as rodas dentadas

**NOTA:** O ajuste correto da folga da corrente é de 22 mm a meio caminho entre as rodas dentadas.

- Aperte os parafusos de fixação do eixo traseiro para 48 N•m.

## Correção da corrente de transmissão

### Inspecção da corrente de transmissão

Verifique freqüentemente a correção da corrente de transmissão, consulte o *CALENDÁRIO DE MANUTENÇÃO*.

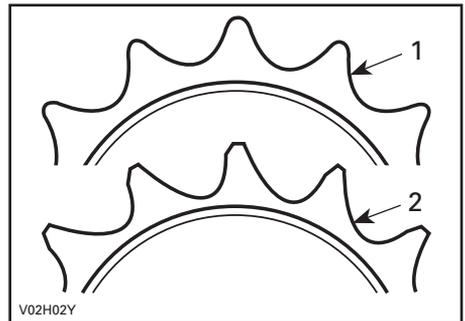
Quando a correção estiver gasta, substitua-a.

Dirija-se a um revendedor autorizado Can-Am para fazer a substituição.

## Rodas dentadas da corrente de transmissão

### Inspecção das rodas dentadas da corrente de transmissão

Verificar se as rodas dentadas estão distorcidas.



- Bom
- Substituir

**AVISO** Volte a montar a corrente e as rodas dentadas em conjunto para evitar o desgaste prematuro da corrente e da roda dentada. Instale um anel de retenção novo sempre que retirar o carreto do motor.

## Pneus/Rodas

### Pressão dos pneus

#### **! ADVERTÊNCIA**

A pressão dos pneus afeta muito a manobra e estabilidade do veículo. Uma pressão insuficiente pode fazer com que o pneu esvazie e rode no aro. Uma pressão excessiva pode fazer rebentar o pneu. Respeite sempre a pressão recomendada. Como os pneus são de baixa pressão, deve-se utilizar uma bomba manual.

Verifique a pressão com os pneus FRIOS antes de utilizar o veículo. A pressão dos pneus muda com a temperatura e a altitude. Volte a verificar a pressão se uma destas condições tiver mudado.

Para maior facilidade, a caixa de ferramentas inclui um manômetro.

PRESSÃO DO PNEUS		DIANTEIRA	TRASEIRA
Até 100 kg	MÁXIMA	48 kPa	
	MÍNIMA	34,5 kPa	

Embora os pneus sejam especificamente destinados a utilização fora da estrada, pode haver um furo. Por isso, deve levar uma bomba de pneus e um conjunto de reparação.

### Estado da roda/pneu

Verifique se os pneus e as jantes estão danificados ou gastos. Substitua-os, se necessário.

Não rode os pneus. Os pneus dianteiros e traseiros têm um tamanho diferente. Os pneus são direcionais e,

para um funcionamento correto, a rotação respectiva deve ser mantida em uma direção determinada.

#### **! ADVERTÊNCIA**

Quando substituir os pneus, nunca instale um pneu convencional juntamente com um pneu radial. Esta aplicação combinada pode criar problemas na direção e/ou estabilidade.

Não misture pneus de tamanho e/ou desenho diferente no mesmo eixo. Os pares de pneus dianteiros e traseiros deve ser do mesmo modelo e fabricante.

No que se refere aos padrões de piso unidirecional, verifique se os pneus foram instalados na direção de rotação correta.

Os pneus radiais têm de ser instalados como um conjunto completo.

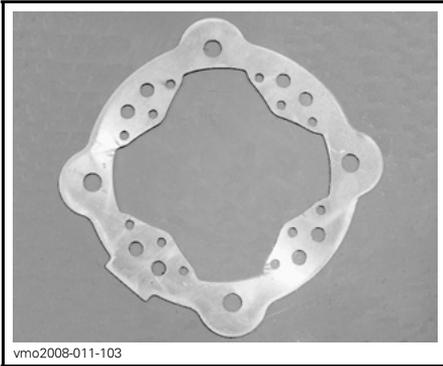
Se não seguir estas instruções pode sofrer ferimentos graves ou a morte.

### Retirar a roda

1. Desaperte as porcas e levante o veículo.
2. Apoie bem o veículo utilizando os suportes do macaco.
3. Retire as porcas e anilhas, em seguida, remova a roda.

**NOTA:** Os modelos X mx estão equipados com porcas roscadas e não têm anilhas.

**AVISO** Para evitar danificar os discos dos freios dianteiros, nunca retire nem conduza o veículo sem o protetor dos discos da frente corretamente instalado.

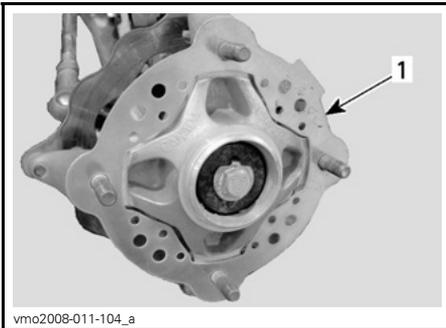


vmo2008-011-103

PROTECTOR DO DISCO

## Montar a roda

Na roda da frente, verifique se os protetores dos discos dos freios estão bem instalados.



vmo2008-011-104\_a

## RODA DA FRENTE

1. Protetor do disco

1. Instale as porcas e as anilhas (nos casos em que for aplicável).

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

Nos modelos X mx, instale o lado roscado das porcas na direção do aro.

Aperte as porcas com cuidado em sequência e depois aplique um aperto final de 52 N•m.

**AVISO** Utilize sempre as porcas e anilhas recomendadas. Se utilizar porcas e anilhas diferentes pode danificar a jante.

## Rolamentos dianteiros

### Inspecção dos rolamentos dianteiros

Empurre e puxe as rodas a partir da extremidade superior para ver se há algum desajuste. Se houver algum desajuste, dirija-se a um revendedor autorizado Can-Am.

## Eixo traseiro

### Inspecção do eixo traseiro

Levante a parte de trás do veículo o suficiente para levantar as rodas do chão.

Empurre e puxe o eixo traseiro para sentir a folga.

Veja se o eixo está torto ou gasto.

Se houver folgas ou desgaste, dirija-se a um revendedor autorizado Can-Am.

## Suspensões

### Inspecção das suspensões

#### Amortecedores

Inspecione os amortecedores para ver se há vazamento de óleo e se estão bem fixos. Se necessário, consulte um revendedor Can-Am.

## **⚠ ADVERTÊNCIA**

- Os amortecedores são pressurizados.
- Se aquecer ou for perfurado pode explodir.
- Não o desmonte.

## Braços da suspensão, braço oscilante e articulação

Verifique se as peças estão danificadas (fendas, dentes, folga excessiva ou buracos de corrosão). Se um destes danos for detectado. **NÃO UTILIZE O VEÍCULO E DIRIJA-SE A UM REVENDEDOR AUTORIZADO CAN-AM.**

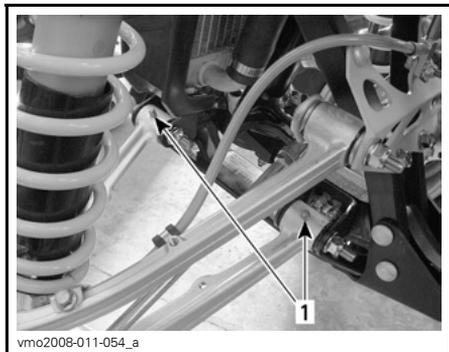
### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Nunca conduza um veículo com uma peça da suspensão defeituosa.

## Lubrificação da suspensão dianteira

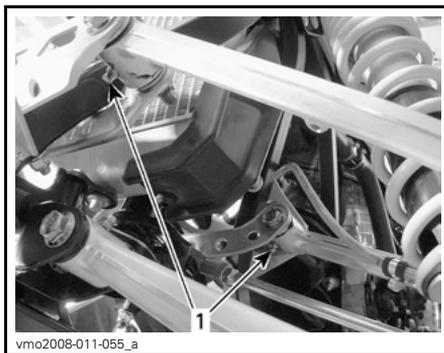
Lubrifique os braços da suspensão dianteira com uma pistola de lubrificação. Utilize massa sintética em suspensão (P/N 293 550 033) ou um equivalente.

**NOTA:** No modelo X mx, somente os braços da suspensão inferior têm pontos de lubrificação.



**TÍPICO — BRAÇO DA SUSPENSÃO INFERIOR**

1. Pontos de lubrificação

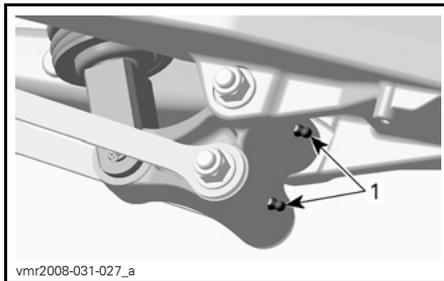


**TÍPICO — BRAÇO DA SUSPENSÃO SUPERIOR (EXCETO X mx)**

1. Pontos de lubrificação

## Lubrificação da suspensão traseira

Lubrifique com massa sintética em suspensão (P/N 293 550 033) os pontos de lubrificação mostrados.



**ALAVANCA EM ESQUADRO**

1. Pontos de lubrificação



**BRAÇO PIVOTANTE**

1. Ponto de lubrificação

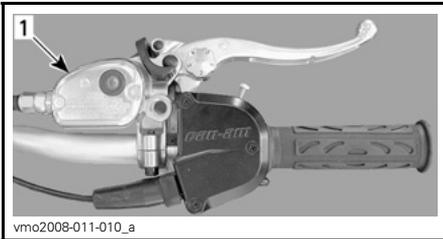
## Freios

### Nível do fluido do freio

**NOTA:** Um nível baixo pode indicar vazamentos ou pastilhas de freios gastas. Consulte um revendedor autorizado Can-Am.

### Depósito do fluido do freio dianteiro

Vire as rodas para a frente para ter a certeza de que o depósito está nivelado.



**TÍPICO**

1. Depósito do fluido do freio dianteiro

Verifique o nível do fluido do freio através da abertura da tampa do depósito.

Uma cor **ESCURA** indica que o nível do fluido está correto.

Uma cor **CLARA** indica que o nível do fluido está baixo.



**TÍPICO**

1. Nível correto do líquido
2. Nível de fluido baixo

Limpe e retire a tampa de abastecimento e adicione fluido. **Não encha demais.**

Inspeccione o estado da coifa da alavanca. Verifique se tem fendas, rasgos, etc. Se estiver danificado, substitua-o.

### Depósito do fluido do freio traseiro

Com o veículo em uma superfície nivelada, verifique o nível do fluido do freio no depósito.



**LOCALIZADO JUNTO DO PÁRA-LAMA DIREITO TRASEIRO**

1. Depósito do fluido do freio traseiro

O líquido deve estar acima da marca **MIN.**



vmo2008-011-018\_a

### LADO DIREITO DO VEÍCULO

1. Nível máximo (MAX.)
2. Nível mínimo (MIN.)

Limpe e retire a tampa de abastecimento e adicione fluido se necessário. Não encha demais.

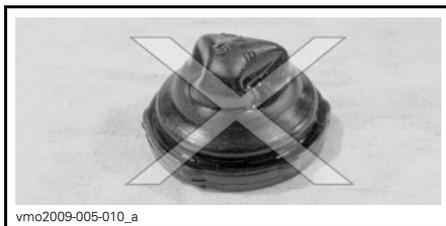
### ⚠ ADVERTÊNCIA

Quando instalar a tampa de abastecimento do fluido dos freios, verifique se tornou a colocar o diafragma de borracha na posição original.



vmo2009-005-009

### POSIÇÃO CORRETA



vmo2009-005-010\_a

### POSIÇÃO INCORRETA

### Fluido do freio recomendado

Um recipiente de fluido de freio aberto pode ser contaminado ou pode ter absorvido umidade do ar.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Utilize apenas fluido de freio DOT 4 proveniente de um recipiente selado.

**AVISO** Para evitar danos graves no sistema de travagem, não utilize líquidos diferentes dos recomendados nem misture vários fluidos para atingir o nível adequado.

### Inspeção dos freios

O freio de estacionamento instalado atrás é mecânico e utiliza um cabo ajustável. Se for necessário ajustá-lo, contate um revendedor autorizado Can-Am.

O sistema de travagem normal é hidráulico e não necessita de ajuste.

Para manter os freios em boas condições de funcionamento, verifique o seguinte:

- Nível do fluido do freio
- Se há vazamentos de fluido no sistema de freagem
- se os freios estão esponjosos
- se os freios estão limpos
- estado da superfície e desgaste dos discos dos freios

- pastilhas partidas pelo desgaste, danificadas ou soltas
- Se o protetor dos discos da frente está danificado; se isso acontecer substitua-o.

LIMITES DE ASSISTÊNCIA	
Espessura das pastilhas dos freios	1 mm
Espessura dos discos	3,5 mm
Deformação máxima dos discos	0,2 mm

Se detectar um problema no sistema de freagem, consulte o revendedor autorizado Can-Am.

### ADVERTÊNCIA

A substituição do fluido dos freios bem como a manutenção ou qualquer reparo no sistema de freagem deve ser feita por um revendedor autorizado Can-Am.

## Carroçaria

### Proteção e limpeza do veículo

Nunca utilize um máquina de lavar de alta pressão para lavar o veículo. **USE APENAS ÁGUA EM BAIXA PRESSÃO** (como uma mangueira do jardim). A água em alta pressão pode danificar o sistema mecânico e elétrico. Embrulhe a ponta do silenciador para evitar a infiltração de água no sistema de escapamento.

As peças pintadas que estiverem danificadas devem voltar a ser pintadas para evitar a ferrugem.

Se necessário, lave a carroçaria com água quente e sabão (utilize apenas um detergente suave). Aplique cera não abrasiva.

**AVISO** Nunca limpe as peças de plástico com um detergente forte, um agente desengordurante, diluente, acetona, etc.

### Trava do banco

Retire o banco e verifique se o mecanismo do fecho. Consulte um revendedor autorizado Can-Am para substituir as peças se estiverem danificadas.

## Chassi

### Inspecção do chassi

Verifique se a estrutura está rachada ou danificada. Dirija-se a um revendedor autorizado Can-Am para fazer a substituição ou o reparo.

Verifique o estado e aperto das fixações do veículo. Dirija-se a um revendedor autorizado Can-Am para informação sobre as especificações de aperto, e a substituição ou o reparo de peças.

---

# ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARADA

## ADVERTÊNCIA

Mande um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am inspecionar o sistema de combustível, como especificado no *CALENDA-  
RIO DE MANUTENÇÃO*.

Quando não utilizar o veículo durante mais de quatro meses, é necessário guardá-lo devidamente.

Para informações sobre os procedimentos corretos, dirija-se a um revendedor autorizado Can-Am.

Quando utilizar o veículo depois de ter estado guardado, você deve prepará-lo. Para informações sobre os procedimentos corretos, dirija-se a um revendedor autorizado Can-Am.

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

## ADVERTÊNCIA

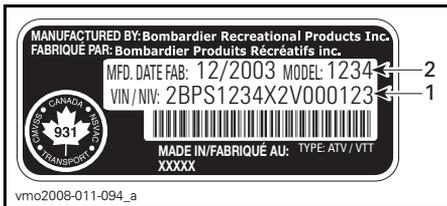
Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

# ***INFORMAÇÕES TÉCNICAS***

# IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

Os componentes principais do veículo (motor e chassi) são identificados por números de série diferentes. Pode, algumas vezes, ser necessário localizar esses números para fins de garantia ou para localizar o veículo em caso de perda. Esses números são pedidos pelo revendedor autorizado Can-Am para preencher corretamente as reclamações na garantia. A BRP não autorizará nenhuma garantia se o número de identificação do motor (E.I.N.) ou o número de identificação do veículo (V.I.N.) for removido ou de qualquer forma adulterado. Recomenda-se que tome nota de todos os números de série do veículo e os forneça à sua companhia de seguros.

## Número de identificação do veículo



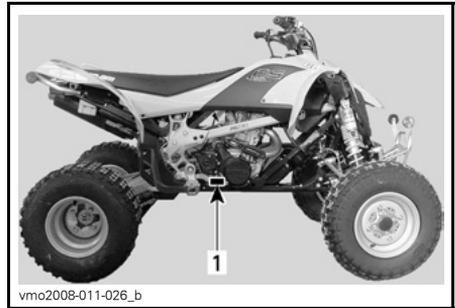
**TÍPICO — ETIQUETA COM O NÚMERO DE SÉRIE DO VEÍCULO**

1. V.I.N. (Número de identificação do veículo)
2. Número do modelo



1. Localização do número de série do veículo

## Número de identificação do motor



**TÍPICO — ETIQUETA COM O NÚMERO DE SÉRIE DO MOTOR**

1. E.I.N. (Número de identificação do motor)

## Etiqueta de conformidade

Esta etiqueta indica a conformidade do veículo em muitos países.

A etiqueta está localizada abaixo da lanterna traseira, no pára-lama traseiro.



A Declaração de Conformidade da CE não é exibida nesta versão do Manual do Proprietário.

Por favor, consulte a versão impressa entregue juntamente com o veículo.

# ESPECIFICAÇÕES

MODELO		DS 450	DS 450 X mx
<b>MOTOR</b>			
Tipo		ROTAX® 449, 4 tempos. Motor com árvore de cames dupla na cabeça, transmissão por corrente	
Número de cilindros		1	
Número de válvulas		4	
Cilindrada		449,3 cc	
Diâmetro		97 mm	
Curso		60,8 mm	
Taxa de compressão		11,8:1	
Lubrificação	Tipo	Lubrificação cárter seco (lubrificação simultânea do motor e transmissão)	
	Filtro de óleo	Filtro de óleo sintético multi-camada	
Descompressor		Automático	
Sistema de escapamento		BRP, aço inoxidável	
Filtro de ar		Filtro de espuma de dois efeitos	
<b>TRANSMISSÃO</b>			
Embreagem		embreagem em banho de óleo, multi-disco	
Transmissão		5 velocidades integradas de engrenagem constante	
<b>SISTEMA DE ARREFECIMENTO</b>			
Tipo		Arrefecida por líquido com bomba de água integrada	
Radiador		Montado na frente com ventilador termostático	
<b>SISTEMA DE COMBUSTÍVEL</b>			
Tipo		Injeção eletrônica de combustível com um corpo de borboleta (46 mm)	
Velocidade em marcha lenta		± 50	1.800 RPM (não ajustável)
Bomba de combustível	Tipo	Elétrica (no depósito de combustível)	

MODELO		DS 450	DS 450 X mx
<b>SISTEMA ELÉTRICO</b>			
Gerador de magneto	Tipo	250 W @ 6.000 RPM	
Tipo de ignição		IDI (Ignição digital indutiva)	
Regulagem do tempo de ignição		Não ajustável	
Limitador das RPM do motor		10.200	
Vela de ignição	Marca	NGK (aplique massa termo-condutora P12 (P/N 420 897 186) nas roscas das velas de ignição)	
	Tipo	DCPR9E	
	Separação	0,7 a 0,8 mm	
Número de velas de ignição		2	
Bateria	Tipo	Bateria sem manutenção	
	Volts	12 volts, 7 A•h	
Sistema de arranque		Partida elétrica. Dê partida em qualquer mudança (com a alavanca da embreagem carregada ou na posição NEUTRAL)	
Faróis dianteiros (baixo)		2 x 35 W	
Faróis dianteiros (máximos)		2 x 35 W	
Lâmpadas dianteiras de posição		2 x 5 W	
Luzes do sinal de mudança de direção (piscas)		4 x 10W	
Farol traseiro		5/21 W	
Fusíveis	Principal	30 A	
	Sistema de carga	20 A	
	Sinais de seta de direção	5 A	
	Ventoinha e acessórios	20 A	
	ECM	5 A	
	Bomba de combustível	15 A	

**ESPECIFICAÇÕES**

<b>MODELO</b>		<b>DS 450</b>	<b>DS 450 X mx</b>
<b>SISTEMA DE TRANSMISSÃO</b>			
Eixo traseiro		Acionado por corrente/eixo rígido	
<b>SUSPENSÃO</b>			
Da frente	Tipo	Independente com dois braços triangulares	
		HPG X: HPG (totalmente regulável)	
	Curso	241 mm	272 mm
Traseira	Tipo	Rígida com braço oscilante	
		HPG X: HPG (totalmente regulável)	
	Curso	267 mm	282 mm
Caster (ajustável somente no modelo X mx)		Ajuste de fábrica: 6°	
Cambagem (ajustável somente no modelo X mx)		Ajuste de fábrica: 12°	
<b>PNEUS</b>			
Pressão (até 100 kg)	Da frente	48 kPa máximo	
	Traseiros	34,5 kPa mínimo	
Tamanho	Dianteiros	21 x 7R-10	
	Traseiros	20 x 11R-9	
<b>RODAS</b>			
Tamanho	Dianteira	10 x 5,5	10 x 5
	Traseira	9 x 8,5	9 x 8
Binário de aperto das porcas das rodas		52 N•m	
<b>FREIOS</b>			
Dianteiros		Hidráulicos, 2 discos	
Traseiros		Hidráulico, um disco	
Freio de estacionamento		Alavanca com bloqueio direito separado no guidão (rodas traseiras)	

MODELO		DS 450	DS 450 X mx
<b>DIREÇÃO</b>			
Convergência (veículo no solo, medida no centro da banda de rodagem do pneu)		0 a 6,35 mm	
<b>PESO E CAPACIDADE DE CARGA</b>			
Carga total permitida		100 kg inclui o condutor e todas as outras cargas e acessórios instalados.	
Peso máximo carregado		283 kg	
<b>DIMENSÕES</b>			
Comprimento total		1,83 m	
Largura total		1,17 m	1,25 m
Altura total		1,06 m	1,13 m
Distância entre eixos		1,27 m	
Distância entre as rodas (medida no centro do piso)	Dianteiras	1,0 m	1,08 m
	Traseiras	909 mm	997 mm
Altura do veículo (sob a estrutura)		229 mm	216 mm
Altura até o solo (sob o eixo traseiro)		132 mm	118 mm
<b>FLUIDOS</b>			
Tipo de óleo do motor		Óleo sintético XP-S 5W40. Não utilize outro óleo sintético, óleo de mistura sintética ou aditivos nos ATV Can-Am com embreagem em banho de óleo. Consulte <i>ÓLEO DO MOTOR</i> na seção <i>INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO</i> , para mais informações.	
Líquido de arrefecimento		Mistura Etileno-glicol/água (50% refrigerante, 50% água destilada). Utilize o líquido de arrefecimento pré-misturado da BRP ou um líquido de arrefecimento especialmente destinado a motores em alumínio.	
combustível	Tipo	Gasolina sem chumbo Premium	
	Octanas	95 RON	
Freio hidráulico		Fluido para freios, DOT 4	

---

**ESPECIFICAÇÕES**

<b>MODELO</b>	<b>DS 450</b>	<b>DS 450 X mx</b>
<b>CAPACIDADES</b>		
Depósito de combustível	11,5 L incluindo uma reserva aproximada de 2,5 L.	
Óleo do motor/transmissão	1,8 L	
Líquido de arrefecimento	1,8 L	

# TABELA DE CONVERSÃO

FATORES DE CONVERSÃO		
PARA CONVERTER	PARA <sup>(1)</sup>	MULTIPLIQUE POR
pol	mm	25,4
pol	cm	2,54
pol <sup>2</sup>	cm <sup>2</sup>	6,45
pol <sup>3</sup>	cm <sup>3</sup>	16,39
pés	m	0,3
onças	g	28,35
lb	kg	0,45
lbf	N	4,4
<b>lbf•pol.</b>	<b>N•m</b>	0,11
<b>lbf•ft</b>	<b>N•m</b>	1,36
<b>lbf•ft</b>	<b>lbf•pol</b>	12
PSI	kPa	6,89
onças inglesas	onças americanas	0,96
galões ingleses	galões americanos	1,2
galões ingleses	L	4,55
onças americanas	mL	29,57
galões americanos	L	3,79
MPH	km/h	1,61
Fahrenheit	Celsius	(°F - 32) ÷ 1,8
Celsius	Fahrenheit	(°C × 1,8) + 32
hp	kW	0,75

<sup>(1)</sup> Para obter a seqüência inversa, divida pelo fator indicado.

Para converter milímetros para polegadas, divida por 25,4.

**NOTA:** Os fatores de conversão foram arredondados para 2 casas decimais para maior facilidade de utilização.



# ***SOLUÇÃO DE PROBLEMAS***

---

# ORIENTAÇÕES TÉCNICAS

---

## O MOTOR NÃO FUNCIONA

---

1. A chave de ignição está na posição OFF.
  - Coloque-a na posição ON.
2. O interruptor de parada do motor está na posição OFF.
  - Coloque-o na posição ON.
3. A transmissão não está ajustada na posição NEUTRAL (ponto morto).
  - Selecione a posição NEUTRAL ou pressione a alavanca da embreagem.
4. Bateria fraca ou conexões soltas.
  - Verifique o estado das conexões e dos bornes.
  - Mandar verificar a bateria.
  - Contate um revendedor autorizado Can-Am.

---

## O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA

---

1. Fusível fundido.
  - Verifique o fusível da bomba de combustível.
2. Motor afogado (as velas de ignição estão úmidas quando removidas).
  - (Modo de afogamento) Se o motor não arrancar e estiver afogado em combustível, este modo especial pode ser ativado para evitar a injeção do combustível durante o acionamento. Faça o indicado a seguir:
    - Introduza a chave na ignição e gire-a para a posição ON.
    - Pressione até o fim e NÃO SOLTE a alavanca do acelerador.
    - Pressione o botão START do motor.O motor pode ser acionado durante 20 segundos. Solte o botão START do motor.
  - Solte a alavanca do acelerador e volte a ligar/acionar o motor para ver se ele dá partida.
  - **Se não funcionar:**
    - Limpe a área da tampa da vela de ignição.
    - Retire as velas de ignição, consulte a seção. **INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO.**
    - Acione o motor de arranque várias vezes.
    - Se possível, instale velas novas ou limpe e seque as velas.
    - Ligue o motor como explicado acima.Se o motor continuar afogado, consulte um revendedor autorizado Can-Am.
  - **NOTA:** Certifique-se de que não há combustível no óleo do motor; se houver, substitua o óleo do motor.

---

## O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA (cont.)

---

3. Não chega combustível ao motor (as velas de ignição estão secas quando removidas).
  - Verifique o nível do combustível no depósito.
  - Pode ter ocorrido uma falha na bomba de combustível.
  - Verifique o fusível da bomba de combustível.
  - Contate um revendedor autorizado Can-Am.
4. Vela de ignição/ignição (sem faísca).
  - Verifique o estado do fusível de ignição.
  - Retire as velas de ignição e volte a reconectá-las às tampas da vela.
  - Verifique se a chave de ignição e o interruptor de paragem do motor estão na posição ON.
  - Ligue o motor com as velas de ignição ligadas à massa, longe do orifício da vela de ignição. Se não aparecer nenhuma faísca, substitua as velas de ignição.
  - Se o problema persistir, contate um revendedor autorizado Can-Am.
5. Compressão do motor.
  - Se não sentir resistência, deve haver uma perda importante de compressão.
  - Contate um revendedor autorizado Can-Am.

---

## POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR INSUFICIENTE

---

1. Velas de ignição sujas ou danificadas.
  - Consulte O MOTOR LIGA MAS NÃO ARRANCA.
2. O combustível não chega ao motor.
  - Consulte O MOTOR LIGA MAS NÃO ARRANCA.
3. O motor está a aquecer demais (verifique se a luz indicadora de anomalia no motor (vermelha) se ACENDE ou pisca).
  - Consulte SUPERAQUECIMENTO DO MOTOR.
4. Caixa/filtro do ar entupido ou sujo.
  - Verifique o filtro do ar e limpe-o se for necessário.
  - Verifique se há depósitos/líquido no tubo de drenagem da caixa do filtro de ar.
5. Bobina de ignição desligada.
  - Verifique a ligação da bobina de ignição.

---

## O MOTOR SUPERAQUECE

---

1. Líquido de arrefecimento baixo no sistema de arrefecimento.
  - Verifique o nível do líquido de arrefecimento, consulte INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO.

## O MOTOR SUPERAQUECE (cont.)

---

### 2. Palhetas do radiador sujas.

- Limpe as palhetas do radiador, consulte *RADIADOR na INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*.

### 3. A ventoinha de arrefecimento não funciona.

- Verifique o fusível da ventoinha de arrefecimento, consulte *INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO*. Se a ventoinha não funcionar e o fusível estiver em bom estado, contate um revendedor autorizado Can-Am.

## CONTRA-EXPLOÇÃO NO MOTOR

---

### 1. Velas de ignição defeituosas (acumulação de carvão).

- Consulte *POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR INSUFICIENTE*.

### 2. Fuga no sistema de escape.

- Contate um revendedor autorizado Can-Am.

### 3. O motor aquece demasiado.

- Consulte *POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR INSUFICIENTE*.

## FALHAS DO MOTOR

---

### 1. Velas de ignição sujas/danificadas/gastas.

- Limpe/verifique as velas de ignição e os níveis térmicos. Substitua-as se for necessário.

### 2. Água no combustível.

- Esvazie o sistema de combustível e reabasteça com combustível novo.

## RUÍDO ANORMAL DO MOTOR

---

### 1. Ajuste da válvula.

- Contate um revendedor autorizado Can-Am.

### 2. Tensor da corrente.

- Contate um revendedor autorizado Can-Am.

### 3. Corrente de sincronização gasta.

- Contate um revendedor autorizado Can-Am.

## O VEÍCULO NÃO CONSEGUE ATINGIR A VELOCIDADE MÁXIMA

---

### 1. Motor.

- Consulte *POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR INSUFICIENTE*.

### 2. Freio de estacionamento.

- Verifique se o freio de estacionamento está completamente destravado.

---

**O VEÍCULO NÃO CONSEGUE ATINGIR A VELOCIDADE MÁXIMA (cont.)**

---

**3. Caixa/filtro do ar entupido ou sujo.**

- *Verifique o filtro do ar e limpe-o se for necessário.*
- *Verifique se há depósitos/líquido no tubo de drenagem da caixa do filtro de ar.*

---

**A TRANSMISSÃO FAZ COM QUE A MARCHA NÃO MUDE SUAVEMENTE**

---

**1. O nível do óleo no motor/transmissão está baixo.**

- *Ateste o depósito até o nível adequado com o óleo recomendado.*

**2. Sistema de transmissão de marcha.**

- *Experimente pressionar mais na alavanca do acelerador enquanto muda para uma mudança superior.*
- *Comprima a alavanca de mudanças durante mais tempo quando mudar para uma mudança inferior.*

**3. Ajuste da embreagem incorreto**

- *Ajuste o mecanismo da embreagem, consulte EMBREAGEM em PROCEDIMENTOS DE MANUTENÇÃO.*

**4. Tipo de óleo incorreto.**

- *Esvazie o óleo do motor e utilize apenas o óleo recomendado.*

**5. Transmissão.**

- *Consulte um revendedor autorizado Can-Am.*

---

**A LUZ INDICADORA DE ANOMALIA NO MOTOR (vermelha) SE MANTÉM ACESA**

---

**1. Superaquecimento do motor.**

- *Verifique SUPERAQUECIMENTO DO MOTOR.*

**2. Voltagem da bateria baixa ou alta.**

- *Verifique a voltagem da bateria e o sistema de carga.*
- *Contate um revendedor autorizado Can-Am.*

---

**A LUZ INDICADORA (vermelha) DE ANOMALIA NO MOTOR FICA PISCANDO**

---

**1. O motor está no modo de proteção (limp home).**

- *Contate um revendedor autorizado Can-Am.*

# MENSAGENS DO VISOR DO PAINEL DE INSTRUMENTOS MULTIFUNÇÕES

MENSAGEM	DESCRIÇÃO
LO BATT	Tensão da bateria baixa, verifique a tensão da bateria e o sistema de carga.
HI BATT	Tensão da bateria alta, verifique a tensão da bateria e o sistema de carga.
HI TEMP <sup>(1)</sup>	O motor está aquecendo demais; consulte <i>SUPERAQUECIMENTO DO MOTOR</i> em <i>ORIENTAÇÕES SOLUÇÃO DE PROBLEMAS</i> .
LIMP HOME	Falha grave no motor que pode prejudicar o funcionamento normal do motor, a luz do indicador CHECK ENGINE também pisca, consulte um revendedor autorizado Can-Am.
CHECK ENGINE	Falha no motor, a luz do indicador check engine também se ACENDE, consulte um revendedor autorizado Can-Am.
MAINTENANCE SOON	Manutenção vencida, consulte um revendedor autorizado Can-Am.
NO ECM COMMUNICATION	Erro de comunicação entre o indicador e o módulo de controle do motor (ECM), contate um revendedor autorizado Can-Am.

**AVISO** <sup>(1)</sup> Se a luz não apagar assim que ligar o motor, desligue-o. Consulte um revendedor autorizado Can-Am. Não utilize o veículo até estar reparado.

# ***GARANTIA***

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP EUA E CANADÁ: 2009 CAN-AM™ ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP"), garante os seus produtos ATV Can-Am de 2009 vendidos por revendedores BRP (como definido infra) fora dos cinquenta estados dos Estados Unidos e do Canadá contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um revendedor autorizado BRP na época da entrega do produto ATV Can-Am de 2009, estão cobertos pela mesma garantia do ATV Can-Am.

Esta garantia limitada será considerada nula e inválida se:

1. O ATV tiver sido usado para corrida ou qualquer outra atividade de competição, em qualquer momento, mesmo que tenha sido pelo proprietário anterior; ou
2. O ATV tiver sido alterado ou modificado de tal forma que afete o seu funcionamento, desempenho e durabilidade ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a respectiva finalidade de utilização.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITA EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO FOI POSSÍVEL RENUNCIAR AS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRETOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE PROVÍNCIA PARA PROVÍNCIA.

Nenhum revendedor BRP nem nenhuma outra pessoa, estão autorizados a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer momento sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

## **3) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;

- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um revendedor autorizado BRP;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no Manual do Proprietário do ATV Can-Am;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o produto (consulte o Manual do Proprietário);
- Entrada de água ou neve;
- Danos acidentais ou indiretos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

#### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entrará em vigor a partir da data de entrega pelo primeiro consumidor varejista ou da data em que o produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

Os componentes relacionados com as emissões incluídos na tabela abaixo que estão instalados em ATV Can-Am registados nos EUA estão cobertos por uma garantia de trinta (30) meses consecutivos.

COMPONENTES RELACIONADO COM EMISSÕES	450 EFI
TPS (Sensor da posição do acelerador)	X
Regulador da pressão do combustível	X
Injetores de combustível	X
Junta da cabeça do motor	X
Vedante da válvula de admissão	X
MAPS (Sensor da pressão de ar do coletor)	X
AAPTS (Sensor da temperatura e pressão de ar ambiente)	X
ECM (Módulo de Controle do Motor)	X

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência sujeitos a esta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

## **5) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA**

Esta cobertura da garantia **somente** está disponível se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2009 tem de ser adquirido como novo e não utilizado em um revendedor autorizado BRP a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efetuada ("Revendedor BRP");
- O processo de inspeção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O ATV Can-Am de 2009 tem de ter sido registrado corretamente por um revendedor BRP;
- O ATV Can-Am de 2009 deve ser adquirido no país em que o comprador reside;
- Como indicado no Manual do Proprietário para manter a cobertura da garantia, deve ser efetuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente deve deixar de utilizar o ATV se detectar o aparecimento de uma anomalia. O cliente deve notificar o revendedor BRP no prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparo. O cliente também deve apresentar ao revendedor autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparo/trabalho antes desta ser iniciada para validar o reparo na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

## **7) O QUE FAZ A BRP**

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, ao reparo das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer revendedor autorizado BRP durante o período de garantia nas condições descritas abaixo. A responsabilidade da BRP está limitada

a reparos ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

Na eventualidade da assistência ser necessária fora do país de venda original, o proprietário terá de suportar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## 8) GARANTIAS DO FORNECEDOR

A BRP pode fornecer um receptor GPS como equipamento standard em alguns ATV Can-Am de 2009. O receptor GPS está coberto pela garantia limitada emitida pela fabricante do receptor GPS e não está coberto por esta garantia limitada. Contacte os distribuidores seguintes:

### Nos EUA:

Garmin International Inc.  
1200 East 151<sup>st</sup> Street Olathe  
KS 66062  
(Kansas City metro area)  
Tel.: 913 397-8200  
Fax: 913 397-8282

### No Canadá (ou um ou outro):

Raytech Électronique  
1451, Boul. des Laurentides  
Vimont, Laval, Qc  
H7M 2Y3  
Tél.: 450 975-1015  
Télééc.: 800 975-0025 / 450 975-0817  
Contate: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)  
Web Site: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)  
Coord. GPS: N45o35.25' - W73o42.95'

Naviclub Ltée  
5054, St-Georges  
Lévis, Qc  
G6V 4P2  
Tél.: 418 835-9279  
Télééc.: 418 835-6681  
Contate: [naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)  
Web Site: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

O ATV Can-Am de 2009 pode vir equipado de origem com pneus Carlisle<sup>+</sup> ou ITP<sup>+</sup>. Os pneus estão garantidos separadamente pelo fabricante respectivo. Contacte o fabricante ou peça ao revendedor autorizado BRP a assistência e cobertura da garantia.

**Carlisle Tire & Wheel Company**

23, Windham Boulevard

Aiken, SC 29805

Informação sobre a garantia:

nos EUA 1 800 260-7959

no Canadá 1 800 265-6155

no Quebec 1 877 997-4999

## **9) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será transferida e será válida durante o período de cobertura restante desde que a BRP seja informada dessa transferência de propriedade da maneira seguinte:

1. O proprietário anterior contate a BRP (através do número de telefone fornecido abaixo) ou um revendedor BRP forneça as coordenadas do novo proprietário; ou
2. a recepção por parte da BRP ou de um revendedor autorizado BRP de uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência da propriedade, acompanhada das coordenadas do novo proprietário.

## **10) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o revendedor ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do revendedor autorizado.

Se o problema não for resolvido, envie a sua reclamação por escrito ou ligue para o número fornecido abaixo:

**No Canadá**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

CAN-AM VTT

Consumer Assistance Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, Québec J1L 1W3

Tel.: 819 566-3366

**Nos EUA**

**BRP US INC.**

CAN-AM VTT

Consumer Services Group

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401

Tel.: 715 848-4957

\* Nos E.U.A. a distribuição e manutenção dos produtos é efetuada pela BRP US Inc.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

™ marcas comerciais da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

† Carlisle e ITP são marcas comerciais detidas por ou licenciadas à Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2009 CAN-AM™ ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\*, garante os seus produtos ATV Can-Am de 2009 vendidos por distribuidores/revendedores Can-Am (como definido infra) fora dos cinquenta estados dos Estados Unidos, Canadá e estados membros da Área Económica Europeia ("AEE") (que é compreendida pelos estados membros da União Europeia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein) contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos do ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/revendedor Can-Am autorizado (como definido infra), na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2009, estão cobertos pela mesma garantia do produto ATV Can-Am.

Esta garantia limitada será considerada nula e inválida se:

1. O ATV tiver sido usado para corrida ou qualquer outra atividade de competição, em qualquer momento, mesmo que tenha sido pelo proprietário anterior; ou
2. O ATV tiver sido alterado ou modificado de tal forma que afete o seu funcionamento, desempenho e durabilidade ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a respectiva finalidade de utilização.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. À MEDIDA QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRETOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/revendedor Can-Am nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer época, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

### 3) EXCLUSÕES – NÃO GARANTIDAS

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/revendedor autorizado Can-Am;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o produto (consulte o Manual do Proprietário);
- Entrada de água ou neve;
- Danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

### 4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da data de entrega pelo primeiro consumidor varejista ou da data em que o produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

O reparo ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

### 5) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia **somente** está disponível se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am de 2009 deve ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário a um distribuidor/revendedor Can-Am autorizado a distribuir ATV Can-Am no país onde ocorreu a venda (“distribuidor/revendedor Can-Am”);
- O processo de inspeção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O produto tem de ter sido registado corretamente por um distribuidor/revendedor Can-Am autorizado;

- O ATV Can-Am de 2009 deve ser adquirido no país ou união de países onde reside o comprador;
- Como indicado no Manual do Proprietário, para manter a cobertura da garantia, tem de ser efetuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente tem de deixar de utilizar o ATV se detectar o aparecimento de uma anomalia. O cliente tem de notificar o distribuidor/revendedor Can-Am num prazo não superior a dois (2) dias após a detecção de um defeito, bem como facilitar o acesso ao produto para reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/revendedor autorizado Can-Am, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparo/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

## **7) O QUE FAZ A BRP**

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, o reparo das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/revendedor autorizado de ATV Can-Am durante o período de garantia nas condições descritas abaixo. A responsabilidade da BRP está limitada aos reparos ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

Na eventualidade da assistência ser necessária fora do país de venda original, o proprietário terá de arcar os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade do Produto for transferida durante período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contate prontamente a BRP ou o Distribuidor/Revendedor Can-Am indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

1. Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o o revendedor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o diretor de assistência do revendedor autorizado.
2. Se for necessária assistência adicional, entre em contato com o departamento de assistência do distribuidor para resolver o assunto.
3. Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contato por escrito com a BRP no endereço indicado abaixo.

**Nos países dentro da Europa, Oriente Médio, África, Rússia e Comunidade de Estados Independentes, contate o escritório europeu:**

**BRP EUROPE N.V.**

Consumer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

**Nos países escandinavos, contate o escritório da Finlândia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

**Em todos os outros países, contate o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Assistance Center  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

Você encontrará as coordenadas do distribuidor em [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA A ÁREA ECONÔMICA EUROPEIA: 2009 CAN-AM™ ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Product Inc. ("BRP")\*, garante os seus modelos de ATV Can-Am de 2009 novos e não utilizados vendidos por distribuidores/revendedores ("Distribuidores/Revendedores") BRP autorizados nos estados membros da Área Econômica Européia ("AEE") (que é compreendida pelos estados membros da União Européia mais a Noruega, Islândia e Liechtenstein) contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/revendedor autorizado da BRP na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2009, estão cobertos pela mesma garantia do ATV.

Esta garantia limitada será considerada nula e inválida se:

1. O ATV tiver sido usado para corrida ou qualquer outra atividade de competição, em qualquer momento, mesmo que tenha sido pelo proprietário anterior; ou
2. O ATV tiver sido alterado ou modificado de tal forma que afete o seu funcionamento, desempenho e durabilidade ou tenha sido alterado ou modificado para mudar a respectiva finalidade de utilização.

## **2) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É EXPRESSAMENTE DADA E ACEITA EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. À MEDIDA QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DAS GARANTIAS EXPRESSAS. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRETOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA CONCEDE-LHE DIREITOS ESPECÍFICOS E PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE PODEM VARIAR DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/revendedor BRP nem nenhuma outra pessoa, estão autorizados a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer época, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis aos produtos vendidos enquanto esta garantia estiver em vigor.

### **3) EXCLUSÕES – NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pela falta de manutenção e/ou armazenamento adequado, como descrito no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparo feitos por uma pessoa que não seja um distribuidor/revendedor autorizado;
- Danos causados por abuso, utilização anormal, negligência ou utilização do produto de uma maneira que não respeite as recomendações descritas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Funcionamento com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o produto (consulte o Manual do Proprietário);
- Entrada de água ou neve;
- Danos acidentais ou indiretos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, telefone, aluguel, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perda de tempo e perda de rendimentos.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entrará em vigor a partir da data de entrega pelo primeiro consumidor varejista ou da data em que o produto for utilizado pela primeira vez, segundo o que ocorrer primeiro, durante o período de:

VINTE E QUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso particular.

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para utilização comercial ou de aluguel.

Entende-se que o produto é usado de forma comercial nos casos em que for utilizado para algum trabalho ou emprego que gere receitas, durante qualquer parte do período de garantia. O produto também é utilizado comercialmente se, em qualquer época durante o período de garantia, for licenciado para uso comercial;

O reparo ou a substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

Note que a duração e outras modalidades da cobertura da garantia estão sujeitas à legislação nacional e local do seu país.

## 5) CONDIÇÕES PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura da garantia **somente** está disponível se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am de 2009 deve ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário a um distribuidor/revendedor Can-Am autorizado a distribuir ATV Can-Am no país onde ocorreu a venda;
- O processo de inspeção de pré-entrega especificado pela BRP deve ser preenchido e documentado;
- O produto deve ter sido registrado corretamente por um revendedor/distribuidor Can-Am autorizado;
- O ATV Can-Am de 2009 tem de ser adquirido na Área Económica Europeia (AEE);
- Como indicado no Manual do Proprietário, para manter a cobertura da garantia, deve ser efetuada a manutenção de rotina periódica obrigatória. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à demonstração prévia de uma manutenção adequada.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## 6) O QUE FAZER PARA OBTER COBERTURA DE GARANTIA

O cliente deve deixar de utilizar o ATV se detectar o aparecimento de uma anomalia. O cliente deve notificar um distribuidor/revendedor de assistência BRP em um prazo não superior a dois (2) dias após a detecção de um defeito, bem como facilitar o acesso ao produto para reparo. O cliente também deve apresentar ao distribuidor/revendedor autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparo/trabalho antes desta ser iniciada para validar o reparo na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

Note que o período de notificação está sujeito à legislação nacional e local em vigor no seu país.

## 7) O QUE FAZ A BRP

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, ao reparo das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças genuínas Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/revendedor autorizado BRP durante o período de garantia nas condições descritas abaixo. A responsabilidade da BRP está limitada aos repa-

ros ou substituições de peças requeridas. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do ATV ao proprietário.

Na eventualidade da assistência ser necessária fora da área Econômica Européia (AEE), o proprietário terá de arcar com os encargos adicionais devidos a práticas e condições locais, tais como, mas não se limitando a, frete, seguro, taxas, pagamento de licenças, direitos de importação e todos e quaisquer outros encargos financeiros, incluindo os encargos tributáveis por governos, estados, territórios e departamentos respectivos.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contate prontamente a BRP ou o Distribuidor/Revendedor BRP indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada BRP, a BRP sugere que tente resolver o problema com o revendedor ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o diretor de assistência do distribuidor/revendedor autorizado.

Se for necessária assistência adicional, entre em contato com o departamento de assistência do distribuidor para resolver o assunto.

Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contato com a BRP no endereço indicado abaixo.

**Nos países dentro da Europa, Oriente Médio, África, Rússia e Comunidade de Estados Independentes, contate o escritório europeu:**

BRP EUROPE N.V.

Consumer Assistance Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

**Nos países escandinavos, contate o escritório da Finlândia:**

BRP FINLAND OY

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

**Em todos os outros países, contate o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:**

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Assistance Center  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

Você encontrará as coordenadas do distribuidor em [www.brp.com](http://www.brp.com).

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou suas filiais.

© 2008 Bombardier Recreational Products Inc. Todos os direitos reservados.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

---

## **OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE**

Desejamos informá-lo de que os seus dados de contato serão utilizados para fins relacionados com a segurança e a garantia. Em algumas ocasiões utilizamos também os dados de contato dos nossos clientes para informá-los sobre os nossos produtos e ofertas. Se preferir não receber informações sobre os nossos produtos, serviços e ofertas, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

Tenha também em consideração que, de vez em quando, podemos permitir a organizações cuidadosamente selecionadas e de confiança a utilização dos dados de contato dos nossos clientes para promoção de produtos e serviços de qualidade. Se preferir que não seja fornecido o seu nome e endereço, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland  
Fax Number: + 41213187801

---

## MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE

Se mudar de endereço ou for o novo proprietário do ATV, informe a BRP da maneira seguinte:

- Enviando por correio os postais abaixo;
- Notificando um revendedor autorizado Can-Am.

No caso de mudança de propriedade, junte uma prova de que o proprietário anterior concorda com a transferência.

A notificação da BRP, mesmo depois de expirar a garantia limitada, é muito importante pois permite à BRP contatar o proprietário do ATV, se necessário, por exemplo quando os recalls de segurança iniciam. É da responsabilidade do proprietário notificar a BRP.

**UNIDADES ROUBADAS:** Se o seu ATV for roubado, deve notificar a BRP ou um revendedor autorizado Can-Am. Pediremos que nos indique o seu nome, endereço, número de telefone, o número de identificação do veículo e a data em que foi roubado.

### BRP EUROPEAN DISTRIBUTION

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland







Nº DO MODELO DO QUADRICICLO. \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (V.I.N.) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO MOTOR (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietário: \_\_\_\_\_

NOME

Nº

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

Data da compra \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

Validade da garantia \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

A ser preenchido pelo revendedor no momento da venda.

ÁREA PARA A MARCA DO REVENDEDOR

V00A21L

**Verifique junto do seu revendedor se foi feito o registro do veículo na BRP.**

Ao ler o Manual do Proprietário, lembre-se de:

 **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos sérios ou morte.

## **ADVERTÊNCIA**

**PODE SER PERIGOSO DIRIGIR ESTE VEÍCULO.** Uma colisão ou capotagem pode ocorrer repentinamente, mesmo durante manobras comuns como ao fazer curvas e dirigir em morros ou sobre obstáculos, se você não observar com atenção as precauções apropriadas.

**LESÕES GRAVES OU MORTE** podem ocorrer se você não seguir estas instruções:

- **ANTES DE PILOTAR ESTE VEÍCULO, LEIA ESTE MANUAL DO PROPRIETÁRIO E TODAS AS ETIQUETAS ADESIVAS NO VEÍCULO.**
- **NUNCA DIRIJA ESTE VEÍCULO SEM CONHECER AS INSTRUÇÕES ADEQUADAS.** Os iniciantes devem frequentar um curso de treinamento com certificado.
- **NUNCA LEVE PASSAGEIROS.** O transporte de passageiros aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA DIRIJA ESTE VEÍCULO EM ÁREAS PAVIMENTADAS** a não ser em curtas distâncias, em baixa velocidade e para mover o veículo de um local off-road para outro.
- **RESPEITE SEMPRE AS LEIS DE TRÂNSITO** ao dirigir este veículo em estradas, mesmo que seja de terra ou cascalho.
- **USE SEMPRE CAPACETE CERTIFICADO,** proteção para os olhos e roupas de proteção.
- **NUNCA DIRIJA SOB EFEITO DE ÁLCOOL OU DROGAS.** Eles diminuem o tempo de reação e prejudicam o discernimento.
- **NUNCA DIRIJA ESTE VEÍCULO EM VELOCIDADE MÁXIMA.** Dirigir este veículo em velocidade muito alta para o terreno, para as condições de visibilidade ou para a sua experiência aumenta o risco de perda de controle do veículo. A velocidade máxima autorizada para este veículo é de 65 Km/h (40 Mph).
- **NUNCA TENTE EMPINAR O VEÍCULO, OU FAZER OUTRAS ACROBACIAS.**

## **MANUAL DO PROPRIETÁRIO**

**DS 450 EFI Xmx**

**2009**

**219 701 252**

